



Estereotipos e imágenes sobre España y
los españoles:
un estudio comperativo

Marinda Kersbergen

0309621

enero 2010



Título: Estereotipos e imágenes sobre España y los españoles:
un estudio comparativo

Nombre: Marinda Kersbergen

Número de estudiante: 0309621

Programa de la maestría: Comunicación Intercultural

Código: 200401048

Créditos: 15 ECTS

Profesora guía: Dra. P.M.Kester

Segundo lector: Dr. S. Baauw

Universidad de Utrecht

Facultad de Humanidades

Departamento de Lengua y Cultura Hispánicas

Lugar y fecha de publicación: Utrecht, enero 2010

“Luis XIV nos dió por rey á uno de sus nietos;
la nacionalidad española terminó el día en que Felipe V subió
al trono: tribunales, administración, ejército, usos, divisiones,
todo desde aquel día fue francés.

Los toros solo se salvaron en medio de la ruina universal”

Patricio de la Escosura¹

¹ Torrecilla, Jesús. (2006). *España exótica – La formación de la imagen española moderna*. Boulder: Society of Spanish and Spanish-American Studies.

~ Índice ~

Prológo	6
Introducción	7
Capítulo I: Marco teórico	10
1.1 Estereotipo	10
1.2 Cultura	15
1.3 España y Holanda según las dimensiones de Geert Hofstede	17
Capítulo II: Fuentes bibliográficas: literatura científica y popular	22
2.1 La imagen de España en Europa a lo largo de los siglos	22
2.2 La imagen de España contemporánea	25
2.2.1 Nacionalismo, Catalanes, Madrid, Vascos	26
2.2.2 Comida	29
2.2.3 Educación	29
2.2.4 Familia, Infancia, Madre, Padre y Viejos	30
2.2.5 Pobreza, Pesimismo y Trabajo	32
2.2.6 Horario	33
2.3 La literatura popular	33
2.3.1 Steenmeijer: <i>Spanje is anders</i> (1994) y <i>Een continent in het klein</i> (2007)	34
2.3.2 Adolf: <i>Spanje achter de schermen</i> (2008)	35
2.3.3 Launay: <i>Xenophobe's Guide to the Spanish</i> (2007)	35
2.3.4 Richardson: <i>Spanish Studies, an introduction</i> (2001)	35
2.4 Datos estadísticos	38
2.4.1 Gráfico 4: Los españoles no se orientan hacia el extranjero. Un análisis Noticias TVE1 y <i>Journal Nederland 1</i>	38
2.4.2 Gráfico 9: Los españoles no planean por adelantado.	39
2.4.3 Gráfico 10: Los españoles hablan en voz alta. España es el segundo país más ruidoso del mundo.	39
2.4.4 Gráfico 12: Los varones españoles son muy machistas. La herencia de la dictadura de Franco y las mujeres.	39
2.4.5 Gráfico 14: Los españoles viven para disfrutar. El estado emocional y el clima.	40
2.4.6 Gráfico 15: Los españoles están locos por el fútbol. Gráfico 16: Los españoles no tienen interés en deportes "pequeños" como hockey o tenis.	43

Capítulo III: Metodología	45
3.1 La investigación cuantitativa y cualitativa	45
3.1.1 La investigación cuantitativa	46
3.1.2 La investigación cualitativa	48
3.2 Los participantes en la investigación	49
3.2.1 El grupo 1	49
3.2.2 El grupo 2	49
3.2.3 El grupo 3	50
3.2.3.1 La ciudad de Salamanca	50
Capítulo IV: Los resultados	51
Conclusión	71
Bibliografía	73
Anexos	76
Anexo I: Clasificación de los países según las dimensiones de Hofstede	77
Anexo II: Texto original diferencia la investigación cuantitativa y cualitativa	85
Anexo III: Análisis de las noticias de la cadena TVE, España y NOS, Holanda	86
Anexo IV: Documento de ruido en España	92
Anexo V: Cuestionario estudiantes	96
Anexo VI: Cuestionario residentes de Salamanca	99

~ Prólogo ~

Es un placer presentar mi tesina de la maestría Comunicación Intercultural sobre un tema que es indiscutible en la percepción de una u otra nación, los estereotipos e imágenes. La tesina de la maestría es la parte final para terminar la carrera de Lengua y Cultura Hispánicas. Seis años he estudiado en la Universidad Utrecht y creo que hice lo máximo posible para aprovechar las posibilidades de matricularme en asignaturas dentro y fuera de la Universidad Utrecht. Unos buenos ejemplos son el minor en el departamento de *Utrecht School of Governance*, la asignatura de Introducción de América Latina coordinada por el instituto CEDLA (Centre for Latin American Research and Documentation) de la Universidad de Amsterdam, la beca de Erasmus que me dio la oportunidad de estudiar y vivir un semestre en la Universidad de Salamanca, y mis prácticas en la embajada holandesa en Santiago de Chile.

Aunque tengo un amplio interés en varios temas, la elección del tema no fue muy difícil. Desde el principio de la maestría empecé a pensar sobre temas que me interesan. Al principio todo era muy superficial, quise escribir sobre los expatriados, luego, las asignaturas obligatorias de la maestría me sirvieron para desarrollar la idea del tema de la tesina, ya que había varias clases sobre los estereotipos, la formación de una imagen y la identidad nacional.

Quiero aprovechar la oportunidad para expresar mi gratitud a algunas personas. En primer lugar a mi supervisora Ellen-Petra Kester por su ayuda, su apoyo y sus sugerencias para mejorar la tesina en el proceso de escribir. Agradezco también los estudiantes de la Universidad Utrecht del estudio de Lengua y Cultura Hispánicas que han rellenado el cuestionario al final de su clase. También quiero dar las gracias a mis compañeros de la maestría Comunicación Intercultural y a los otros ex - estudiantes de la maestría homónima por rellenar el cuestionario a través del internet. Especialmente quiero dar las gracias a las personas holandesas y flamencas en Salamanca, en España, que me dieron la ocasión de venir a sus casas y hablar sobre los estereotipos de los españoles y grabar las conversaciones. ¡Muchísimas gracias por ser tan abiertos y honestos! También doy las gracias a Alex, por su ayuda durante el comienzo de la tesina. Tampoco puedo olvidar a Carlos, un amigo mexicano que conocí en Chile. ¡Gracias por leer mi tesina y por dar comentarios honestos!

Por último quisiera agradecer a mis padres por su confianza, su cariño y por establecer un hogar en cuanto lo necesitaba en el proceso de terminar la maestría. Su apoyo siempre ha sido lo máximo. Y mi hermana, gracias por tomar varias veces un té conmigo cuando estuve en Amsterdam para prestar libros en la biblioteca.

~ Introducción ~

Hoy en día, gracias a desarrollos económicos y tecnológicos muchos disponen de amplias posibilidades de conocer otros países y otras culturas. En el pasado, incluso reciente solo se podía conocer un país distinto al nuestro por los periódicos o libros que mostraban una imagen (correcta o incorrecta) del país. A menudo resulta que la idea que tenemos antes de conocer la cultura no corresponde con la imagen que vemos en realidad. Cuando se pregunta a un turista: ¿Puede nombrar un aspecto típico de los holandeses?, responden frecuentemente que “siempre llevan suecos” o “van en bicicleta con el niño adelante, las compras atrás y llamando por teléfono”, pero cuando el turista pasea por Amsterdam nota que no caminamos con suecos. Los siguientes cuadros presentan algunos fragmentos sobre estereotipos e imágenes. Cuadro 1: fragmento del artículo² en el ámbito de *Zomerserie, Nederlanders in het buitenland “zo zijn onze manieren”* “Op een snik hete dag gaat de Spanjaard keurig in pak en das.”

....het broodje kaas. Hoofdbestanddeel van het Nederlandse twaalfuurtje, eventueel gecombineerd met een vleeskroket en een gezond glas karnemelk. Spanjaarden vatten zo'n snelle hap tussen de middag op als een belediging, een teken dat ze niet welkom zijn....De zakenlunch vormt een integraal onderdeel van de Spaanse gewoonte om er een andere dagindeling op na te houden. Spanje luncht laat, zo rond een uur of twee. Meestal wordt dan de hoofdmaaltijd van de dag genoten en dat betekent op zijn minst drie gangen. Er wordt dan uitgebreid gekletst over koetjes en kalfjes, en als het blijkt te boteren worden er op den duur ook zaken gedaan... Het eten is aldus eerder een middel dan een doel op zich. Ook dat is even wennen voor veel Nederlanders. "Een Nederlander zal niet snel een halve fles wijn laten staan", aldus Rob van Nes, bedrijfsconsultant gespecialiseerd in adviezen voor de Spaanse markt. "Spanjaarden kijken vreemd op als de hele fles koste wat het kost wordt gelegegd."Spanjes fameuze siësta is iets uit het verleden. Vaak is er tijd noch plaats voor een verkwikkend middagslaapje.....

..... Meer misverstand ligt op de loer. Vermoedelijk als gevolg van de eigen vakantie-ervaringen worden Spanjaarden vooral geassocieerd met het cliché van een ontspannen en vrolijk volk dat dun gekleed en al sangria drinkend zijn tijd op terrassen verdoet. "Maar Spanjaarden zijn eigenlijk vrij formeel. Vooral in hun kleding. Keurig in pak en das, ook als het warm is", zegt Van Nes. Sommige clichés blijken wel te kloppen. Zo is planning en het gedetailleerd doordenken van contracten en besluiten niet de sterkste kant van Spanje.

..... Alle cultuurverschillen en zakelijke valkuilen ten spijt wordt het zakendoen in Spanje als prettig ervaren. Notermans: "Het was geen slechte ervaring." Van Nes: "Leuke mensen, vooral als je blijk geeft belangstelling te hebben voor hun land en geschiedenis." Dat laatste vereist wel enige voorbereiding gezien de grote regionale verschillen. Maar wie eenmaal het juiste onderscheid weet te maken tussen een Catalaan en een Madrileen kan het ijs breken tijdens zo'n lange zakenlunch. Van Nes: "Ze zijn trots op hun land, daar scoor je mee. Meer dan in Nederland."

² NRC Handelsblad, 28 de Julio de 2006.

Cuadro 2: fragmento del artículo³ “Madrid leeft op straat”

Tapas eten en bier drinken op straat. Een beetje Madrileen doet niets liever. Eén van de hotspots, vooral op zondag, is de wijk La Latina. Als de eerste zonnestrallen doorbreken zitten de terrassen vol met jonge mensen en keurig geklede, oude dames en heren. Houd trouwens wel rekening met de siësta. Zo valt het openbare leven na het middag eten stil – en kun je beter een dutje doen, in een park hangen of een museum bezoeken. Verder is het niet handig om ‘s avonds voor negenen te tafelen. Doe je dat wel, dan zit je of alleen op met een collega-toerist met een hongerklop.

Cuadro 3: fragmento del artículo⁴ “Albert Sala en Pere Castelló⁵ genieten van hockey.”

.....Mooie complimenten, maar hoe zit het eigenlijk met mañana? Jullie waren opvallend op tijd voor dit gesprek.
Sala: “Hahaha. Ik voel me op dit punt zeker thuis in de Nederlandse cultuur. Bij Athletic hadden we een ijzeren discipline. Op tijd komen en je aan de afspraken houden is dan geen moeilijke opgave.”
Castelló: “Ik heb er ook geen moeite mee, al ga ik er relaxed mee om. Als iemand te laat komt dan begrijp ik dat best.”

Cuadro 4: fragmento del artículo⁶ “Over koetjes en kalfjes, stierengevechten nog steeds heet hangijzer.”

Ondanks aanhoudende protesten in binnen- en buitenland bestaan er voorlopig geen plannen om het stierenvechten in Spanje aan banden te leggen...

Cada fragmento contiene varios estereotipos e imágenes de los españoles que se puede reconocer en periódicos.

Uno de los primeros estudios en el campo de los estereotipos y prejuicios fue realizado por Katz y Braly⁷ (Hinton, 2009: 9). En 1932 un grupo de estudiantes de la Universidad de Princeton recibió el “trait checklist”, una lista con ochenta y cuatro adjetivos como inteligente, artístico, tradicional. La investigación trató de que los estudiantes tuvieran que escoger los adjetivos para describir diez grupos étnicos, como por ejemplo los italianos, alemanes y judíos. Al final se formó una lista con los cinco adjetivos más característicos por cada grupo étnico. Uno de los principales resultados fue la gran semejanza del consenso entre los participantes del estudio para caracterizar los grupos. La indicación de un estereotipo que los estudiantes tenían en común (Katz y Braly⁸, 1933 en Hinton, 2000: 9-10). Más adelante, otros científicos hicieron más estudios y utilizaron el estudio de Katz y Braly como punto de partida. Un resultado llamativo de estas investigaciones fue que gran parte de los estereotipos fueron constantes por un período de treinta y cinco años. Un ejemplo sobre la

³ *Metro*, 3 de marzo de 2008.

⁴ *Algemeen Dagblad*, 4 de marzo de 2008.

⁵ Albert Sala y Pere Castelló son dos jugadores de hockey sobre hierba que jugaban en el club de Athletic Terrassa en el que jugué en el año 2002-2003. Ahora juegan en la liga holandesa.

⁶ *De Pers*, 6 de abril de 2008.

⁷ Katz, D and Braly, K.W. (1933). Racial prejudice and racial stereotypes. *Journal of Abnormal and Social Psychology*. 30. 175-193.

⁸ *Ibidem*.

percepción de los alemanes: al menos de un 50% de los participantes del estudio de Katz y Braly y los estudios de los otros científicos eligieron el adjetivo “laborioso” para describir a los alemanes.

Las preguntas centrales de esta tesina son las siguientes:

¿Hasta qué punto corresponde la información sobre España y los españoles que encontramos en la literatura popular con la información basada en la literatura científica? Y hasta qué punto los holandeses comparten estos puntos de vista?

Para contestar a estas preguntas debo decir que la investigación tiene sus limitaciones. No he encontrado una investigación similar sobre el tema para comparar los estereotipos e imágenes que encontré y utilicé en el cuestionario. Además cada persona tiene su propio marco de referencia. A pesar de las limitaciones es importante distinguir y definir también las palabras estereotipo, prejuicio y cultura. El primer capítulo funciona como marco teórico. Intentaré dar una respuesta a las preguntas “¿Qué es una cultura?” y “¿Qué es un estereotipo?”. Además mostraré la idea de Geert Hofstede sobre su modelo de cultura y en particular una explicación de España y Holanda. El segundo capítulo contiene las fuentes bibliográficas. Daré un análisis de la imagen de España durante los siglos y esboza una imagen de España contemporánea del siglo XX. El capítulo tres describe la metodología de la investigación, los diferentes grupos que han participado en la investigación y una breve referencia sobre la ciudad de Salamanca. En el siguiente capítulo mostraré los resultados de la investigación, según cada una de las preguntas y los resultados de los tres grupos del cuestionario se han convertido en diagramas de barra y contienen una explicación. Por último, en la conclusión, intentaré de formular una respuesta a las preguntas centrales de la tesina.

~ Capítulo I ~

Marco teórico

Este capítulo trata de explicar ciertas palabras que son importantes para aclarar el conjunto de los capítulos siguientes. El párrafo 1.1 trata de la palabra estereotipo y el efecto de estereotipar. A continuación en párrafo 1.2 explicaré algo sobre la palabra cultura. Y por último en el párrafo 1.3 describiré el conocido modelo de Geert Hofstede, para el análisis de diferencias culturales.

1.1 Estereotipo

La mayoría de la literatura sobre los estereotipos o estereotipar tiene origen en la psicología. Aunque existe una discordia sobre el cómo y por qué de estereotipar, Hinton (2000: 7) escribe tres componentes importantes:

1. Un grupo de personas se identifica por una característica que tienen en común. Pueden ser la nacionalidad (inglés), etnicidad (afroamericana), sexo (hombre-mujer), edad (adolescente), profesión (taxista), el sexo o color de pelo (pelirrojo). En otras palabras una característica individual adquiere un sentido adicional al interpretarse como característica del grupo al que pertenece este individuo.
2. Atribuir unas características añadidas, como los pelirrojos se mosquean por nada o a los ingleses les encantan las tradiciones. El rasgo de más importancia de un estereotipo es la atribución de estas características a todos los miembros del grupo.
3. Entonces, por último, juntar las características y las características añadidas para formar una característica estereotipada.

Los psicólogos están interesados desde los años '20 del siglo pasado en el por qué las personas estereotipan. La primera persona en el mundo de las ciencias sociales que escribió algo sobre estereotipos fue Walt Lippmann. En 1922, publicó el libro "*Public opinion*" en el que introdujo el concepto de estereotipar. Lippmann dice en su libro: "los estereotipos son imágenes simplificadas en nuestra cabezas" (traducción mía)⁹ (Lippmann¹⁰ en Hinton, 2000: 8) sobre las personas y asuntos en el mundo. Lippmann argumenta que las acciones de seres humanos no están basadas en los conocimientos del mundo, porque el entorno es demasiado grande y complejo para saber como está. Por eso forman las personas imágenes, para simplificar el entorno. Lippmann enfatizó la importancia de la cultura para definir las imágenes:

In the greater blooming, buzzing confusion of the outer world we pick out what our culture has already defined for us, and we tend to perceive that which we have picked out in the form stereotyped for us by our culture (Lippmann¹¹ en Hinton, 2000: 9).

⁹ Texto original: Stereotypes are simplified "pictures in our heads".

¹⁰ Lippmann, Walt. (1922). *Public opinion*. New York: Macmillan.

¹¹ Ibidem.

Lippmann pretende que los estereotipos contruidos son falsos y critica el proceso de producir un estereotipo y el contenido. Argumenta que la característica principal de un estereotipo: "imposes a certain character on the data of our senses before the data reach the intelligence" (Lippman¹² en Hinton, 2005: 9) y que los contenidos de los estereotipos son incorrectos. Además sostiene que los estereotipos son inmóviles por definición y resistentes a los cambios. Es importante nombrar la visión de Lippmann, porque desde el momento de la publicación su visión fue objeto de debate durante décadas. Las ideas principales del debate son las siguientes. En primer lugar existe la visión de que los estereotipos se producen por las limitaciones de los procesos cognitivos de ser humano. En segundo lugar, los estereotipos están influidos por la cultura de la persona correspondiente. En tercer lugar están el proceso y el contenido de los estereotipos falsos, porque el resultado de estereotipar es una imagen imprecisa del mundo real. Y por último, la connotación negativa de estereotipar y de los estereotipos sostiene el hecho de que ni son flexibles ni fáciles de cambiar (Hinton, 2000: 9). La visión que predomina después de la vision de Lippmann deriva de Katz y Braly¹³: "estereotipar es un juicio inexacto y por eso, es el uso de estereotipos es una deficiencia en el pensar de forma correcta" (Hinton, 2000: 11). En los años '50 se definió un estereotipo como una generalización falsa (Brigham, 1971: 15-38). Una generalización de una población implica que todos los habitantes tienen las mismas características. Brown (1965: 176) criticó la vista de que la generalización en si misma es un problema, porque ignora las diferencias individuales. Brown explica su punto de vista gracias a un ejemplo de semáforos, un objeto único. Las personas tratan a cada semáforo igual. El color rojo de un semáforo en la intersección A significa lo mismo que en la intersección B o X. Las personas respetan este criterio, porque si no, tendrían lugar accidentes. Por eso abogó Brown en el hecho de que esta forma de pensar es útil en la anticipación de acontecimientos, pero no por el pensamiento sobre otros seres humanos.

Entonces ¿qué es lo que hace estereotipar o usar estereotipos algo problemático? En primer lugar la exactitud y inexactitud de los estereotipos son difíciles en evaluar (Brown: 1965 y Brigham: 1971). Katz y Braly¹⁴ hicieron un estudio en 1933 en lo que algunos adjetivos deberían ser vinculados con nacionalidades. ¿Cómo se puede medir el carácter artístico de los italianos? No existe ninguna medida. Brown aboga que absolutismo cultural o el etnocéntrico de los estereotipos se hace incorrecto. Nuestra visión estereotipada es la correcta para ver el entorno. Las personas asumen que nuestras normas culturales son justas y que no son una visión que viene desde nuestra cultura. En segundo lugar Brown señala otro problema. Existe la suposición de que las características estereotipadas están vinculadas a un grupo de personas, entonces la característica estereotipada forma parte de su carácter.

A pesar de que los estereotipos son injustos, el ser humano se aferra al principio de estereotipar. Una razón es la motivación de usar los estereotipos. Los estereotipos son un rasgo de prejuicio. Las

¹² Ibidem

¹³ Katz, D and Braly, K.W. (1933). Racial prejudice and racial stereotypes. *Journal of Abnormal and Social Psychology*. 30. 175-193.

¹⁴ Véase la introducción.

personas no son capaces de cambiar sus pensamientos estereotipados, porque confirman su prejuicio hacia otra persona (Hinton, 2000: 14). Además surge frustración y agresión por prejuicios, porque en cuanto a la agresión no se puede devolverlo al fuente de la frustración, hay que buscar otra persona para ser el cabeza de turco (Secord y Backman¹⁵ en Hinton, 2000: 15). Resumiendo, por la falta de someter recibe el grupo chivo expiatorio palabras negativas o estereotipadas. En este entorno se encuentran los ejemplos de violencia racial.

Otra idea del enfoque de frustración y agresión es el enfoque de la personalidad autoritaria de la obra de Adorno (Adorno et al¹⁶ en Hinton, 2000: 15). Adorno y sus compañeros hicieron un análisis de opiniones basadas en un cuestionario. Ese análisis dice que una persona predispuesta tiene frecuentemente una personalidad con rasgos autoritarios. Estas personas son convencionales, obedientes hacia la autoridad, enfatizan el poder etcétera. La explicación de estos rasgos de personalidad, se encuentra en las ideas de Freud. Las personas criadas en un ambiente severo y con mucha disciplina proyectan los sentimientos agresivos de si mismas a la persona prejudiciada. La energía emocional necesita una salida. (Hinton, 2000: 16).

Una serie de estudios de Sherif (Sherif et. al.¹⁷ en Hinton, 2000: 17) muestran que estereotipar surge por el proceso de un grupo. En varios estudios mostraron el comportamiento hostil en grupos de competición interna. Uno de sus estudios tuvo lugar en un campamento de verano de chicos. Después de un par de días el grupo se dividió en dos subgrupos por la diferencia de la ropa y otros símbolos. Cada subgrupo desarrolló opiniones negativas del otro grupo. Entonces un prejuicio es una consecuencia de un proceso de grupos de competición interna en un ambiente en lo que ambos grupos quieren controlar el otro.

Junto a estas razones de motivación, existe una razón cognitiva. Los estereotipos pueden expresar el pensamiento falso. También puede ser que las personas no sean conscientes de cometer errores en los pensamientos sobre otras personas. Esta visión cognitiva deriva de Lippmann¹⁸ y Allport¹⁹ (Hinton: 2000: 18). Allport pretende que “la anticipación está basada en una generalización inmóvil e inflexible (traducción mía)”²⁰ (Hinton: 2000: 18). Entonces deriva los estereotipos de la categorización del entorno social de cada persona. Además el ser humano adquiere por varias medias información sobre el mundo y el entorno social. Un medio es la experiencia propia. Según la investigación de Katz y Braly los seres humanos tienen estereotipos sobre otras nacionalidades en su mente, sin haber conocido nunca personas de esta nacionalidad (Katz y Braly²¹ en Hinton, 2000: 18). Otra fuente de conocimientos es por otras personas. Cuando existe un consenso sobre una imagen de un grupo

¹⁵ Secord, P.F. y Backman, C.W. (1974). *Social psychology*. 2nd edition. Tokyo: McGraw-Hill.

¹⁶ Adorno, T.W., Frenkel-Brunswik, E., Levinson, D. y Sanford, N. (1950). *The authoritarian personality*. New York: Harper & Row.

¹⁷ Sherif, M., Harvey, O.J., White, B.J., Hood, W.E., Sherif, C.W. (1961). *Intergroup conflict and cooperation: the robber's cave experiment*. Norman, Okla: University of Oklahoma Book Exchange.

¹⁸ Lippmann, Walt. (1922). *Public opinion*. New York: Macmillan.

¹⁹ Allport, G.W. (1954). *The nature of prejudice*. Cambridge: Addison-Wesley.

²⁰ Texto original: an antipathy based upon a faulty and inflexible generalization.

²¹ Katz, D and Braly, K.W. (1933). Racial prejudice and racial stereotypes. *Journal of Abnormal and Social Psychology*. 30. 175-193.

social, por ejemplo gracias a nuestros amigos, conocidos o medios de comunicación, es plausible ver esta imagen como la imagen correcta.

En resumen, categorizar las imágenes protege al ser humano no sólo a la tensión cognitiva, sino que al mismo tiempo ayuda a ordenar la información que recibimos cada día.

El fenómeno de categorizar no solo surge en la percepción de objetos, sino también en la percepción de personas. En el mundo de psicología se asume que la percepción es un proceso de identificación o de reconocimiento (Hinton, 2000: 31). El lingüista Lakoff dice: "No hay nada es más básico que la categorización de nuestro pensamiento, percepción, acción y habla" (traducción mía)²² (Hinton, 2000: 31). Este punto de vista muestra la percepción en realidad como un proceso de clasificación y cuando una cierta persona categoriza un acontecimiento o una persona, esta persona da un significado al acontecimiento o a la persona. Entonces, la persona A categoriza un objeto como el concepto de "pelota". Esta persona puede diferenciar la pelota de objetos distintos. Además puede la persona A explicar a la persona B la diferencia entre la pelota y la piedra. La capacidad del ser humano de colocar acontecimientos y objetos en categorías es fundamental para el reconocimiento de acontecimientos y objetos:

Why is the ability to categorize such an integral and central part of cognition? Try to imagine a world in which we did not treat objects such as chairs as members of conceptual categories. One problem is that each object which we in fact perceive or 'see as' a chair would be seen as a novel object- we would be unable to *recognize* or *make sense* of such perceptions because we would have no common label to attach to them. Thus the ability to place objects in conceptual categories is a fundamental property of *perception*. (Roth²³ en Hinton, 2000: 31-32).

La categorización de personas no es igual que la de objetos. Existen más influencias que hay que tener en cuenta. Un primer factor es establecer diferentes tipos de personalidades. La personalidad está innata y aprendida. Entonces una persona puede predecir como reacciona este tipo de persona. Otro factor se llama la formación de una impresión. Las personas siempre se fijan en otra información que esta presente, porque es información que ya está guardada en el cerebro. Thorndike²⁴ (Hinton, 2000: 38) descubrió que persona A evalúa a persona B por un rasgo de su carácter, especialmente un buen o mal juicio y la persona B es valorado más alto cuando la persona A le evalúa con otros rasgos. Un ejemplo durante una entrevista de selección. El empleador evalúa el solicitante como una persona con grandes aptitudes comunicativas. A consecuencia piensa el empleador que el solicitante también es inteligente y motivado por el puesto de trabajo. Hasta entonces, el empleador opina el solicitante adecuado por el trabajo. Thorndike llama ese efecto el efecto Halo (Hinton, 2000: 38). El ejemplo muestra el efecto Halo positivo, pero también puede ser negativo.

²² Texto original: There is nothing more basic than categorization of our thought, perception, action, and speech.

²³ Roth, I. (1986). Conceptual categories. En: I. Roth y J.P. Frisby, *Perception and representation: a cognitive approach*. Milton Keynes: Open Press University.

²⁴ Thorndike, E.L. (1920). A constant error in psychological ratings. *Journal of Applied Psychology*. 4. 25-29.

Subdividir a las personas en ciertas categorías, no significa que cada persona tenga una clasificación idéntica. Especialmente las experiencias propias determinan en que grupo el objeto o la persona están puestos. Esta teoría se llama la teoría de la personalidad implícita de Bruner y Tagiuri²⁵ de 1954 (Hinton, 2000: 41). Lo que la persona A ve como amigo puede ser un conocido por persona B. Sobre todo, categorizar personas o acontecimientos es útil, porque las personas saben manejar la información que llega a su mente.

El uso de estereotipos puede llevar al hecho de que los humanos traten a otras personas de manera injusta. Un ejemplo es un hombre joven de color negro que una persona en su entorno le trata como un delincuente. Otro ejemplo puede ser un hombre de mediana edad que no tiene éxito durante las entrevistas del trabajo porque tiene demasiado conocimiento y experiencia. O un grupo de chicos turcos que sólo pueden entrar individualmente en una tienda, porque siempre desaparecen productos cuando entra un grupo. Estos ejemplos son personas que sufren por el prejuicio que es el resultado de estereotipar. El objetivo de Hinton (2005) es mostrar la complejidad de estereotipo y que estos errores en la observación no se desaparecen en cuanto las personas nombran los estereotipos.

Otro problema es el hecho de que personas estereotipan a otras personas porque eso es lo que suelen hacer a las personas. Entonces, ¿cómo se puede convencer a otras personas que usan estereotipos cuando es algo tan natural? La pregunta es: ¿Cuándo es una observación de alguna persona un estereotipo y cuando no? Un buen ejemplo lo forman los mayores que envejecen. Envejecer significa que físicamente el cuerpo tiene menos fuerza o que ocurren problemas como artritis reumática, pero no todo los mayores envejecen. Hay también mayores que están en muy buena forma. Los efectos de envejecer varían entre una y otra persona. Por la imagen estereotipada que se forma se supone que todos los mayores tienen la característica de ser físicamente débiles. Aunque existen ejemplos que contradicen esa imagen, como por ejemplo un hombre de ochenta años que participa en el maratón, no surge por un cambio. Porque este hombre es una excepción, y nada más.

En Hinton (2005) se enfoca en la visión de estereotipar a un grupo de personas y no en el individuo. Especialmente durante los encuentros de personas desconocidas en la vida cotidiana, no existe la posibilidad de conocer a la otra persona en poco tiempo. Si existe información para categorizar a las personas, son características de aspecto físico como el color del piel, el estilo de la ropa y las profesiones. La mayor parte de la imagen “va más adelante que la información que está disponible” (traducción mía)²⁶ (Bruner²⁷ en Hinton, 2000: 6). Las personas forman conclusiones y tiene ciertas suposiciones sobre grupos determinados. Además, la decepción de que una persona no cumpla con la imagen a la que está relacionada, a la categoría o grupo, se atribuye al hecho de que el ser humano obtiene ciertas expectativas de otras personas. Por ejemplo, una persona, en este caso

²⁵ Bruner, J.S. y Tagiuri, R. (1954). The perception of people. En: G. Lindzey (ed.). *Handbook of social psychology*. Cambridge, Mass: Addison-Wesley.

²⁶ Texto original: goes beyond the information given.

²⁷ Bruner, J.S. (1973). *Beyond the information given: studies in the psychology of knowing*. New York: Norton.

una enfermera aviva la imagen de una persona solícita. La enfermera ya no es una desconocida, pero las expectativas y suposiciones de esa persona ya están firmes (Hinton, 2000: 6).

1.2 Cultura

Junto al uso de la palabra estereotipo se usa la palabra cultura. Ambas palabras están vinculadas. El término de cultura tiene más definiciones, incluso los antropólogos no están de acuerdo sobre una definición unívoca (Ferraro, 2006: 19). La definición frecuentemente citada es: "That complex whole which includes knowledge, belief, art, morals, law, customs, and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society" (Edward Taylor²⁸ en Ferraro, 2006: 19). Otra definición es la de Ferraro (2006: 19): "La cultura es todo lo que las personas tienen, piensan y hacen como miembros de su sociedad" (traducción mía)²⁹.

Descirbir la definición de cultura no es suficiente, porque es un termino complejo. Según Hofstede, la cultura está dentro de una persona desde la primera infancia. Los padres crían a sus hijos. Los padres tuvieron una cierta educación y pasan elementos de su crianza a la de sus propios hijos. Lo que se lleva a un modelo de comportamiento. Cada país tiene su modelo de comportamiento y alguna vez surgen problemas cuando la persona no reconoce este modelo. Un ejemplo son problemas que pasan por las fronteras, como por ejemplo problemas ecológicos, políticos o militares (Hofstede y Hofstede, 2005: 17). Los líderes de los países deben trabajar juntos para resolver los problemas y también necesitan el apoyo de la población para tomar las decisiones. Entonces para resolver estos problemas es importante que los diferentes grupos entiendan que las personas son diferentes en sus pensamientos, sentimientos y acciones.

Cada persona tiene modelos de pensamientos, sentimientos y acciones que se aprenden durante su vida. Estos modelos se aprenden principalmente durante la infancia, porque es la época en la que con mayor rapidez se aprenden nuevos movimientos y pensamientos. Cuando los modelos están guardados en el cerebro, debe quitarse la costumbre antes de aprender algo nuevo. Esto es bastante difícil, porque es más fácil aprender algo nuevo en vez de quitarse una costumbre (Hofstede y Hofstede, 2005: 18).

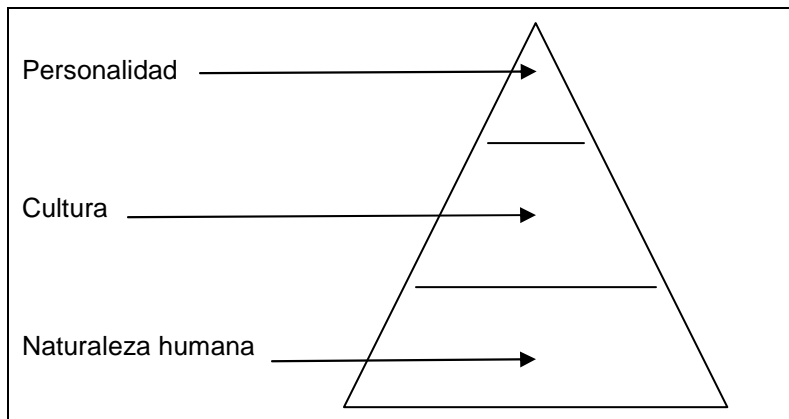
En Hofstede y Hofstede (2005) se llama a este proceso "un programa mental" por analogía con la forma de programar los ordenadores. Estos programas mentales solo muestran las reacciones que son comprensibles por el pasado de una persona. Las fuentes de estos programas se encuentran en el entorno social en el que crece el ser humano y por las experiencias vividas como en la familia, en la escuela, etcétera. Este programa mental también se llama cultura. La cultura tiene más significados. Según Hofstede contiene la cultura varios aspectos como la educación, literatura y arte, lo que se llama la cultura 1 (Hofstede y Hofstede, 2005: 19). La definición de cultura se puede aumentar y esa definición parece más a la que utilizan los sociólogos y antropólogos. Hofstede llama esta definición la cultura dos (Hofstede y Hofstede, 2005: 19). Entonces no sólo es el programa

²⁸ Taylor, Edward B. (1871). *Origins of culture*. New York: Harper & Row.

²⁹ Texto original: Culture is everything that people have, think, and do as members of their society.

mental, sino también costumbres, hábitos cotidianos como saludar, comer, la distancia entre dos personas durante una conversación. Frecuentemente se utilizan ambas culturas mezcladas. Especialmente los políticos y lectores de periódicos mezclan las definiciones sin estar conciente del significado. En resumen, la cultura 1 son varios aspectos como la educación, la literatura y el arte, mientras que la cultura 2 es el programa mental, la definición que utilizan los sociólogos y antropólogos.

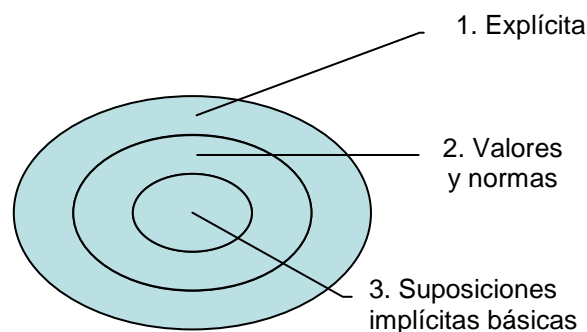
La cultura es un fenómeno colectivo que las personas en el mismo entorno comparten. Son las reglas tácitas de los movimientos sociales. La cultura se aprende y se transmite por el entorno.



Modelo: tres niveles del programa mental (Hofstede y Hofstede, 2005, 20)

Existe una diferencia entre la naturaleza humana y la personalidad. La naturaleza humana es el rasgo que todas las personas en el mundo tienen en común, a nivel universal. Algunos ejemplos son la capacidad de sentir miedo, amor, tristeza y compasión. Para mayor claridad, la manera en cómo cada persona responde a esas emociones, está definida por su cultura. La personalidad se forma por cualidades como son parcialmente aprendidas y parcialmente innatas, entonces la influencia colectiva de una cultura y las experiencias propias. Entonces la naturaleza humana es innata y la cultura es aprendida mientras que la personalidad es innata y aprendida (Hofstede y Hofstede, 2005, 20).

Otra visión, parecida a la visión de Hofstede, sobre cultura viene de Trompenaars y Hampden-Turner (1993/1997: 36). El modelo de la cebolla muestra varias capas:



Modelo de cultura (Trompenaars y Hampden-Turner, 1993/1997: 36)

La capa exterior (número 1) es la cultura explícita. Significa lo que se observa directamente de una cultura desconocida, es perceptible. Son aspectos como el idioma, la comida, la arquitectura, los monumentos, los mercados, las sepulturas, la moda y el arte (Trompenaars y Hampden-Turner, 1993/1997: 35). Los prejuicios se forman a base de estos aspectos de una cultura. En el caso de los Japoneses que se inclinan para saludarse, hablamos de una expresión de cultura explícita. La pregunta ¿por qué se inclinan? nos lleva a la segunda capa (número 2). Esta capa trata de los valores y normas. La norma es una idea común entre un grupo de personas sobre lo que es justo y lo que no es. Los valores definen la diferencia entre el bien y mal. Los valores están bien vinculados con las ideas deseables de un grupo de personas. El núcleo del modelo se forma por las suposiciones implícitas básicas. Lo más importante del ser humanos es sobrevivir (Trompenaars y Hampden-Turner, 1993/1997: 37-38).

En resumen, la cultura tiene rasgos superficiales como un idioma o un comportamiento típico, pero también valores y normas que son más profundos. Y la cultura es un fenómeno que se aprende desde la infancia.

1.3 España y Holanda según las dimensiones de Geert Hofstede

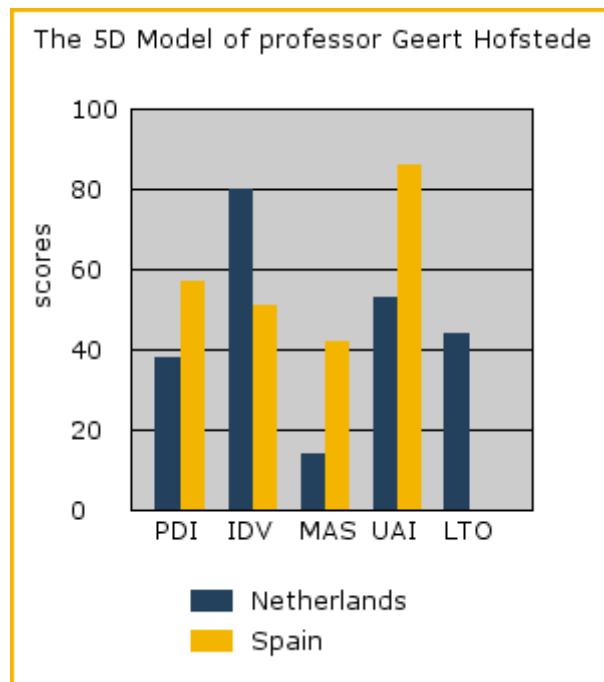
El sociólogo Geert Hofstede desarrolló un modelo de cultura en que usa varias dimensiones para mostrar las diferencias entre culturas. Este modelo deriva de una investigación de la empresa IBM en los años sesenta, una empresa multinacional que fabricó el primer ordenador. Hofstede investigó si las diferencias nacionales y regionales influyeron a las organizaciones de varios países, como el estado, las familias, empresas, escuelas o ideas. Hofstede distingue en su modelo cinco dimensiones³⁰:

1. La distancia del poder describe el grado de que la población de un país acepta que el poder en las instituciones y organizaciones se distribuye de modo desigual.
2. El individualismo o colectivismo muestra el comportamiento de la población. En el caso del individualismo la población prefiere actuar como individuos más que como miembros de un grupo.
3. La masculinidad o feminidad. La cultura femenina enfatiza la cooperación y el apoyo social, mientras que la cultura masculina enfatiza la competición, la recompensa material y laboral.
4. La evasión de la incertidumbre trata del grado en que el pueblo de un país prefiere las situaciones estructuradas antes que las situaciones no estructuradas. En los países con la evasión de la incertidumbre alta, las personas sienten más ansiedad, que se manifiesta como nerviosismo, tensión y agresividad.
5. La orientación a largo plazo o orientación a corto plazo. Las personas de una cultura de orientación a largo plazo miran al futuro y valoran el ahorro. Las culturas de la orientación a corto plazo se valoran el pasado y el presente y se subraya el respeto por la tradición y el cumplimiento de las obligaciones sociales como la familia por ejemplo.

³⁰ <http://stuwwww.uvt.nl/~csmeets/PAGE3.HTM>

La primera dimensión hasta la cuarta deriva de la investigación en la empresa de IBM. La quinta dimensión añadió Hofstede en los años noventa. Hofstede y Bond hicieron una investigación en que introdujeron un nuevo modo de pensar, el *Chinese Value Survey* (Nunez et. al, 2007: 53 y Hofstede, 1999: 201). Durante la investigación descubrieron la ausencia de la orientación a largo plazo o orientación a corto plazo. De modo que Hofstede añadió la quinta dimensión.

En la página web de Hofstede³¹ se pueden comparar dos culturas en un gráfico. El gráfico siguiente es una comparación de Holanda y España en la que falta la la atención orientación a largo plazo o orientación a corto plazo en el caso de España. La tabla muestra los resultados de los países. El anexo I contiene las listas completas de los países por cada dimensión³².



- PDI** Power Distance Index
(la distancia del poder)
- IDV** Individualism
(individualismo o colectivismo)
- MAS** Masculinity
(masculinidad o feminidad)
- UAI** Uncertainty Avoidance Index
(evasión de la incertidumbre)
- LTO** Long-Term Orientation
(orientación a largo o corto plazo)

	PDI	IDV	MAS	UAI	LTO
Netherlands (NET)	38	80	14	53	44
Spain (SPA)	57	51	42	86	-

Fuente: http://www.geert-hofstede.com/hofstede_dimensions.php

1. La distancia del poder

La tabla muestra el resultado de España, un 57%, lo que indica que las actitudes autoritarias no son tan fuertes, pero más fuerte que en Holanda. Los empleados en España esperan un estilo más autocrático de su jefe en la toma de decisiones. Las personas que viven en un país en que la distancia del poder es alta, aceptan que los superiores tienen más poder que ellos mismos. Las personas no discuten con o contradice a su superior. Parece que estas personas no pueden dar su opinión, pero se dan su opinión de una forma indirecta (Nunez et. al, 2007: 46). Eso es comparable con la vida familiar, en la que los niños obedecen a sus padres y los mayores son tratados con mucho

³¹ <http://www.geert-hofstede.com>

³² <http://www.clearlycultural.com>

respeto. También en las escuelas en la que los niños respeten más a sus profesores en comparación con los niños holandeses (Richardson, 2001: 145).

En Holanda la distancia del poder es baja, un 38%. Las personas tratan a una persona como a su igual. En la empresa, las personas no esperan hasta que su jefe les dé tareas. La participación y creatividad propia está valorada. En el ambiente doméstico los niños pueden tener una opinión, pueden discutir con sus padres y en la escuela los niños pueden dar preguntas a su profesor (Nunez et. al, 2007: 46).

En general, los países que tiene la distancia del poder baja son los países escandinavos, de habla alemana, de habla inglesa y Israel. Los países en Asia, África Occidental, Latinoamérica y Europa del Este tiene la distancia del poder alta, mientras que los países alrededor del Mediterráneo tiene la cifra más alta que Holanda, pero menos que los países de la distancia del poder alta (Nunez et. al, 2007: 46 y véase anexo I).

2. El individualismo o colectivismo

Una sociedad colectiva, como España (51%), sugiere que los españoles intentan identificarse con las personas en su entorno que ofrecen protección durante su vida. El primer núcleo de grupo de los que pertenecen a personas es la familia y la fidelidad de la familia es muy llamativa en la vida española. Resulta que esa protección de una persona surge por el hecho de que los intereses propios son de importancia secundaria. Un ejemplo en España según Richardson (2001: 145) es el sistema del enchufe y el amiguismo. Especialmente en la búsqueda del trabajo es importante tener enchufes porque facilitan la búsqueda.

En un país como Holanda (80%) los contactos familiares son no tan íntimos en España. Los padres y niños son importantes pero los otros parientes como abuelos, tíos, primos ni siempre viven cerca y el contacto no es de una forma frecuente. El objetivo en la educación de los niños es hacerles independientes. Y cuando una persona se expresa de forma crítica, no es un ataque personal, sino que un consejo para aprender (Nunez et. al, 2007: 48). La vida privada es una norma cultural y está valorada elevadamente. Además el orgullo y el respeto son valores importantes³³.

En resumen, los países que tienen una cifra alta en la dimensión individualismo, son los países de una sociedad individual, como los Estados Unidos (91%), Australia (90%) y Gran Bretaña (89%). Los países que muestran las cifras bajas en la lista³⁴ son muchos de los países hispanohablantes y países del oriente.

³³ <http://www.geert-hofstede.com>

³⁴ Véase anexo I.

3. La masculinidad o feminidad

En los países masculinos el materialismo es un aspecto importante. También la diferenciación y discriminación de género es un aspecto. En los países con un porcentaje bajo de masculinidad las mujeres están tratadas más igualitarias que en los países con un porcentaje alto de masculinidad³⁵. Se supone que el resultado sugiere que en una cultura en la que los contactos sociales están muy valorados, los materiales no son tan importantes. El resultado, un 42%, en esta dimensión define España como un país más masculino que Holanda (14%). Aunque es importante tomar en consideración las diferencias individuales y regionales. Para mostrar el contraste, países con la masculinidad alta son Japón (95%), Hungría (88%), Austria (79) y Venezuela (73%). Los países con la masculinidad baja son Dinamarca (16%), Noruega (8%) y Suecia (5%).

4. La evasión de la incertidumbre

Sugiere que los españoles se sienten con más estrés en el empleo, con más inseguridad sobre su posición en la empresa (Richardson, 2001 :146). Piensan que las reglas de la empresa son sagradas. Intentan comportarse lo mejor posible para ser el empleado más popular y para evitar el despido. Un factor de motivación es la seguridad. Los españoles tienen la evasión de la incertidumbre alta con un 86%. En Holanda las personas tienen la cifra de la evasión de la incertidumbre mediana. Los empleados en países con una evasión de la incertidumbre débil pueden trabajar por muchos años en la misma empresa, pero un cambio del trabajo tampoco les asustan. Algunos factores de motivación son el rendimiento, el aprecio y el espacio por las necesidades sociales y el desarrollo personal (Nunez et. al, 2007: 52-53).

Los países con la cifra alta son por ejemplo Uruguay, Chile y Argentina. También los países alrededor del Mediterráneo y en Europa Central, como Polonia, pero el porcentaje de los países de habla alemana está arriba del promedio (Nunez et. al, 2007: 52). Los países con una cifra baja son varios países asiáticos, excepto Japón (92%) y Corea del Sur (85%), africanos y escandinavos. En estos países las personas pueden afrontar situaciones inseguras y desconocidas (Nunez et. al, 2007: 52-53).

5. Orientación a largo plazo o orientación a corto plazo

En los países de la orientación a largo plazo los niños aprenden que la perseverancia lleva al éxito. Los padres aprenden a sus hijos de ser parco en dinero. Ir a la escuela y después estudiar en la universidad lleva al éxito. En el trabajo son la autodisciplina y responsabilidad valores importantes y el tiempo libre no lo es (Nunez et. al, 2007: 54). En los países de la orientación a corto plazo el pueblo aprende tener resultados rápidos a causa de un esfuerzo de poco tiempo. La presión social de gastar dinero es bastante fuerte, sino las personas ahorran dinero. En el trabajo son valores importantes la libertad, los derechos y el éxito al igual que el tiempo libre. Holanda tiene un resultado mediano con

³⁵ <http://www.geert-hofstede.com>

un 44% al igual que otros países europeos como Noruega, Suiza, Hungría y Dinamarca (Nunez et. al, 2007: 54). No hay datos de España sobre esta dimensión de Hofstede.

Algunos países de la orientación a largo plazo son por ejemplo la República Popular China, Taiwan, Japón o Singapur. Algunos países de la orientación a corto plazo son, Canadá, Gran Bretaña, varios países de Europa Central, Alemania, Pakistán y Nigeria (Nunez et. al, 2007: 54).

~ Capítulo II ~

Fuentes bibliográficas: Literatura científica y popular

Cada persona tiene su personalidad y carácter, esto ocurre también con un pueblo o una cultura. Ningún pueblo es igual, tampoco son culturas iguales, pero ¿cómo se puede distinguir un pueblo con respecto a otro? La respuesta a esta pregunta es fácil, si solo se interesa en la superficie. Los noruegos tienen pelo rubio, los ingleses son pelirrojos, los italianos tienen pelo negro, los chinos tienen los ojos rasgados y los estadounidenses tienen exceso de peso. Por supuesto no sólo hay diferencias entre los rasgos físicos de las poblaciones antes mencionadas, sino también entre las sociedades. Ahora surge la pregunta de si existen documentos u otras fuentes que atiendan al material sobre la sociedad española. En el caso de los españoles existen varios artículos y libros sobre el tema, también documentales. En este capítulo daré primero la imagen general de España a través de los siglos y después en el párrafo 2.2 la imagen de España contemporánea. La información contemporánea deriva de un libro del autor Amando de Miguel. El párrafo 2.3 contiene el resumen de la literatura popular. Y el último párrafo sólo muestra información objetiva de los temas que aparecen en el cuestionario³⁶.

2.1 La imagen de España en Europa a lo largo de los siglos

Una de las primeras publicaciones en la que se puede encontrar información sobre la imagen de los españoles u otras nacionalidades es la obra "Geographika" del historiador, geógrafo y filósofo griego Strabo. Es una obra de diecisiete tomos que da una impresión del mundo a principios de la era católica. La población del norte de la península ibérica se destaca por el coraje, crueldad e ira. Las mujeres cantábricas se mencionan explícitas en la obra de Strabo, son mujeres que paren su bebé mientras trabajan en el campo.

El trabajo de un autor anónimo del siglo XIII trata sobre la peregrinación hacia Santiago de Compostela. La población de Navarra fue descrita como bárbaros que son diferentes en sus costumbres y esencias como "sinvergüenza, perverso y pérfido, inverosímil y corruptible" (traducción mía)³⁷ (López de Abiada, 2007: 243).

Después de la época en la que domina el etnocentrismo, se desarrolló a finales del siglo XIV una formación de una imagen más detallada y fuera de la cultura propia (Alvar³⁸, 2002 en López de Abiada). Esa formación de una imagen ha sido determinante durante bastante tiempo. Los factores que juegan un papel en la formación dependen de otros tres: la posición geográfica, el plan político y el poder económico del país (López de Abiada, 2007: 243).

En el siglo XVI España se desarrolló como potencia del mundo y la hegemonía europea de la monarquía española formó un factor decisivo en la imagen. El poder militar y las noticias desde el

³⁶ Véase anexo V y VI.

³⁷ Texto original: "...villainous, preserver, perfidious, unbelieving and corrupt..."

³⁸ Alvar, Carlos. (2002). El concepto de España la literatura provenzal. En : Boixareu y Lefevre *La historia de España en la literatura*. p. 59.

nuevo mundo sobre la opresión colonial y el exterminio de la población auténtica acelera la reputación negativa de España. Estos estereotipos e imágenes se conocieron como la Leyenda Negra. A pesar de que no había una propaganda contra España, prevaleció una imagen de España por Europa al final del siglo XVI y principio del siglo XVII, una en la que otros países acusan la monarquía española de crueldades. Entonces, cada país en Europa tuvo sus razones individuales para tener una cierta imagen de España.

La imagen negativa de España en Italia empieza con la conquista de Sicilia y Cerdeña y la presencia de los comerciantes catalanes y los piratas. La conquista de Nápoles en 1503, el abuso del asistente pontificio Alejandro Borja, el saqueo de Roma en 1572 y la apropiación del ducado de Milán en 1535 han agravado la imagen negativa. Después de la firma del Tratado de Utrecht en 1714³⁹ la imagen se mejora.

En Inglaterra la imagen de España se ve afectada por algunos acontecimientos: la reforma anglicana, la separación de Enrique VIII de Inglaterra y Catalina de Aragón y el matrimonio de Felipe II y María I de Inglaterra en 1554, pero el fondo de todo es la derrota de la Armada Invencible en 1588. La imagen de los ingleses no cambia mucho entre la mitad del siglo XVI y los principios del siglo XIX.

En ese fondo histórico no existe Alemania como se lo conoce ahora. Por eso se basa la imagen de los españoles en el terreno de habla alemana. En esa zona la imagen de España siempre ha sido muy variada, de la fascinación al rechazo. Inspirado por la Reforma española, ven las zonas protestantes de España como precursor en la fe.

El caso de Holanda y Bélgica respecto a la imagen de España está más vinculada por la guerra de Flandes de 1568-1648 y especialmente por el duque de Alba. Los españoles fueron militares implacables, católicos fanáticos e intolerantes y opresores de las libertades civiles (Lechner⁴⁰, 2004 en Beller y Leerssum, 2007: 244). Afortunadamente, para España, los holandeses llamaron la atención hacia los franceses por las guerras de Luis XIV de Francia. Aunque los recuerdos de los holandeses a los españoles jamás se perdieron por la importancia de la Guerra de los Ochenta Años en la historia holandesa. Por eso la imagen hacia los españoles se mantuvo igual y no hubo cambios de la imagen hasta el principio del siglo XIX.

La situación respecto a la imagen de los españoles en la historia francesa es más compleja. Dominó un sentimiento de temor y de admiración. Al rededor del siglo XV España fue un país perdido, un lugar misterioso, un país exótico y arrebatador. Por tensiones políticas en el siglo XVI creció un sentimiento profundo contra España que está reflejado por la gran cantidad de textos de distintos géneros sobre la relación entre España y Francia (Boixareu y Lefere⁴¹, 2002 en López de Abiada,

³⁹ El tratado de Utrecht es una serie de tratados multilaterales firmados por los países beligerantes en la Guerra de Sucesión Española entre 1712 y 1714.

⁴⁰ Lechner, Jan. (2004). *¿La imagen del español?* En López de Abiada y López Bernascocchi. p.223.

⁴¹ Boixareu, M. y Lefere, R. (2002). *La historia de España en la literatura francesa una fascinación.* p. 814-5.

246). La imagen negativa de España también aparece en el trabajo de algunos escritores del Siglo de las Luces como Montesquieu, Voltaire y especialmente en las obras de Diderot.

La imagen negativa de España empieza a cambiar al final del siglo XVIII y principio del siglo XIX. Principalmente en el género de la novela gótica tiene España la reputación de ser un país con opresión religiosa y fanatismo. Además de eso en dicho género se describe España como un país exótico. Los viajeros ingleses van cada vez más a visitarlo y aparecen más textos, obras de teatro o poemas que se suceden en el país.

La guerra de Napoleón y la resistencia contra los franceses fueron idealizadas fuera de Francia. La crueldad de los españoles y su fanatismo ahora cambiaron en el coraje español, un espíritu irrompible y un sentimiento de honor. Entretanto era el redescubrimiento del libro más famoso de España, Don Quijote de la Mancha, de Cervantes por los románticos. Por eso la imagen del héroe mítico ocupó un lugar en la imagen y causó una colisión entre la realidad y la fantasía, al igual que la imagen de España dentro y fuera de Francia.

La imaginación romántica de España como país de las mujeres apasionadas, bandidos intrépidos o de costumbres vivas apareció especialmente en textos de Washington Irving (1783-1859) y en la opera de Carmen, de Prosper Mérimée de 1845. Estos textos fueron populares y significativo en Europa. El personaje principal, Carmen, se transformó en el icono ineluctable de España. Es un obra que combina los temas de imaginación de los gitanos, honor y temas vergonzosos y que trata de una mujer fatal. Existen muchas producciones de Carmen como obras de teatro, películas y documentales. Esa imagen se desplazó hacia el sur, a Andalucía. No solo la imagen en el extranjero sobre España cambió por la imagen romántica, sino también la auto-imagen de los españoles. En el año 1898, un año con gran impacto en la historia española, porque la influencia en el territorio ultramarino de España se redujo. La pérdida de las colonias, Puerto Rico, Cuba, y las Filipinas transformó España de una potencia hacia un país sin poder. En el trabajo de los siguientes escritores Pío Baroja, Antón Machado, José Ortega y Gasset, Miguel de Unamuno y Ramón del Valle-Inclán, se puede encontrar esta auto-imagen. Estos escritores son bien conocidos por la Generación del 98.

España llamó la atención en Europa y en el mundo por la guerra civil de 1936 a 1939. Los asuntos como una guerra, una batalla o un catástrofe nacional son una fuente de inspiración para artistas y escritores. Varias expresiones culturales (poemas, ensayos, novelas, pinturas) como por ejemplo la Guernica de Pablo Picasso aparecieron. Gran parte de los artistas y escritores participaron con los republicanos. Su obra contiene imágenes estereotipadas o descripciones de ambas partes en las que el país estaba dividido. Por un lado el español fanático, conservador y cruel. Por otro lado el español progresista, liberal y demo democrático.

En suma la guerra civil española evoca los estereotipos del pasado "a ruthless, violent, dauntless and fanatic people fighting with all its might against the reactionary forces of oppression." (López de Abiada, 2007: 246).

Durante el principio de la época de Franco, no llegaron noticias sobre los acontecimientos en Europa a España. Después de que Franco tomó el poder, la Segunda Guerra Mundial estalló. Las personas sabían que España se transformó en una dictadura, pero la atención internacional trataba más las consecuencias de la Segunda Guerra Mundial, la guerra fría. En principio la dictadura fue muy cerrada, aunque en los años '60 la imagen de España se modificó por el florecimiento del turismo. El eslogan "Spain is different" inventado por Manuel Barga Iribarne, ministro de Información y Turismo de 1962 a 1969. Gracias a las inversiones extranjeras España podía modernizar, pero los cambios sociales no sucedieron hasta que muriera Franco.

Hoy en día, España es un país moderno, que goza de gran prestigio. Ha logrado un gran progreso político e económico dentro de un tiempo reducido. El proceso de la democratización después de la muerte de Franco: la Transición, el giro de un país de emigración a inmigración, caracterizado por los barcos desvencijados llenos con africanos que llegan cada verano en las Islas Canarias en la esperanza y búsqueda a una vida mejor. También la popularidad de estrellas del cine o los directores como Pénélope Cruz, Javier Bardem o Pedro Almodóvar, las marcas de ropa de Zara o Mango y la gran cantidad de restaurantes de tapas en el extranjero contribuye a una imagen positiva de España que se manifiesta en la cultura popular.

2.2 La imagen de España contemporánea

El libro de Amando de Miguel da una descripción inactual de los españoles. El libro lleva el título "Autobiografía de los españoles" con el subtítulo "Cómo nos vemos. ¿Somos así?". Amando de Miguel nació en 1937 en el pueblo Pereruela en la provincia de Zamora y es catedrático de Sociología de la Universidad Complutense de Madrid. Amando de Miguel colabora habitualmente en la cadena de radio COPE (Cadena de Ondas Populares Españolas), el periódico La Razón, el periódico virtual Libertad Digital y la revista La Ilustración liberal. Además ha publicado más de un centenar de libros y miles de artículos.

En su libro "Autobiografía de los españoles", utilizado en este capítulo para dar una imagen de los españoles, ha manejado un estilo curioso. Usa las bibliografías y autobiografías de otras personas, por ejemplo de filósofos, escritores, y otras personas eminentes para dar a sus lectores una imagen de la sociedad española contemporánea, mejor dicho alrededor del último siglo y medio. Entonces Amando de Miguel describe España basándose en la literatura, obras de ficción. Además menciona varias veces que ese estilo se llama el análisis biográfico, dice lo siguiente:

El análisis biográfico es algo distinto y algo más. Considera una y otra biografía, contado por el sujeto o por otros. De cada una de ellas extrae datos que puedan concentrarse unos con otros hasta formar una idea cabal de las experiencias vividas. Con este método comparado se consigue expresar los rasgos de una época, un grupo profesional, un sentimiento, un territorio, una institución. La noción subyacente es que la sociedad está formada por individuos concretos, en los que cuentan sus avatares vitales, las relaciones con los demás (De Miguel, 1997: 14).

De Miguel se da cuenta del hecho de que unas personas son más influyentes que otras y de que tiene que hacer una distinción entre la población común y de los escritores ilustres que escriben las autobiografías, porque los escritores de autobiografías tienen la capacidad de mostrar la introspección, especialmente los memorialistas. El memorialismo se basa en los diarios, recuerdos y las autobiografías. Por eso la autobiografía es la fuente de conocimiento más atractiva para reconstruir la vida española del pasado inmediato (De Miguel, 1997: 16).

El género de la autobiografía está muy criticado en la introducción del libro. Según Anna Caballé, una escritora española contemporánea, hay una abundancia de esos textos (Caballé⁴², 1995 en De Miguel, 1997: 17), algo que De Miguel refuta. No es que haya una abundancia, lo que pasa es que se trata de un género con escasa calidad literaria y quizá con poco atrevimiento introspectivo (De Miguel, 1997: 17). El ensayo sobre la autobiografía es un género que merece la pena leer, pero hay que leer el material disponible para mantener el espíritu observador. Otro aspecto importante es que existen pocos textos biográficos completos. Significa que el autor ha leído el mayor número posible de documentos, de los más variados personajes. Otro rasgo de los textos de los memorialistas es que hay que leer entre líneas. Así dicen más de lo que quieren decir en estos textos. Los memorialistas no cuentan solo sobre ellos mismos, sino también sobre las personas que les rodean. En general usa De Miguel las biografías de personas conocidas, aunque en algunos temas usa los testimonios de gente desconocida, porque los intelectuales no escriben sobre ciertos mundos. Además tratan las biografías utilizadas mayormente sobre la vida de los varones, porque a ellos se les ocurren más cosas que a las mujeres en el siglo XIX y XX.

De Miguel opta, en su libro, por ordenar los temas de orden alfabético. La razón es que el lector puede leer cada capítulo individual y si no le interesa un tema puede saltar ese capítulo. Además no quiere dar más importancia a unos capítulos particulares por empezar el libro con ellos, aunque los capítulos juntos dan al lector una buena imagen de la sociedad española contemporánea. Sólo mencionaré los capítulos que son apropiados para el cuestionario.

2.2.1 Nacionalismo, Catalanes, Madrid, Vascos

El nacionalismo se proyecta especialmente por los habitantes de algunas regiones, Cataluña y el País Vasco que son dos autonomías que se basan en la presunción que ser superiores (De Miguel, 1997: 232). Los españoles se sienten más vinculados con la patria chica que con la región o el país. De Miguel dice: "El nacionalismo no es más que la exageración". (De Miguel, 1997: 234). Es inconcebible que haya españoles que se sienta ante todo castellano leonés por ejemplo.

Aunque el libro trata de los españoles, hay dos razones porque los catalanes tienen su propio capítulo en el libro de De Miguel. Cataluña tiene una cultura propia que está vinculada a la cultura española y la segunda razón es que muchos textos autobiográficos tratan de personas o personajes catalanes,

⁴² La referencia no aparece en la bibliografía del libro *Autobiografía de los españoles* de Amando De Miguel.

por ejemplo Carlos Barral (1928-1989), poeta, memorialista, editor y senador español, y Josep Pla (1897-1981), escritor y periodista español en lengua catalana y castellana. Los catalanes tienen una tradición grande de producir arte y literatura .

Unas características de la personalidad de los catalanes son el “seny” que representa la sensatez, la mesura y la “rauxa” que significa la pasión y la desmesura (De Miguel, 1997: 67). Además tienen los catalanes un fuerte sentido del nacionalismo que se intensificó durante la dictadura de Franco. En el testimonio de Francesc Cambó (1876-1947), un político catalán, de su última intervención parlamentaria en 1934 dice: “No os hagáis ilusiones. Pasará este Parlamento, desaparecerán todos los partidos que están representados, caerán regímenes, y el hecho vivo de Cataluña subsistirá.” (Pabón⁴³, 1952 en De Miguel, 1997: 68). Además señala Enrique Tierno un otro rasgo de los catalanes: son extrovertidos, gesticulantes y tienen tendencia de caer en la demasía, pero el ex-presidente de la Generalidad de Cataluña Jordi Pujol no cumple con esa descripción. Aunque existe el juicio de que Jordi Pujol y Cataluña “se sienten una sola cosa” (Wirth⁴⁴, 1981 en De Miguel, 1997: 68). Es ligeramente exagerado comparar una persona con la región, pero todo se cambiara cuando la equiparación se establece con un reducido conjunto de familias.

La investigación muestra que existe un elenco en la clase social en la que aparecen las buenas familias. En Cataluña también viven muchos inmigrantes de otras partes del país que se sintieron rechazados, porque la bibliografía de un niño de padres inmigrantes cuenta que cuando hablaba castellano se sintió la hostilidad de sus compañeros de clase. Entonces decidió usar el catalán, y los otros niños le aceptaron. Su sentimiento catalán también creció y se sintió cada día más catalán y menos español.

El bilingüismo es otro rasgo de Cataluña, existió una situación que se llama en términos lingüísticos: diglosia. El término deriva de la lingüística. Es una situación en que dos idiomas o dos variedades de idiomas están usados en un país aunque el rango de cada idioma es distinto. Un idioma se usa de prestigio (el rango alto) como el derecho, la administración, educación o ciencia, mientras que el otro idioma (el rango bajo) se usa en el ambito familiar o cotidiano. Un ejemplo de una situación de diglosia es el castellano en latinoamérica, el idioma de prestigio es de rango alto y los idiomas de los habitantes indígenas como los Guaraní son de rango bajo (Schroten, 1994: 132). A los principios del siglo XX la convivencia de ambos idiomas se representa en el ambiente social de la burguesía, había un buen equilibrio. El testimonio de un escritor castellano hablante cuenta sobre los años de la posguerra lo siguiente:

El catalán resultaba una lengua vinculada a personas y situaciones poco simpáticas, estrechamente ligada a la grosera lógica mercantil y proclive a los discursos injuriosos. Y era la lengua que generalmente se usaba para hablar con chóferes y porteras (De Miguel, 1997: 71).

⁴³ Pabón, Jesús. (1952). *Cambó*. Tres volúmenes. Barcelona: Editorial Alpha. Volumen I p.23.

⁴⁴ Wirth, Rafael. (1981). *Jordi Pujol. Honorable corredor de fondo*. Barcelona: Grijalbo. p.28.

Durante la época de la posguerra el castellano fue el idioma de rango alto y el catalán de rango bajo, por algunos leyes de Franco. Después de la Transición se cambió la forma de diglosia de nuevo. Ahora, el castellano es el idioma del personal de servicio, de mercantiles y de insultos. “El catalán pasa a ser el idioma de los señoritos, ahora ya señores y a menudos ricos o por lo menos enriquecidos” dice De Miguel (1997: 71). En realidad ahora la situación es distinta. El catalán tiene el rango alto y la posición del castellano es complicada. Por una parte tiene el prestigio de lengua nacional e internacional, por otra parte algunas variantes tienen poco prestigio por la situación socio-económica precaria de sus hablantes, sobre todo los inmigrantes andaluces.

Madrid es una metrópoli, la capital y el centro de España. Es donde la sede del gobierno español reside. El Madrid de finales del siglo pasado no se parece nada al Madrid de hoy en día. Fue una ciudad en desarrollo de un pueblo rural a una ciudad urbana. Según la descripción de Corpus Barga (1887-1975), poeta, Madrid fue un pueblo idílico donde las burras pasaron por el barrio donde Barga fue al colegio para dar leche a los enfermos. También había barrios más acomodados donde halló casas de juego donde se jugaban los billares. Los tranvías eléctricos, cientos de cafés y teatros fueron las pequeñas pruebas de que el pueblo se estaba desarrollando hacia una ciudad. Madrid juega un papel importante en las autobiografías de muchos de los personajes analizados. Las personas siempre van y vienen de Madrid y especialmente los escritores. Es una característica que hoy en día aparece. Aunque Madrid es la capital de España, hubo mucho tiempo que estaba atrás respecto al desarrollo urbano en comparación con Barcelona. Durante la guerra civil se movió la capital real a varias ciudades como de Valencia o Barcelona a Burgos o Salamanca. Y Madrid se quedó como tierra de nadie. Además dice los españoles que en Barcelona ganan todo el dinero que invierte y gasta el gobierno en Madrid.

El País Vasco se extiende a de España y Francia, pero la división no es simétrica. La mayor parte de País Vasco se halla en España y ocupa un gran papel en la historia del país. Los vascos son un pueblo que migra, la prueba es la cantidad de nombres vascos fuera de Euskal Herría. El escritor José María Salaverría (1873-1940) avanza una explicación:

El vasco abandona la patria por la ambición de ser poderoso. Todo lo que el vasco ha hecho de grande, y a veces de genial, en la historia, lo ha hecho fuera de su propio país (Salaverría⁴⁵, 1932 en De Miguel, 1997: 328).

Unos vascos famosos son Miguel de Unamuno y Pío Baroja. La razón de la migración proviene de la carecía de centros universitarios públicos hasta hace poco. Hoy en día existen más centros universitarios. Entre los españoles y los vascos hay mucha tensión, las sucesivas guerras carlistas del siglo XIX y la ETA⁴⁶. Los españoles miran a los vascos como un pueblo hosco y quienes no rehúye usar violencia. De Miguel dice: la violencia es un aspecto de la cultura vasca que aparece en muchos deportes vascos: la pelota, la *sokatira*, el levantamiento de piedras, el corte de leña por los *aizkolaris*,

⁴⁵ Salaverría, José María. (1932). *Iparragirre, el último bardo* Madrid: Espasa-Calpe. p.83.

⁴⁶ ETA es la sigla de Euskadi Ta Askatasuna.

hasta las regatas de traineras (De Miguel, 1997: 331). La ETA es un grupo terrorista que lucha por la separación de España y su independencia. Intentan realizar su objetivo con atentados, frecuentemente usa el coche bomba con noticias previas para que la policía pueda avisar los ciudadanos. En el pasado también había atentados a políticos, jefes de policía o militares. No olvide que hay que tener en cuenta que toda la información viene de las biografías y los textos de los memorialistas.

2.2.2 **Comida**

En algunos libros aparecen descripciones muy detalladas de qué comía el personaje principal o de la influencia de comida para un personaje. Es llamativo en la literatura y pueda tener una relación con la realidad. Un buen ejemplo es Sancho Panza, un personaje de Cervantes. En el libro Don Quijote se marca bien su obsesión por comida. Aunque la comida es muy importante en la sociedad española, hay que recordar que, a principios de siglo, la comida era bastante frugal (De Miguel, 1997: 75), no sólo por las familias pobres también por algunos familias ricos.

La dieta española ha cambiado mucho en el último siglo y especialmente el consumo del pan. El abuelo de Josep Pla comía todo con pan (Pla⁴⁷, 1994 en De Miguel, 1997: 79). El pan era la comida de los pobres y de la Virgen, pero siempre había pan (De Miguel, 1997: 79). Por el padre del autor del libro el pan es delicioso y besa el pan cuando se cayó en el suelo. En los años veinte un recluta de un pueblo de Cáceres cuenta a Arturo Barea (1897-1957) un escritor español, algo sobre la dieta mediterránea. En cada temporada había algo de comer, pero fueron frecuentemente verduras estacionales de temporada y la cantidad varió. En el verano comí verduras, tomates. En el otoño los marranos, pero en el invierno no tenía mucho para comer, pero para tener comida hizo trampas para los conejos o robaba las bellotas.

Durante una guerra no solo cambia la vida cotidiana, también por ejemplo la distribución. Durante la guerra civil España fue dividida en la parte nacionalista y republicana. Con esta división también empezó el reparto de la tierra. En la parte republicana hubo mucha penuria, mientras que en la parte nacionalista hubo una abundancia de alimentos. Después de la guerra hubo los años de hambre.

2.2.3 **Educación**

Entre el siglo XIX y el actual no ha habido muchos cambios respecto al sistema de enseñanza. A mediados del siglo XIX el desarrollo de la enseñanza primaria fue débil y existió hostilidad a la ciencia. Estos rasgos aparecen en las biografías (De Miguel, 1997: 82). En el siglo XIX existe un sistema dual de enseñanza que hasta hoy en día se aplica en España, el sistema de colegios privados (religiosos) y públicos. Los hijos de la clase media y profesionales iban a los colegios privados y podían acceder a los estudios superiores, mientras que los niños de las familias humildes iban a los colegios públicos en los que la enseñanza fue gratuita. Entonces cada clase tuvo su propia institución. Además la situación rural no se puede comparar con la situación en la ciudad. Los niños del campo deberían que trabajar y ayudar a sus padres en el campo. Especialmente durante la época

⁴⁷ Pla, Josep. (1994). *El cuaderno gris*. Barcelona: Destion. p.204.

del verano. Como siempre ayudaron los niños de siete a nueve años en el campo, mientras que durante la cosecha los pequeños de cinco y seis años ayudaron también. De modo que el maestro se quedó solo para enseñar a leer a los niños (Barea⁴⁸, 1959 en De Miguel, 1997: 83). El polo opuesto de la situación rural es la enseñanza privada que apareció en las familias de excelente posición. El maestro vino a la casa para la enseñanza de los hijos de la clase alta.

Los recuerdos a la enseñanza durante esa época son bastante fuertes. Azorín, el seudónimo del escritor José Augusto Trinidad Martínez Ruiz, tuvo que deletrear una página como castigo en la primera escuela en Monóvar, Alicante (Azorín⁴⁹, 1920 en De Miguel, 1997:85). O el ejemplo de Orueta en el ambiente escolar en Bilbao:

Los castigos más corrientes eran el ponernos de rodillas o de *rodillas y en cruz* y hasta con dos libros gordos en las manos, o hacer varias copias de un página, o sin recreo; y para los internos entraba también lo de sin postre y sin vino. Además, había algunos extraordinarios [como atar a un alumno díscolo a una argolla] (Orueta⁵⁰, 1952 en De Miguel, 1997: 84).

Entonces, los recuerdos de la enseñanza obligatoria estaban vinculados con los castigos físicos. Hasta los años de la posguerra la enseñanza fue una institución clasista en que participa la iglesia. Algunos alumnos que iban a la educación jesuíta recibieron un mejor recuerdo, porque fueron becarios (De Miguel, 1997: 86). Aunque Salvador Pániker cuenta en su testimonio sobre un mal recuerdo a los jesuitas: “Aquellos jesuitas, aparte de ser unos pobres hombres, eran unos pedagogos nulos. Más que nulos, negativos” (Pániker⁵¹, 1985 en De Miguel, 1997: 86). Llamativo es que los antiguos alumnos de los jesuitas agradecieron a veces el sentido de disciplina que recibieron durante la educación.

Aunque el sistema de la educación no cambió, el país sí, gracias al estímulo y la emulación de muchos profesionales y las inversiones extranjeras. Afortunadamente, son las mujeres que se han desarrollado. Durante el siglo XIX, las mujeres de la clase burguesa no podían aprender a leer ni escribir, porque en cuanto serían más letradas que su cónyuge, podían ser una amenaza. Los tiempos han cambiado, a causa del feminismo internacional y la emancipación y actualmente son las mujeres que leen más que los varones (De Miguel, 1997: 90-33).

2.2.4 Familia, Infancia, Madre, Padre y Viejos

De nuevo, hay que tener en cuenta que toda la información viene de las biografías y los textos de los memorialistas. La familia es la gran institución de la vida española. La familia no incluye solo los padres e hijos, sino también los abuelos y tíos. Vivir con los abuelos en la misma casa no es una excepción en España. Además cuando uno se casa la familia se amplía con los cónyuges, su familia

⁴⁸ Barea, Arturo. (1959). *La forja de un rebelde*. México DF: Ediciones Montjuich. p.127.

⁴⁹ Azorín, José Martínez Ruiz. (1920). *Las confesiones de un pequeño filósofo*. Madrid: Caro Raggio. p.28.

⁵⁰ Orueta, José de. (1952). *Memorias de un bilbaíno, 1870 a 1900*. San Sebastián: Biblioteca Vascongada de los Amigos del País. p.89.

⁵¹ Pániker, Salvador. (1985). *Primer testamento*. Barcelona: Seix Barral. p.99.

(los padres) y también sus problemas (De Miguel, 1997: 135). Los españoles tienen otra tradición en cuanto se habla de llevar el apellido de su marido como en muchos países. La tradición es que los hijos de una pareja pasan el nombre de la familia. Entonces, los hijos llevan primer el apellido de su padre y después lo de su madre. No es una forma de conquista feminista, es más bien la conservación del nombre de la familia y el mayor peso de la familia que del marido. En cambio los hijos reciben los primeros apellidos del padre y madre como apellido. En el principio del siglo XX los matrimonios en la sociedad española no estaban basados en amor, sino en prestigio, y poco a poco fue cambiando hacia el matrimonio basado en amor.

Al principio del siglo XX España tuvo una sociedad tradicional, que significa una familia grande, muchos nacimientos y muchos muertos de los niños. En general no existe mucha información sobre la época de la niñez. Los filósofos, escritores e otras personas eminentes no escriben sobre su período juvenil, ni sobre la infancia. Al contrario son las biografías de las mujeres, pero pocas que narran sobre la niñez. Lamentablemente se asumió que la niñez de cada uno fue igual, pero no es así, cada niñez es distinta (De Miguel, 1997: 175). Además los primeros recuerdos de cada individuo son diferentes. Uno se recuerda un sentimiento u olor, otro se recuerde un hecho. En las biografías no se encuentran muchos ejemplos de los recuerdos antes de los tres años, la edad en la que se basan los primeros recuerdos (de Miguel, 1997: 177).

En las biografías usadas por este libro se ponían las madres por las nubes, por eso es llamativo el testimonio de un periodista. De nuevo, la información da una descripción inactual de los españoles. De Miguel llama a su madre “madre física” porque su madre se casó por el embarazo. Su tía fue más como una madre para él que su madre biológica (Pardo⁵², 1996 en De Miguel, 1997: 202). En muchas culturas la madre es el eje de la familia, así también en la familia española, especialmente en las biografías de varios ‘políticos’ como Francisco Franco (1892-1975), Adolfo Suárez (1932-ahora), Fernando de los Ríos (1879-1949) y Francisco Largo Caballero (1869-1946). En sus biografías describen a sus madres como “afectiva y dominante”, mientras que sus padres son “menos afectivo o ausente” (De Miguel, 1997: 202). Cuando las madres están tan prominentes presentes en la vida de su hijo intentan ser padre y madre a la misma hora. Existen varios casos en que el padre no está implementado en la vida del hijo. Puede ser la muerte, la ausencia antes del nacimiento o en el caso de Francisco Franco, abandono familiar (Preston⁵³, 1993 en De Miguel, 1997: 203). En general tuvo la madre más influencia en la vida de sus hijos que el padre. Son las madres que estimularon a sus hijos de matricularse en la universidad, porque ellos podían cambiar la sociedad.

En cuanto el padre estaba presente en la vida de sus hijos, ocupó más el papel de la disciplina. La relación entre padres e hijos siempre ha sido por la lucha de la jerarquía y respeto de la familia. En la familia tradicional las madres son las que podían hacer los mimos a los hijos, los padres solían poner su mano encima del hombro de los hijos varones. Pero en cuanto los padres estaban presentes en la vida de los hijos varones ocuparon un papel importante en la forma de su apoyo constante y decisivo.

⁵² Pardo, Jesús. (1996). *Autorretrato sin retoques*. Barcelona: Anagrama. p.61.

⁵³ Preston, Paul. (1993) *Franco. A biography*. London: Harper Collins. p.61

La esperanza de vida ha cambiado de modo impresionante en el siglo pasado. Después de bajar la tasa de mortalidad de niños, se forma otro fenómeno, una población mayor de edad. Hoy en día existe la posibilidad de la jubilación anticipada, algo que no existió antes de la mitad del siglo XX. Los mayores, la expresión despectiva, tuvieron que trabajar hasta la edad legal de la jubilación. Sólo algunas personas de las clases acomodadas podían jubilarse antes de la edad legal (De Miguel, 1997: 332). Durante la segunda mitad del siglo pasado cambió la situación de las personas de tercera edad. Gracias a nuevas leyes tuvieron el derecho de obtener una pensión. Los últimos treinta años, los mayores no solo tuvieron problemas en la sociedad (el cambio de la dictadura a democracia), pero también por otras grandes innovaciones en la vida diaria.

2.2.5 Pobreza, Pesimismo y Trabajo

La pobreza de ahora es más visible porque los ricos viven en casas enormes y los pobres en ambientes humildes y no mendigan, mientras que en el siglo XIX la mendicidad era una forma de vida. Josep Maria de Sagarra, un escritor catalán, describe la presencia de los pobres en la vida cotidiana en Barcelona a los principios del siglo XX (Sagarra⁵⁴, 1981 en De Miguel 1997: 256), pero la pobreza más verdadera en España de los últimos dos siglos fue después de la guerra civil, la cosecha no fue suficiente, los campos fueron lugares de las batallas y la población huyo de sus casas.

El pesimismo fue un fenómeno que estaba presente en la sociedad después de 1898, el año en que España perdió todos sus terrenos en el extranjero. Ese año se llama también el Desastre (De Miguel, 1997: 249). Especialmente famosos son los escritores de la Generación del 98. Ellos escriben sobre los hechos de 1898. Pío Baroja es el miembro de la Generación que reconoció el pesimismo:

Yo no he podido nunca pensar en el presente ni en el porvenir de una manera segura y tranquila. Siempre he vivido preocupado por alguna cuestión de salud o de dinero, de mi familia o mía; así, naturalmente, no soy optimista. No hay en lo que he escrito serenidad ni confianza....(Baroja⁵⁵, 1970 en De Miguel, 1997: 250).

Entonces, De Miguel da la impresión que el pesimismo es más un sentimiento que prevalece en las huestes de hombres de letras y poco en la población española, pero se puede dudar sobre eso.

Para los españoles el trabajo no es el centro de la vida como en otras sociedades. Especialmente entre los siglos XIX y XX, la época del regeneracionismo⁵⁶, los hijos de los regeneracionistas deberían estudiar, sin excusas. El objetivo fue que algún día pudieran vivir sin trabajar. En el siglo XIX España sigue siendo un país de campesinos y funcionarios que poco a poco se transforma en una sociedad industrial. Sobre todo esa transformación se narra en las biografías. Un ejemplo es el recuerdo sobre

⁵⁴ Sagarra, Josep Maria de. (1981) *Memòries*. Dos volúmenes. Barcelona: Ediciones 62, La Caixa Volumen I. p.214.

⁵⁵ Baroja, Pío. (1970). *Desde la última vuelta del camino*. Barcelona: Planeta. Volumen I. p.19.

⁵⁶ El movimiento de regeneracionismo es un movimiento intelectual que reflexiona objetivamente y científicamente sobre la decadencia española alrededor 1898. La diferencia con la Generación del 98 se encuentra en la forma de meditar sobre la decadencia. Los miembros de la Generación lo hace de forma más literaria, subjetiva y artística.

el trabajo infantil de un empresario barcelonés de origen humilde. El novelista Arturo Bareo narra sobre una experiencia en el ambiente bancario en 1915. Cuenta que los adolescentes iban a trabajar como meritorios y cada año unos cuantos de los adolescentes podían pasar a un trabajo fijo en el banco (De Miguel, 1997: 311-2). España no conoció una clase del trabajadora, pero cuando España se industrializó, se formó una clase del trabajadores, por la llegada de trabajadores de los pueblos agrarios. Los trabajadores del pueblo vinieron a las ciudades industriales para trabajar unos meses y durante el verano regresaron a sus pueblos. Una forma de trabajo que existe hasta ahora en España. Otros trabajadores se quedaron en la ciudad y trajeron su familia y una clase nueva se desarrolló (De Miguel, 1997: 314).

En el último siglo han cambiado algunos países en una economía del bienestar social, pero la dictadura de Franco ha retrasado el proceso en España. La prosperidad económica en España ha llegado en cuanto España entró en la Unión Europea en el año 1986.

2.2.6 Horario

El horario de la vida diaria en España varía del momento de la historia y de los diferentes grupos sociales (De Miguel, 1997: 171). Hay que tener en cuenta que toda la información viene de las biografías y los textos de los memorialistas. Además tienen los campesinos otro horario que los intelectuales, existen diferentes ritmos del día. Un sacerdote de Aragón describe el horario de los campesinos al principio del siglo XX. “La comida era a las doce, la cena al anochecer.” (Mindán⁵⁷, 1995 en De Miguel, 1997: 171). Algunas biografías de personas eminentes contienen el comentario de que no dormían mucho, como si fuera un gran mérito. O que aplican el “horario cambiado” (De Miguel, 1997: 172). Duermen de día, trabajan de noche. La razón principal de esta forma de horario menciona que nadie les molesta durante la noche. Incluso sus animales domésticos se adaptaron al nuevo ritmo de vida.

El horario español siempre ha sido rígido, pero poco a poco se adapta a la sociedad actual. Josep Pla describe un día familiar en un verano a principios del siglo XX. Cuando estaba en la playa al mediodía había muchas familias, pero todo cambió cuando el reloj da la una. Desde las casas alrededor de la playa se oyeron ruidos de platos, de tenedores, cucharas, copas etcétera. A la una y cinco la playa se quedó vacía. En la sociedad actual se adapta el horario a los diversos horarios. En las ciudades grandes algunas tiendas abren las veinticuatro horas al día. Y otras tiendas no cierran durante el horario de la siesta, entre las 14.00 y 17.00. En general los bancos, panaderías, el mercado cierran a esa hora, pero la variación de los horarios depende de la ciudad.

2.3 La literatura popular

Como se ha dicho en el capítulo de marco teórico, son los estereotipos y la formación de la imagen parte de la observación de cada persona misma. Por eso no es llamativo que haya encontrado unos libros para buscar información sobre los españoles, su cultura y forma de ser. Para obtener una

⁵⁷ Mindán Manero, Manuel. (1995). *Testigo de noventa años de Historia. Conversaciones con un amigo en el último recodo del camino*. Zaragoza: Librería General. p.14.

buena idea de varios estereotipos y formación de las imágenes de los españoles he encontrado cinco libros con información sobre ellos. Para adquirir una imagen amplia y más completa es importante hallar varios libros que mencionan los estereotipos. Sólo la afirmación de “Los españoles no tienen interés en deportes pequeños como hockey o tenis” no viene de los cinco libros que utilicé en el cuestionario. El origen de la afirmación viene de una experiencia propia y fue confirmado por Maurits Hendriks, el seleccionador⁵⁸ del equipo de hockey sobre hierba de España entre 2001 y 2008. Cuando jugué hockey sobre hierba en España leí siempre dos periódicos españoles que se dedican únicamente al deporte. Me fijé que en estos periódicos no prestaron atención o muy poca atención a otros deportes como hockey sobre hierba, tenis, el baloncesto o balonmano. En los periódicos catalanes había más atención por el hockey, cinco páginas de la sección de deporte no fue una excepción. Eso es lógico, porque gran parte de los equipos que juegan en la División de Honor⁵⁹ son catalanes. Por no encontrar información sobre los deportes en los cinco libros tuve que buscar otra fuente. Muñoz y Marcos (2005) trata de varios temas y entre otros de deportes. En España se pueda dividir los deportes en dos categorías: el fútbol y los demás. El fútbol genera mucho más interés y afición que los otros deportes. Entonces la afirmación viene de un libro, pero no de los cinco usados.

2.3.1 Steenmeijer: Spanje is anders (1994) y Een continent in het klein (2007)

Steenmeijer es catedrático de literatura hispánica en el departamento de lengua y cultura romances de la *Radboud Universiteit* en Nimega. Su especialización es la literatura contemporánea, la cultura de España y América y traducción literaria. Ha escrito varios libros sobre España. El primero que he utilizado se llama “Spanje is Anders”. El título deriva del lema “Spain is different”, presentado en los años sesenta por la dictadura de Franco para promocionar el turismo en España. De su libro viene la mayoría de las frases usadas en las encuestas⁶⁰. En “Spanje is anders” generaliza Steenmeijer sobre los españoles. La forma de escribir sobre varios temas como la forma de hablar, la ropa, los hijos, su entorno etcétera parece que generalizar sobre todos los españoles y que no hay excepciones. El autor también usa sus conocimientos como hispanista. Entonces, Steenmeijer se caracteriza por los españoles según las referencias de los viajeros durante los siglos pasados⁶¹. Esa generalización no es legítima. Especialmente después de la abolición de la dictadura, España ha cambiado rápidamente en un país más moderno. Por esa razón es llamativo que Steenmeijer no hace una distinción entre los paisanos del campo y de la ciudad o entre los vascos y catalanes por ejemplo. Además de eso, menciona sus experiencias propias en el libro.

Su otro libro “Een continent in het klein” lleva el subtítulo “cultuurwijzer voor het moderne Spanje”. Especialmente en ese libro pone énfasis en los cambios que tuvieron lugar en España después la instalación de la democracia. El objetivo del libro es dar a los lectores una imagen de los cambios y la transformación de España en un país occidental. El libro está dividido en cinco capítulos. El segundo

⁵⁸ Véase párrafo 3.3.

⁵⁹ El nombre de la liga más alta en hockey sobre hierba en España. En Holanda la liga equivalente se llama *Rabo Hoofdklasse*.

⁶⁰ Véase anexo V y VI.

⁶¹ <http://www.nrcboeken.nl/recensie/nederlandse-schrijvers-over-spanje-hier-marcheerde-de-dood>.

capítulo trata de esbozar una imagen de antes de 1975, pero los demás tratan de la modificación de la sociedad.

2.3.2 Adolf: Spanje achter de schermen (2008)

Adolf es corresponsal en Madrid por entre otras *NRC Handelsblad*, *Elsevier* y *De Standaard*. El libro presenta una buena visión de las facetas diferentes de España y de la cultura española. Un objetivo del libro es dar explicaciones acerca del país. En el libro las fiestas populares constituyen la introducción de cada tema. Estas fiestas están aferradas en la región donde se celebran. La Semana Santa en Andalucía no se puede comparar con la Semana Santa en Castilla y León. En Castilla y León se celebra esta fiesta con tristeza, mientras que en Andalucía se celebra con más alegría. Entonces las diferencias regionales se usan para mostrar los problemas contemporáneos. El autor está acostumbrado a escribir por un gran público, por eso el estilo es sencillo y las fiestas están descritas detalladas. Adolf también añade experiencias propias.

2.3.3 Launay: Xenophobe's Guide to the Spanish (2007)

El libro *Xenophobe's Guide to the Spanish* es parte de la serie *The Xenophobe's Guides*. Cada libro en la serie muestra el carácter único y los comportamientos de diferentes naciones. El frontispicio de cada libro presenta una imagen con algunos aspectos típicos del país. El libro de los americanos muestra patatas fritas de MacDonalds, la estatua de libertad y los dólares y el de los holandeses muestra los suecos, tulipanes, queso y un molino. El libro funciona como una guía humorística para llegar a crear la conciencia cross-cultural. La palabra xenofobia significa miedo por los extranjeros⁶². El objetivo de la serie es preparar a los lectores sobre las dificultades inesperadas que pueden ocurrir cuando los lectores comunican con la población autóctona. El libro está dividido en diferentes temas y cada tema explica brevemente las características de la población original.

2.3.4 Richardson: Spanish Studies, an introduction (2001)

Richardson es director de la Escuela de la lengua aplicada y estudios interculturales (traducción mía)⁶³ en la Universidad de Dublin City. Su libro trata de explicar una imagen amplia de España y su cultura. Algunas preguntas a las que su libro intenta contestar son: “¿Qué significa ser español?”, “¿Cómo opinan los españoles sobre la muerte?” y “¿Quiénes son sus héroes?”. En su prólogo Richardson da las gracias al Ministerio de Asuntos Exteriores de España por recibir una beca para hacer la investigación y escribir el libro. Otro objetivo de escribirlo son sus estudiantes, para darles no sólo conocimientos de la lingüística sino también de los aspectos sociológicos. Los diez temas del libro varían. Un tema, por ejemplo, trata de la identidad española versus la europea, otro tema trata de la muerte. Además contiene cada capítulo una sugerencia de literatura española. Así el capítulo de hogar y educación da la sugerencia de leer el libro de *Historia de una maestra* de Josefina Aldecoa y el clásico de *Don Quijote de la Mancha* se recomienda al final del capítulo que trata de iconos y arquetipos.

⁶² Van Dale woordenboek.

⁶³ School of Applied Language and Intercultural Studies, University City, Dubín, Irlanda.

Esa tabla contiene las afirmaciones de la investigación y una marca para indicar en cuáles de los libros se la encuentra.

	Spanje is anders	Een continent in het klein	Spanje achter de schermen	Xenophobic guide to the Spanish	<i>Spanish Studies</i>
La tauromaquia es nada más que un deporte para los españoles	X		X	X	X
En los restaurantes en España, siempre hay ruido	X			X	
La comida es un aspecto importante en la cultura española	X		X		
Los españoles no se orientan hacia el extranjero	X	X	X	X	
Los españoles siempre usan un lenguaje informal				X	X
Los españoles son personas abiertas y espontáneas	X	X			
Los españoles no son tan hospitalarios	X	X			
Siempre hay tiempo para una charla con el vendedor en el mercado central o el supermercado del barrio	X				
Los españoles no planean por adelantado	X			X	X
Los españoles hablan en voz alta			X	X	X

	Spanje is anders	Een continent in het klein	Spanje achter de schermen	Xenophobic guide to the Spanish	Spanish Studies
Entre las 15.00-17.00 duermen todos los españoles su siesta	X		X	X	
Varones españoles son muy machista			X	X	X
Los españoles son un pueblo orgulloso	X	X		X	
Los españoles viven para disfrutar	X				
Los españoles son locos por el fútbol		X	X		
Los niños españoles no tiene límites				X	
Los niños españoles se acuestan tarde	X		X	X	
Los españoles son rigurosamente católicos	X		X		X
En España van sólo los mayores a la iglesia	X				X
Más que nada, viven los españoles fuera de la casa	X	X	X		
El paseo es por todo los españoles un rito fijo de domingos	X			X	X

Tabla I: Estereotipos en los libros

2.4 Datos estadísticos

Este párrafo muestra varios datos estadísticos para potenciar las observaciones de la encuesta. La razón de escribir este párrafo es para mostrar la información objetiva que da importancia a la investigación. No todas las observaciones se pueden relacionar a los datos. Los datos objetivos deben ayudar a comprender las afirmaciones del cuestionario y porque la información encontrada en la literatura es inactual o no trata de las afirmaciones. Cada párrafo empieza con la referencia del gráfico de capítulo 5, los resultados. El orden coincide con el de las preguntas de la encuesta.

2.4.1 Gráfico 4: Los españoles no se orientan hacia el extranjero. Un análisis Noticias TVE1 y *Journal Nederland 1*

Entre el miércoles 29 de julio de 2009 y martes 4 de agosto de 2009 observé las telenoticias⁶⁴ de la cadena TVE 1 de España para investigar la cantidad de las noticias extranjeras. La emisión de las noticias extranjeras muestra el interés de los españoles hacia el extranjero. En general, transmiten las cadenas nacionales noticias de los países que el país tiene o tuvo enlaces históricos. Durante el análisis me fijé que los resultados no tuvieron suficiente valor si no hubiera encontrado datos para compararlos. Por eso, hice también un análisis de las telenoticias holandesas. Durante dos días vi siete telediarios de cada cadena por internet. El telediario español de las 15.00 porque el telediario a esta hora es lo más importante y el equivalente en Holanda, el telediario de las ocho (traducción mía)⁶⁵ en la cadena *Nederland 1*. Existen tres grandes diferencias entre ambos telediarios. En primer lugar, varía la duración. El telediario español transmitió entre 0:45:41 y 0:50:19 minutos. Mientras que el telediario holandés transmitió entre 0:15:11 y 0:29:00 minutos. El programa más corto en Holanda se transmitió el domingo. En segundo lugar, implementó el telediario de TVE los reportajes profundos en la emisión. Al contrario, después de la emisión del telediario holandés empieza otro programa de nombre *EenVandaag* que trata los reportajes profundos. Y por último, otra diferencia la encontramos en la programación del programa. El telediario de TVE trata de las noticias y de las noticias deportivas y el telediario de *Nederland 1* trata de las noticias y los pronósticos del tiempo. Los resultados son los siguientes:

Noticias cadena TVE1 15.00 de 29 de julio a 4 de agosto

Fecha	Duración	Titulares	Titulares Extr.	Noticias Extr.	% Noticias extr.
29-7-09	0:48:16	0:04:19	0:00:00	0:00:27	0,9%
30-7-09	0:50:19	0:03:20	0:00:10	0:01:43	3,4%
31-7-09	0:49:30	0:06:10	0:00:00	0:00:31	1,0%
1-8-09	0:45:41	0:04:52	0:00:09	0:02:30	5,5%
2-8-09	0:46:54	0:05:25	0:00:17	0:06:50	14,6%
3-8-09	0:48:41	0:03:30	0:00:19	0:04:06	8,4%
4-8-09	0:48:31	0:03:53	0:00:22	0:08:31	17,6%
Total	5:37:52	0:31:29	0:01:17	0:24:38	7,3%

⁶⁴ www.tve.es/alacarta

⁶⁵ Nombre original: 20.00 *Journal op Nederland 1*.

Noticias cadena Nederland1 20.00 de 29 de julio a 4 de agosto

Fecha	Duración	Titulares	Titulares Extr.	Noticias Extr.	% Noticias extr.
29-07-09	0:29:00	00:00:25	0:00:00	0:06:43	23,2%
30-07-09	0:25:46	00:00:20	0:00:04	0:09:47	38,0%
31-07-09	0:23:05	00:00:31	0:00:05	0:02:28	10,7%
1-08-09	0:19:51	00:00:52	0:00:00	0:04:33	22,9%
2-08-09	0:15:11	00:00:25	0:00:00	0:05:30	36,2%
3-08-09	0:25:30	00:00:30	0:00:03	0:12:28	48,9%
4-08-09	0:27:15	00:00:19	0:00:06	0:10:27	38,3%
Total	2:45:38	00:03:22	0:00:18	0:51:56	31,4%

2.4.2 Gráfico 9: Los españoles no planean por adelantado.

Es difícil encontrar información objetivo sobre este gráfico. Sólo he encontrado datos de las vacaciones de los españoles en diciembre. Según el INE es España el principal destino de los viajeros residentes en España⁶⁶. En total vinieron 4.744.719 viajeros a España en diciembre, un 36,66% residentes de España.

2.4.3 Gráfico 10: Los españoles hablan en voz alta. España es el segundo país más ruidoso del mundo.

El corresponsal Rob Zoutberg de la emisora de televisión pública hizo un reportaje⁶⁷ sobre el ruido en Madrid. La Organización Mundial de la Salud (OMS) estableció un límite de 65 decibelios que se puede escuchar sin riesgo para la salud. Mientras que la Unión Europea baja el límite más hasta 55 decibelios. Además baja el límite de la OMS por la noche hasta 40 decibelios. Un ejemplo de 40 decibelios es el ambiente de un cuarto de estar o el murmullo bajo en un aula. Una conversación normal lleva a 60 decibelios⁶⁸. En un estudio de Medio Ambiente concluye que:

"el transporte de vehículos, aéreo y ferroviario genera el 80% de la contaminación acústica en España. El 10% corresponde a actividades industriales y de comercio. La construcción de edificios e infraestructuras supone el 6%, y las actividades de ocio (bares, discotecas y locales de ocio), un 4%."⁶⁹

2.4.4 Gráfico 12: Los varones españoles son muy machistas. La herencia de la dictadura de Franco y las mujeres.

El papel de las mujeres en la sociedad franquista era reducido y limitado. Existía una "legislación" desde finales de los años 30 en plena guerra civil española, que era absolutamente arcaica. A finales de los años 50 y principios de los 60, en 1958 y 1961, en un intento de evolucionar, se introdujeron modificaciones y nuevas leyes en esa legislación arcaica. También en los años 1958 y 1961 España comenzó a abrirse hacia el exterior se introdujeron leyes para reducir la discriminación por razones de sexo que hasta entonces era totalmente normal y practicada, es decir la mujer era inferior para todo. En esas leyes ya se permitía que la mujer apareciera en contratos de compra venta, de trabajo, etcétera, pero siempre bajo la autorización del marido. No podían tener bienes propios, "las mujeres no podían elegir por sí mismas una profesión y ejercerla, realizar ninguna

⁶⁶ <http://www.ine.es/daco/daco42/prechote/cth1109.pdf>

⁶⁷ <http://weblogs.nos.nl/zomercolumns/2009/07/27/zomercolumn-herrie-in-spanje/> (agosto 2009)

⁶⁸ http://home.wanadoo.nl/ellywaterman/geluid/faq_geluid2.htm#basic_decibel 9 (octubre 2009)

⁶⁹ El País, el 30 de septiembre 2007

operación de compraventa, firmar un contrato de trabajo o la apertura de una cuenta bancaria sin la correspondiente 'autorización marital'⁷⁰. Esta situación fue abolida finalmente en 1975 en la reforma de los códigos Civil y de Comercio que ya sentaba la base para lo que sería la Constitución Española vigente desde el 27 de diciembre de 1978⁷¹.

2.4.5 Gráfico 14: Los españoles viven para disfrutar. El estado emocional y el clima.

Entre los investigadores existe un consenso sobre el impacto que tiene del clima por los seres humanos (Deisenhammer (2003: 402). El artículo de Deisenhammer trata de comparar varios estudios que tratan de la relación entre los suicidios y el clima. Hizo un estudio comparativo entre veintisiete estudios para buscar una relación entre el suicidio, la tentativas y el verdadero suicidio, y el tiempo. La conclusión de su estudio es lo siguiente:

Most of the investigations have found an association of at least one meteorological factor with the incidence of suicidal acts. However, there is no general agreement on the nature of such an association; partially, the findings of the studies are contradictory.....Thus, from the reports published so far it is not possible to designate a specific meteorological condition as "suicide weather" (Deisenhammer: 2003: 407).

El suicidio es un fenómeno complejo y varios factores, como psicológicos, sociales, biológicos, culturales y ambientales, están implicados Según cifras de la La Organización Mundial de la Salud (OMS)⁷² casi un millón de personas se suicidan cada año. El índice de mortalidad es de 16 por 100.000 personas o un muerto cada 40 segundos⁷³. Estas cifras indican que mueren más personas por causa de suicidio que en todos los conflictos armados o en los accidentes de tráfico juntos. Los últimos 45 años, el índice de mortalidad ha aumentado con un 60% por todo el mundo. En algunos países el suicidio es una de las tres causas principales de la muerte entre las personas de 15 a 34 años. Además, entre personas de 10 a 24 años el suicidio es la segunda causa de la muerte. Las cifras mencionadas no abarcan las tentativas del suicidio, esa cifra es aún más grande. Por término medio hay una tentativa de suicidio cada tres segundos⁷⁴. Es llamativo que el número de suicidios entre los jóvenes han crecido tanto. Ahora este grupo tiene el riesgo más alto dentro de un tercio de los países en el mundo, sin distinción entre los países desarrollados y los países subdesarrollados. El suicidio en Europa y America del Norte. está vinculado a trastornos mentales, especialmente a la depresión y el alcohol. Contrastando con la causa en Asia, ahí, el suicidio impulsivo juega un papel importante.

Entonces no existe una condición meteorológica, pero qué muestran los datos de la OMS? En la página web se encuentra una lista con los países de los que la OMS tiene datos. Por cada país la OMS ha hecho tres gráficos. El gráfico utilizado abajo muestra el cambio de la cifra de suicidio durante

⁷⁰ <http://laauroraroja.blogspot.com/2007/08/historia-mujer-y-dictadura-franquista.html>

⁷¹ Señor Michel García, que trabaja en la Caja Duero

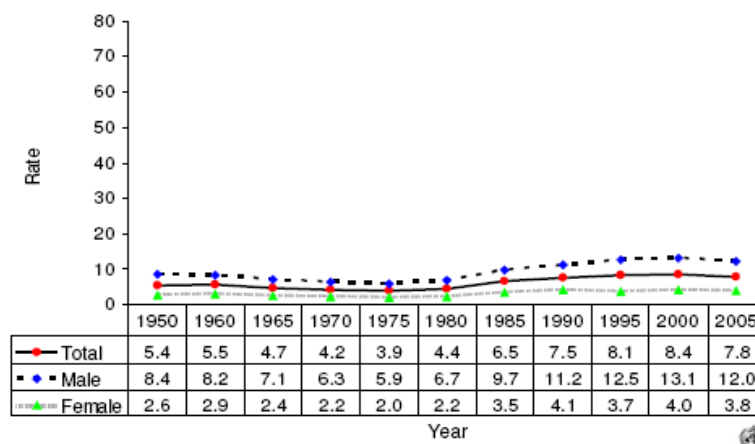
⁷² http://www.who.int/mental_health/prevention/suicide/suicideprevent/en/index.html (noviembre 2009)

⁷³ http://www.who.int/mental_health/media/en/382.pdf (noviembre 2009)

⁷⁴ Ibidem.

algunas épocas. Los datos muestran un intervalo de cinco años y están divididos por género. También muestra la línea de color roja el total de la cifra de los verdaderos suicidios⁷⁵. Aquí se usa el gráfico de tres países, España, Holanda y Finlandia. La explicación de España y Holanda son clara, pero la de Finlandia no. Eligió Finlandia, porque es un país del norte, en lo que hay menos horas de luz. Aunque el artículo de Deisenhammer muestra la falta de una relación entre el clima y el suicidio, otros han mostrados la presunción entre las horas del sol y el suicidio si existe. Además cometen las personas de los países escandinavos más suicidios que otras personas (Rudmin et al, 2003). Las cifras de España sobre los suicidios entre 1950 y 2005 muestran una subida de los suicidios en total desde 1980. La cifra total de los suicidios no sale arriba del diez suicidios por 100.000 personas.

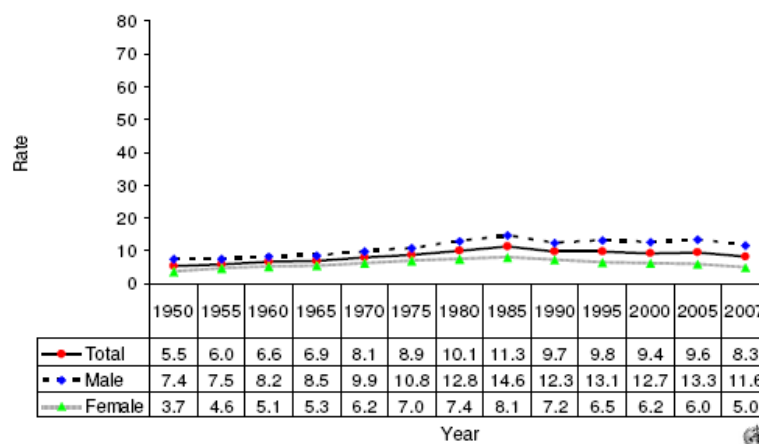
Suicide rates (per 100,000), by gender, Spain, 1950-2005.



Fuente: http://www.who.int/mental_health/prevention/suicide/country_reports/en/index.html

En Holanda también las cifras de los suicidios están registradas en la OMS desde 1950 hasta 2007. La cifra de los suicidios en total ha aumentado desde 1950 hasta 1985. Después de 1985 han bajado las cifras totales.

Suicide rates (per 100,000), by gender, Netherlands, 1950-2007.

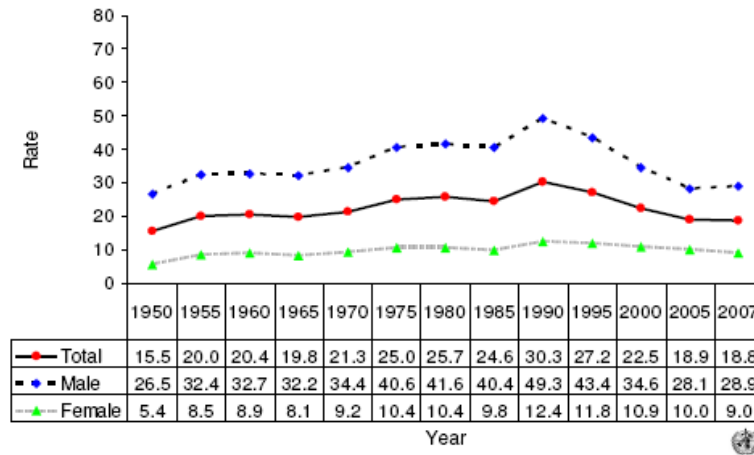


Fuente: http://www.who.int/mental_health/prevention/suicide/country_reports/en/index.html

⁷⁵ http://www.who.int/mental_health/prevention/suicide/suicideprevent/en/index.html (noviembre 2009)

El gráfico de Finlandia muestra una cifra más alta que los países antes mencionado. Pero la cifra del total de los suicidios no es tan alta que es un dato llamativo.

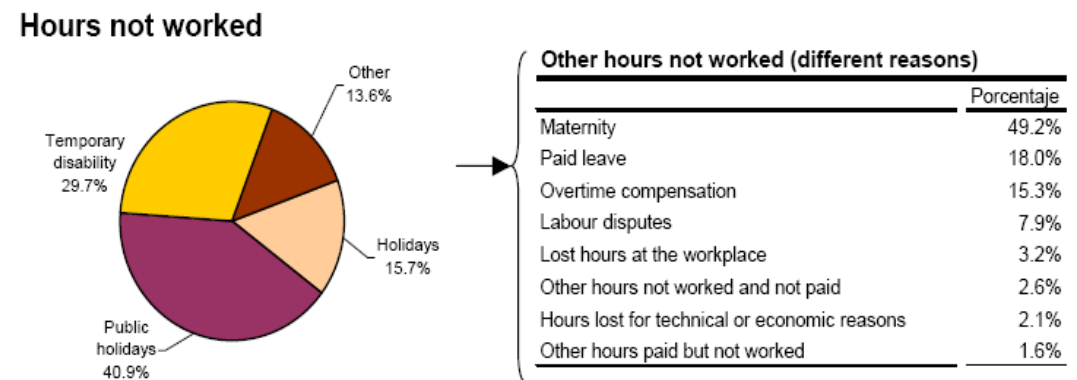
Suicide rates (per 100,000), by gender, Finland, 1950-2007.



Fuente: http://www.who.int/mental_health/prevention/suicide/country_reports/en/index.html

Entonces, por mostrar datos de suicidio intenté descubrir una relación entre el clima y el hecho de que los españoles disfruten o no. Al final, gracias a los estudios se puede concluir que no existe una relación entre las horas del sol y el disfrute.

Durante el primer trimestre del año 2009, el promedio de una semana laboral en España era de 35,5 horas. Un poco menos de cuatro horas (3,9 horas) se perdieron por días festivos y otras incapacidades temporales para calcular. El promedio de la semana laboral es los trabajadores de jornada completa y los de tiempo parcial juntos. Después de los cálculos, la semana laboral de los Españoles contiene 31,8 horas de trabajo real. La tabla abajo muestra la división de las horas en las que los trabajadores no trabajan, a la derecha está la explicación de la categoría de "otras":



Fuente: Comunicado de prensa INE, 18 de junio 2009

La tabla abajo muestra las horas del trabajo real.

Hours per week¹		
	Effective hours	Lost hours
Total workers	31.8	3.9
Full-time	34.6	4.3
Part-time	17.1	1.9

¹ For calculation purposes, a month is considered to have 4.35 weeks

Fuente: Comunicado de prensa INE, 18 de junio 2009

Estos datos muestran una pérdida de tiempo en lo que los españoles no trabajan aunque están en el trabajo. No hay información sobre las horas perdidas.

2.4.6 Gráfico 15: Los españoles están locos por el fútbol y Gráfico 16: Los españoles no tienen interés en deportes “pequeños” como hockey o tenis.

Durante la Tour de Francia de 2009 el NOS⁷⁶ transmitió el programa *De avondetappe*. En ese programa de entrevistas, el presentador y algunos invitados, frecuentemente deportistas, periodistas, entrenadores u otras personas del mundo del deporte, se remontan la etapa de ese día. Además tratan otros temas, pero relacionado con el deporte. En la emisión del día 10 de julio 2009 salieron dos personas que tienen un gran interés en España. Edwin Winkels es periodista de “El Periódico de Catalunya”. Maurits Hendriks fue entrenador del equipo nacional de España de hockey sobre hierba, aunque actualmente, Hendriks es el jefe del Comité Olímpico Nacional de Holanda.

Algunas citas de la emisión:

Winkels: “El sistema de educación en España no vale. Muchos jóvenes notan que no se pueden lograr mucho y que la única escapatoria es el fútbol.” (traducción mía)⁷⁷

Hendrik: “El deporte en España es más importantes que en Holanda. Un deportista de alto nivel vive una vida rara.” (traducción mía)⁷⁸

Hendriks: “...nuestra mentalidad es distinta.....No tenemos un clima del deporte de alta competición, mientras que tenemos la ambición.” (traducción mía)⁷⁹

En el año 2009 tuvieron los deportistas españoles mucho éxito como por ejemplo Alberto Contador, el equipo nacional de fútbol, los tenistas de la Copa Davis o Rafael Nadal.

Hendriks responde: “Los deportes durante el verano tiene más fama en Holanda que en España, según mi opinión. Ha sido un año de éxitos grandes, pero son los deportes grandes y comerciales como el ciclismo, la Formula 1, el tenis, el fútbol y el baloncesto. En España no se interesan por los

⁷⁶ La cadena pública en Holanda se llama NOS; *Nederlandse Omroep Stichting*.

⁷⁷ La cita original: “In Spanje deugt het schoolsysteem niet. Heel veel zien dat je met school niet verder zullen komt, is er maar een uitweg en dat is voetbal.”

⁷⁸ La cita original: “Sport in Spanje is veel belangrijker in Nederland. Een topsporter in Nederland leeft een raar leven”.

⁷⁹ La cita original: “onze mentaliteit is anders”,..... “We hebben niet een vruchtbaar klimaat voor topsport, terwijl we wel de ambitie hebben”.

demás, son los deportes que no tienen la fuerza comercial, y en los cuatro periódicos de sesenta páginas no tienen espacio” (traducción mía)⁸⁰

Las cifras de la INE muestran un gran número de licencias de los deportes comerciales, como Hendriks dijo.

	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	2000
Baloncesto	366.994	344.882	320.543	307.618	305.842	291.445	281.207	273.254	287.132
Ciclismo	50.694	61.005	63.144	41.611	38.471	36.869	34.418	31.504	31.787
Fútbol	770.140	736.010	692.094	681.481	678.788	671.581	618.157	592.176	612.499
Golf	331.978	316.038	278.430	279.660	256.117	239.782	220.176	195.081	174.908
Hockey	9.436	7.669	8.229	7.270	9.222	5.912	9.093	6.484	5.500
Natación	51.360	45.698	44.252	48.255	45.700	40.504	17.030	6.172	9.935
Tenis	109.389	107.934	104.852	99.309	95.132	99.469	86.620	87.223	83.185
Voleibol	58.228	53.398	51.845	50.730	40.175	9.739	9.888	43.472	74.433

Fuente: <http://www.ine.es/jaxi/tabla.do>

El deporte con el número más grande de licencias por federación es el fútbol. En comparación con el baloncesto o el hockey hay una diferencia grande.

⁸⁰ La cita original: “De Spaanse sportzomer is bekender in Nederland dan die in Spanje is, naar mijn idee” “Het is wel een heel succesvol jaar geweest, maar dat zijn grote commerciële sporten, wielrennen, formule 1, tennis, voetbal en basketbal. Er is hier voor alles wat daarachter zit, niet die commerciële kracht heeft, die krijgen in die vier kranten van 60 bladzijdes elke dag geen ruimte”.

~ Capítulo III ~

Metodología

En la investigación se ha optado por averiguar la opinión de tres grupos holandeses sobre los estereotipos y la formación de una imagen de los españoles. El párrafo 3.1 trata la investigación cuantitativa y cualitativa. En el párrafo 3.2 explicaré los participantes de la investigación.

3.1 La investigación cuantitativa y cualitativa

Existen dos enfoques en la investigación, la investigación cuantitativa y cualitativa. En general se puede decir que la diferencia entre ambos enfoques tiene relación con la índole de la recopilación de los datos (Scholten, 2000: 399). La investigación cuantitativa trata mayoritariamente preguntas que muestran cantidad. Por ejemplo: “¿Cuántas personas están contentas sobre la disposición de información?” o “¿Cuántas horas se dedican los hombres entre 12 y 16 años al ordenador?” La investigación cualitativa trata de adquirir una imagen completa de un fenómeno. Otra diferencia es el método de la investigación, una entrevista en profundidad frente a una encuesta que puede ser oral o escrita. Cuando la investigación es cuantitativa no se interrogan tantas personas como en la investigación cualitativa. Las diferencias están recopiladas en esa tabla (Scholten, 2000: 400):

	Cualitativa	Cuantitativa
Tipo de pregunta	‘por qué’	‘cuanto’
Método	entrevista en profundidad	encuesta (oral y escrito)
Número de encuestados	pocos	muchos (sondeo)
Clase de resultados	descripción en texto	descripción en cifras, tablas, gráficos
Representativo	no	sí

Tabla II: Diferencia entre la investigación cuantitativa y cualitativa (traducción mía)⁸¹

Van Delden y De Wit⁸² describe una diferencia importante sobre la representatividad, ¿cuándo es una investigación representativa? La respuesta se encuentra en lo siguiente. La investigación cualitativa no es representativa por toda la población. No se puede concluir que la representación de una parte del grupo es igual que la opinión de todo el grupo. La investigación cuantitativa sí es representativa por la población en la que se investiga un fenómeno. El uso de un sondeo muestra estadísticos que son representativo para toda la población.

En Cabrero y Richart (1996) se mencionan varias definiciones de los dos enfoques. Una definición es la de Strauss⁸³: “La diferencia fundamental entre ambos tipos estriba en que la investigación cuantitativa se centra en el estudio de las relaciones entre variables cuantificadas, mientras que la investigación cualitativa se basa en contextos estructurales y situacionales.” Otra definición

⁸¹ Texto original: véase anexo II.

⁸² Delden, van M. y Wit, de W. (1996). *Onderzoek naar Interne communicatie*.

⁸³ Strauss, AL. (1987). *Qualitative analysis for social scientific*. New York: Cambridge University Press.

mencionada es la de Abdellah y Levine⁸⁴. En sus terminos “la investigación cualitativa es aquella en la que se recogen y analizan datos cuantitativos sobre variables. La investigación cualitativa evita la cuantificación; es una investigación sin medición.” Ese artículo muestra también una tabla de Reichardt y Cook⁸⁵ para simplificar las diferencias de la investigación cualitativa y cuantitativa:

Investigación cualitativa	Investigación cuantitativa
Métodos cualitativos	Métodos cuantitativos
Fenomenología y comprensión	Positivismo lógico
Observación naturalista, sin control	Medición penetrante y controlada
Subjetivo	Objetivo
Dentro de los datos	Desde fuera de los datos
Exploratorio, inductivo, descriptivo	Confirmatorio, inferencial, deductivo
Orientado al proceso	Datos ‘sólidos y repetibles’
No generalizable	Generalizable lógico
Hostila	Particularista
Realidad dinámica	Realidad estática

Tabla III: Características de investigación cualitativa y cuantitativa⁸⁶

3.1.1 La investigación cuantitativa

He formado un cuestionario para la investigación cuantitativa. En el cuestionario he puesto imágenes y estereotipos que he encontrado en varios libros, como se ha mencionado en el párrafo 2.1. Existen dos versiones, una para los estudiantes y otra para las personas que viven en España (veáse el párrafo 2.3 para los participantes de la investigación). La encuesta⁸⁷ está dividida en tres partes y el idioma usado es el neerlandés. La primera parte son los datos personales, la segunda parte trata de imágenes y estereotipos. Y por último, la tercera parte contiene un espacio para añadir información en caso de que los participantes estén de acuerdo o en desacuerdo con una afirmación. La diferencia entre las dos versiones se encuentra en la primera parte. La primera parte del cuestionario para las personas que viven en España contiene más preguntas. Es interesante, por ejemplo, saber por qué las personas han decidido emigrar a España o cuántos años viven en España. Son factores que pueden influir en la opinión sobre las imágenes y estereotipos mencionados en la encuesta. En total, 105 personas han participado en la investigación de forma digital o en papel y están divididas en tres grupos.

⁸⁴ Abdellah, FG. y Levine, E. (1994). *Preparing Nursing Research for the 21st Century. Evolution, Methodologies, Challenges*. New York: Springer.

⁸⁵ Reichardt, ChS. y Cook, TD. (1986). Hacia una superación del enfrentamiento entre los métodos cualitativos y cuantitativos. En: Reichardt, ChS. y Cook, TD (ed). *Métodos cualitativos y cuantitativos en investigación evolutiva*. Madrid: Morata.

⁸⁶ Ibidem.

⁸⁷ Veáse el anexo V y VI.

Un beneficio de un cuestionario escrito es el número de encuestados a que se puede acceder y al mismo tiempo son los gastos relativamente bajos. El investigador⁸⁸ no necesita un encuestador que haga el cuestionario con un participante. Y los participantes deben estar motivados para rellenar el cuestionario. En segundo lugar, los participantes deben entender las preguntas, porque no se puede preguntar al investigador lo que quiere decir con la pregunta. Además de eso, los participantes deben estar dispuestos para apuntar sus respuestas. En suma, el investigador pide mucho de las personas encuestadas y tiene poco control cuando el cuestionario está distribuido. Entonces el investigador no sabe quién rellena el cuestionario, (Brinkman, 1994: 93), a condición de que pida los datos personales en el cuestionario.

Otro punto de atención en la formación de cuestionarios es el tipo de las preguntas. Existe dos tipos de preguntas: abiertas o cerradas. Las respuestas a las preguntas abiertas puede variar bastante. El participante pueda añadir información o dar su opinión, mientras que las respuestas a las preguntas cerradas son fijas. El participante puede elegir entre algunas respuestas que están formuladas por el investigador. Entonces el investigador puede manipular la pregunta y la respuesta.

Aparte de las preguntas abiertas y cerradas, existen dos otros aspectos llamativos. El primer aspecto es la implicación de los encuestados. Un cuestionario sobre las diferentes etapas del embarazo tiene más compromiso entre madres que entre abuelos. La aceptación máxima de los cuestionarios es cuando el investigador los distribuye directamente entre los participantes. Cuando el investigador manda los cuestionarios por correo, los participantes suelen olvidarse de llenarlo (Brinkman, 1994: 94).

El objetivo del cuestionario es adquirir información sobre un tema (Brinkman, 1994: 10), en ese caso imágenes y estereotipos. El cuestionario contiene 22 observaciones, algunas debilitadas otras intensificadas, y respuestas según la escala de Likert. Likert usó esa graduación de escala por primera vez en 1932. Hoy en día se encuentra la escala de Likert en las ciencias sociales y la psicología.

Likert inventó un método en lo que una observación, positiva o negativa, se presenta a una persona encuestada. El encuestado puede indicar hasta qué punto está de acuerdo o no con la afirmación. Mayoritariamente se usa la categoría de cinco respuestas: estar en desacuerdo, más en desacuerdo que de acuerdo, ni de acuerdo ni en desacuerdo, más de acuerdo que no de acuerdo, estar de acuerdo. Las observaciones están formuladas extremadamente, para hacer las observaciones, tan valiosas como sea posible (Segers, 1999: 206-7). Un ejemplo es la proposición 1: "La tauromaquia es nada más que un deporte para los españoles" o la proposición 22: "El paseo es para todo los españoles un rito fijo de domingos".

Existen varios hechos que son importantes en la formación de un cuestionario. Como antedicho no solo es importante el compromiso de los encuestados, sino también el marco de referencia de los encuestados. Brinkman muestra un ejemplo claro en su libro (1994: 31): Cuando un campesino, un arquitecto, un biólogo y un pastor pasan en coche por la provincia de Groningen y un investigador les

⁸⁸ Aunque escribo el investigador, también representa la investigadora.

pregunta: “¿Qué has visto?” cada persona respondería algo diferente. El campesino respondería que ha visto campos de cultivo, mientras que el biólogo respondería que ha visto un tipo de pájaro. Cada persona usa su propia perspectiva. Brinkman usa también el ejemplo de Oomkes (Oomkes⁸⁹, 1986 en Brinkman, 1994: 31): un profesor de la universidad se retira en su segunda casa en el campo para leer literatura especializada. Por la tarde sale de su casa para trabajar en el jardín. Su vecino pasa por su casa y dice: “Bastante trabajo, ¿verdad?” El profe responde: “He trabajado todo el día, ahora ha llegado el momento de relajarse”. El vecino no entiende porqué el trabajo es un momento de relajarse. Entonces ambos ejemplos mencionan varios marcos de referencia y las personas encuestadas pueden responder de modo distinto aunque la situación sea la misma. Es difícil para el investigador tomar en cuenta las diferentes marcos de referencia. Y encima, el investigador mismo tiene su marco de referencia (Brinkman, 1994: 32). En tercer lugar son importantes las variables y medidas. Las características generales se llaman variables. Las variables son por ejemplo, la edad, la profesión o la estatura, pero el género es una característica (Brinkman, 1994: 15). Definir las medidas es bastante importante. La definición de la palabra debe estar clara para las personas que participan en el cuestionario. Brinkman da varios ejemplos de una palabra con una definición clara (1994:16): una habitación es cada espacio que tiene una superficie por lo menos de cuatro metros cuadrados, que se puede cerrar con puerta y que tiene ventana. En el cuestionario hay cuatro afirmaciones que, después de todo, no están completamente claras, son los resultados en gráficos 6 (Los españoles son personas abiertas y espontáneas), 12 (Los varones españoles son muy machistas), 13 (Los españoles son un pueblo orgulloso) y 14 (Los españoles viven para disfrutar). Intentaré aclarar la ambigüedad en el capítulo 5, que muestra los resultados de la investigación. Es una combinación de la investigación cuantitativa y cualitativa. Cada observación contiene las respuestas de los tres grupos y está completada principalmente con citas y descripciones del grupo tres (los que viven en España).

3.1.2 La investigación cualitativa

Además de la investigación cuantitativa he entrevistado a doce personas del grupo que vive en España, estas entrevistas son parte de la investigación cualitativa. Cada entrevista varía entre 45 minutos y una hora y media. Para conservar los datos de las entrevistas grabé todas en un CD. Pedí permiso a cada entrevistado para grabar la conversación, para obtener una base de datos. El objetivo de las entrevistas fue llenar los huecos o ambigüedades del cuestionario. Todas las entrevistas tuvieron lugar en Salamanca, algunas entrevistas en las casas de los entrevistados, otras en su trabajo o en la terraza. No he notado una diferencia en la sinceridad de los entrevistados, según el ambiente en que se realizó la entrevista. En segundo lugar expliqué que nadie iba a escuchar la conversación, que solo se usaba para la tesina.

Una gran diferencia entre la entrevista y el cuestionario es la preparación. En el cuestionario tienen los participantes las respuestas hechas, solo tienen que marcar su opinión. Mientras que las personas entrevistadas pueden responder libremente, pueden añadir información a una observación. Entonces

⁸⁹ Oomkes, F.R. (1986). *Communicatieveer; een inleiding*. Meppel/Amsterdam: Boom.

el investigador debe estar preparado a las respuestas. Es posible estructurar la entrevista, pero en cuanto hay demasiada estructura no hablamos de una entrevista cualitativa (Hart et al, 2005: 275). Cuando la entrevista es abierta, que el investigador puede reaccionar a las respuestas y lleva un poco de estructura, se llama una entrevista cualitativa. Para completar los huecos de la encuesta tiene el investigador la posibilidad de hacer preguntas y buscar una respuesta más profunda.

3.2 Los participantes en la investigación

Se repartió el cuestionario entre tres grupos. Todos los participantes de la investigación son hablantes del neerlandés, entonces el cuestionario y las entrevistas están en neerlandés.

3.2.1 El grupo 1

El primer grupo está formado por estudiantes del primer año de la carrera Lengua y Cultura Hispánicas de la Universidad de Utrecht. Este grupo contiene treinta y cinco personas, siete varones y veintiocho mujeres entre 18 y 27 años y todos de la nacionalidad holandesa. Diez estudiantes tuvieron clases de la lengua española en el instituto de enseñanza secundaria. Todos los participantes del cuestionario han estado en España. Cuatro personas vivieron más de seis meses en el país, donde trabajaron como au pair o tomaron clases de español en una escuela de idiomas. Tres personas vivieron menos de cinco meses trabajando durante el verano. Los participantes rellenaron el cuestionario durante la clase de Lingüística española, una asignatura obligatoria del primer año.

3.2.2 El grupo 2

El segundo grupo consiste de dos subgrupos que juntos contiene también treinta y cinco personas. El primer subgrupo es un grupo de veinticuatro personas, un varón y veintitrés mujeres de nacionalidad holandesa. Son estudiantes de la asignatura Lengua 6, una asignatura optativa, y sólo estudiantes de tercer año de la carrera Lengua y Cultura Hispánicas de la Universidad de Utrecht participan en este clase. Los participantes rellenaron el cuestionario durante esta clase. La edad del grupo varía entre 19 y 25 años. Diez estudiantes tuvieron clases de la lengua española en el instituto de enseñanza secundaria. Especialmente llamativo es que dos personas jamás estuvieron en España, ni por motivos de estudios tampoco de vacaciones, aunque están en el tercer año de carrera. De ese grupo, cinco estudiantes vivieron más de seis meses en el país, donde trabajaron como au pair o tomaron clases de español en una escuela de idiomas. Cuatro personas vivieron menos de cinco meses en el país e hicieron un curso de español. Los estudiantes rellenaron los cuestionarios al final de su clase.

El otro subgrupo consta de once estudiantes de la maestría. Son estudiantes de cuarto o quinto año. Son dos varones y nueve mujeres de 23 y 28 años de la nacionalidad holandesa. Sólo cuatro personas tuvieron clases de la lengua española en el instituto de enseñanza secundaria y sobre todo los estudiantes estuvieron en España. Cinco personas vivieron más de seis meses en el país, donde asistieron a clases de español en una escuela de idiomas o estudiaron en una universidad española gracias a la beca de Erasmus. Uno de los participantes nació en España y vivió ahí durante su primer año de vida. Tres personas vivieron menos de cinco meses para tomar un curso de español o hacer

prácticas. Los participantes de este grupo o han terminado o siguen la maestría de Comunicación Intercultural, aunque existen dos excepciones, un varón siguió la carrera de Comunicación y una mujer siguió la carrera de Traducción. Ambos son maestrías de la Universidad Utrecht. Ese cuestionario los rellenaron los participantes por Internet. La mayoría de este grupo fueron compañeros de clase y entonces no tuve problemas en pedirles ayuda.

3.2.3 El grupo 3

El último grupo está formado por dos nacionalidades, son holandeses y belgas de origen flamenco. Todos viven en Salamanca, una ciudad provincial en Castilla y León. El grupo contiene quince personas, once de la nacionalidad holandesa y cuatro de la flamenca. El número de este grupo es escaso en comparación con el número de participantes de grupos 1 y 2, especialmente sin los participantes de origen flamenco. Entonces, para obtener una imagen mejor de las observaciones en la investigación, utilicé además de los miembros holandeses de la Asociación Vincent Van Gogh, también los miembros belgas. Igual como los otros grupos los varones forman la minoría: cuatro varones y once mujeres entre los 25 y 55 años. Son personas que han construido su vida en Salamanca o al rededor de la ciudad en los pueblos. Llevan más de cinco años en el país. Emigraron por varias razones como el trabajo, el amor y la búsqueda de algo nuevo en su vida. Los participantes ejercen varias profesiones, como intérprete o traductor, ama de casa, profesor/a o trabajan en una empresa (inter)nacional. Los participantes rellenaron el cuestionario por Internet y durante una visita mía a Salamanca. Además entrevisté a todos los participantes de este grupo.

3.2.3.1 La ciudad de Salamanca

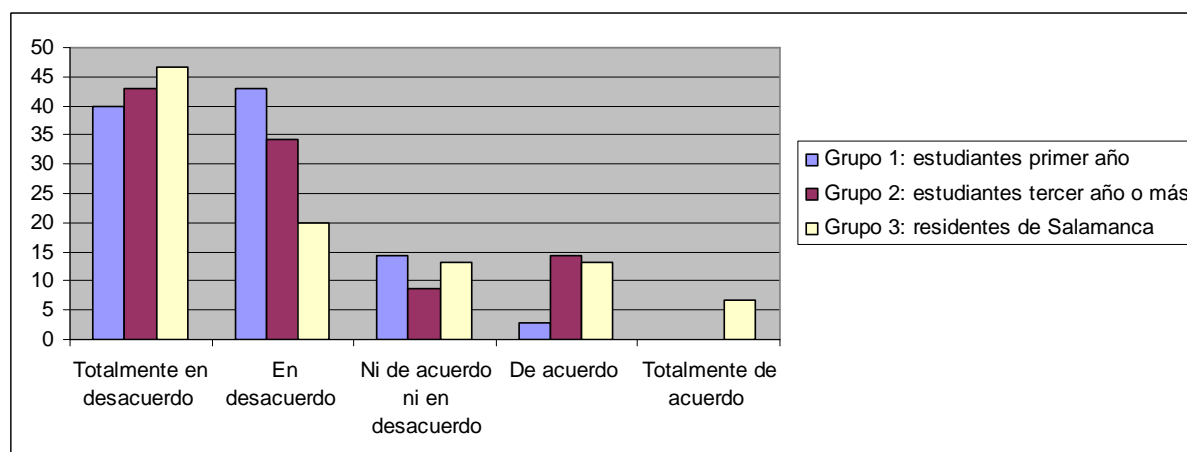
Salamanca es una ciudad provincial, a aproximadamente 220 kilómetros al oeste de Madrid en la Autonomía de Castilla y León. La superficie de la provincia Salamanca es de 12.350 km² de todo la superficie del país (505.990 km²) (INE, 2008: 4). Según la última revisión del Padrón Municipal del 1 de enero de 2007 viven 2.528.417 personas en Castilla y León. En la provincia de Salamanca vive el 13,9% de toda la población de Castilla y León (INE, 2008: 8). Los salamantinos entre la edad de 25 y 45 salen de la provincia para vivir y trabajar en una ciudad industrial como Madrid. La causa es la falta de empleo en la ciudad y provincia (INE, 2008: 9). La mayoría de la actividad industrial tiene lugar en el este y nordeste del país. Castilla y León es más conocido por la agricultura. Entonces la cifra más alta respecto a la superficie agrícola utilizada se encuentra en Castilla y León (56,3 ha). En comparación con las cifras más bajas, por ejemplo Canarias (3,9 ha), existe una gran diferencia (INE, 2008: 38). La influencia de los extranjeros en la provincia de Salamanca es poca, sólo 3,5% de 351.326 personas son extranjeros (INE, 2008: 55).

~ Capítulo IV ~

Los resultados

Los resultados de los cuestionarios están incorporados en diagramas de barra. He optado por juntar las respuestas de los tres grupos sobre el estereotipo o la imagen en el gráfico para tener una clara representación sobre cada estereotipo o imagen. La barra violeta representa al grupo de los estudiantes del primer año del Bachelor Lengua y Cultura Hispánicas, el grupo de los estudiantes del tercer año del Bachelor Lengua y Cultura Hispánicas y de los estudiantes de la maestría tiene la barra del color rosa oscuro. Y por último, la barra amarilla representa a los residentes de Salamanca. En la abscisa está la siguiente clasificación de izquierda a la derecha: totalmente en desacuerdo, en desacuerdo, ni de acuerdo ni en desacuerdo, de acuerdo y totalmente de acuerdo. En la ordenada están las cifras porcentuales. De nuevo, es importante mencionar que los resultados de la investigación están influido por el tiempo que cada persona estuvo o llevó en España.

Gráfico 1: La tauromaquia es nada más que un deporte para los españoles



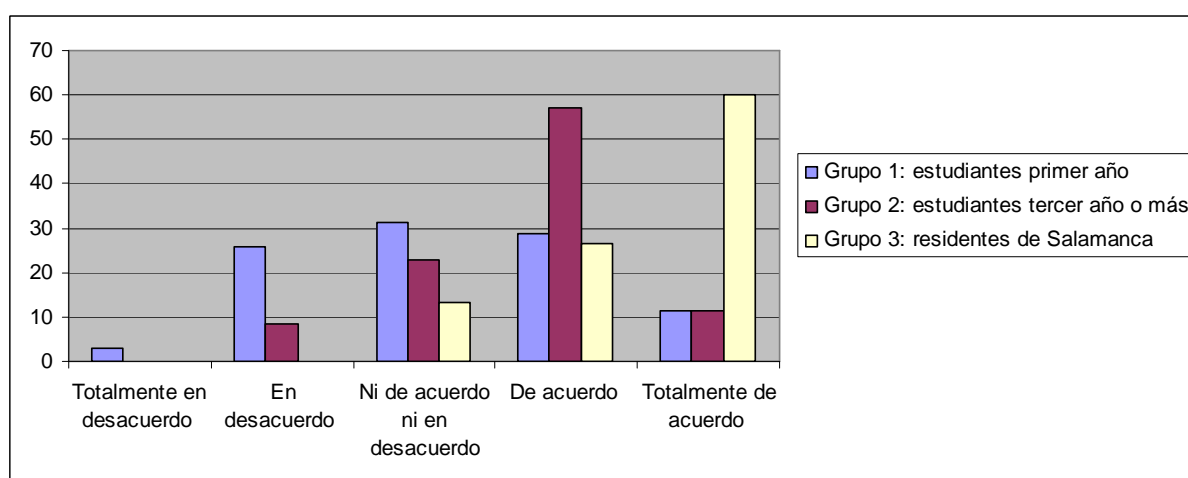
La afirmación es si la tauromaquia es un deporte. En general todos los grupos han respondido que están totalmente desacuerdo o en desacuerdo. Normalmente la tauromaquia es uno de los primeros estereotipos que existen sobre los españoles y España, junto al flamenco. Lo que me gustaría averiguar es si los cuestionarios creen que es un deporte o un arte o una tradición. Como la tauromaquia en la literatura es algo muy importante y característico del país, pero no es un deporte. Los matadores trabajan y practican muchos años para aprender todos los movimientos. Una de los encuestados comentó sobre un chico joven que vive en su pueblo. Este joven practica cada día, durante el invierno en el pabellón del pueblo con un carrito con cuernos para imitar los movimientos en la arena. Y durante el verano entrena en la arena del pueblo con un toro joven.

Durante las entrevistas la mayoría de los encuestados enfatizan especialmente que la tauromaquia no es un deporte, es un arte, una cultura y una tradición. En Salamanca existe un gran mundo laboral gracias a los toros. Una mujer me dijo: "Los toros tienen una vida buena y están especialmente criados para la tauromaquia. Tiene mucho espacio para vivir antes de entrar en el ruedo." Aunque los

encuestados dicen que la muerte del toro es parte del espectáculo, recomiendan algunas encuestados que ahorra la vida del toro como en las corridas en Portugal. Ahí los toros no se mueren en el campo.

Las corridas son parte de la tradición española, aunque pueda desaparecer por influencia de Unión Europea en la que ven los corridos como violación de los derechos de animales y por el desinterés de los españoles. En Barcelona por ejemplo están reformando la arena en un centro comercial y apartamentos, porque la arena no fue usada durante muchos años. Desde el comienzo de la Transición en 1975, después de la muerte de Fransisco Franco y el momento de que España entró en 1986 en la Unión Europea, el país ha cambiado padicalmente.

Gráfico 2: En los restaurantes en España, siempre hay ruido



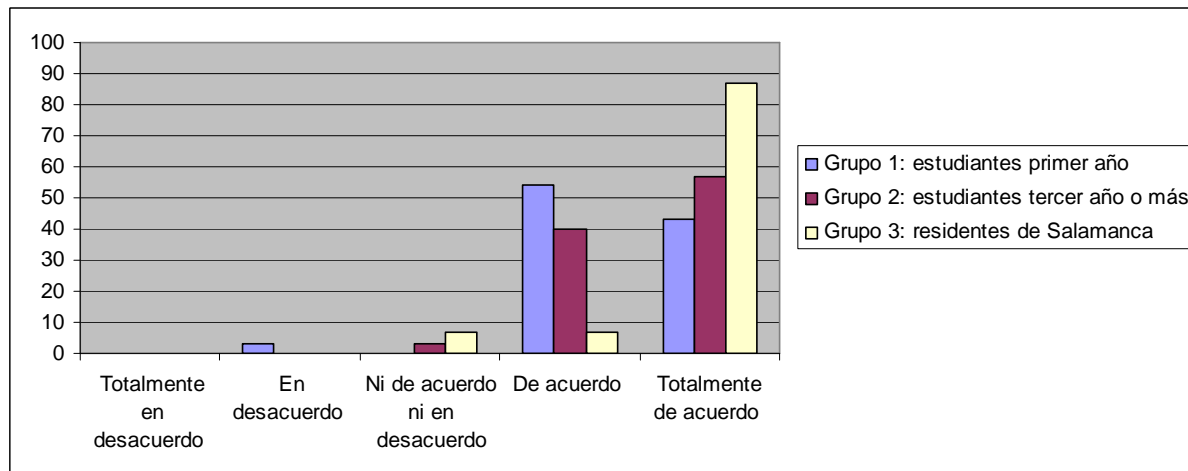
Especialmente el tercer grupo está de acuerdo con la observación. Seguramente porque ellos han estado muchas más veces en un restaurante que los estudiantes de primer grupo, por ejemplo. La mayoría de este grupo ha rellenado ni de acuerdo ni en desacuerdo, pero entre en desacuerdo y de acuerdo no hay mucha diferencia, un 25,7% por un 28,6%. Probablemente tiene que ver este resultado por el tiempo que este grupo estuvo en España y no pudo formarse una buena opinión del tema. Respecto al tema, vale la pena mencionar que de este grupo solo cuatro personas vivieron más de seis meses en el país y tres menos de cinco meses.

Llamativo es que casi un 60% del grupo dos está de acuerdo con la observación. Es interesante porque no todos han estado en España, pero están menos divididos que el grupo uno. Una razón puede ser que este grupo tuvo más contacto con la cultura española, porque para aprender el idioma, hay que aprender también la cultura. Y especialmente las películas tienen mucha importancia en este aspecto. Una película española da una imagen de la sociedad y también ayuda al espectador en ampliar su vocabulario.

En este caso hay que matizar y hacer una distinción entre los restaurantes. En un restaurante lujo, vienen personas adineradas, que pueden tener otras costumbres. Ellos prefieren un restaurante tranquilo. Otro grupo que prefiere restaurantes menos ruidosos son los gerentes que quieren hacer

negocios. Antes de hacer negocios es importante crear un ambiente en que se siente cómodo y a gusto. Los jóvenes van más a los bares de tapas. Estos bares de tapas suelen ser mucho más ruidosos que los restaurantes antedichos.

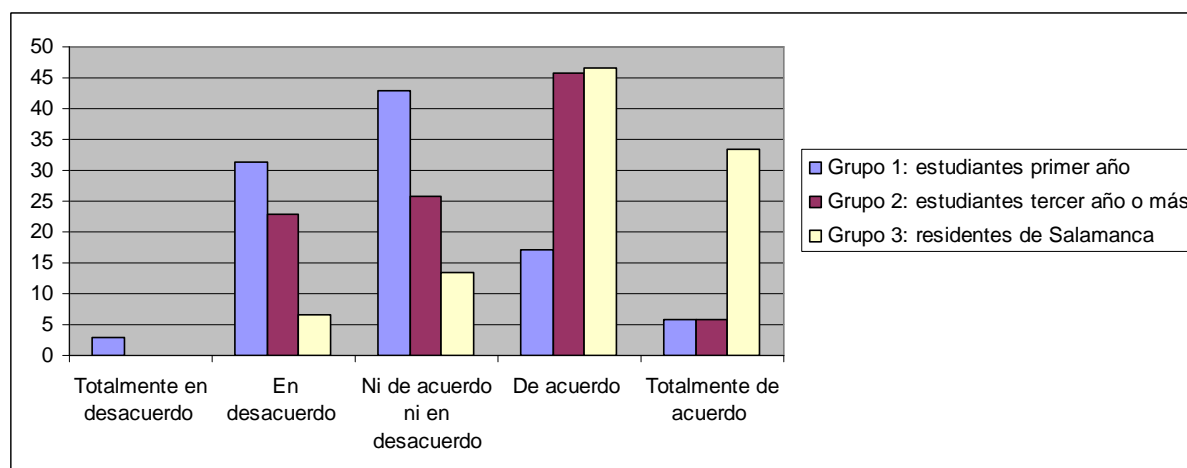
Gráfico 3: La comida es un aspecto muy importante en la cultura española



La comida es importante en la cultura española. En el norte del país se come más carne y en el sur se usa más productos exóticos como hierbas que vienen de origen de África del norte. Cada regio tiene su plato típico. La paella es típica de Valencia, la crema catalana de Cataluña, el gazpacho de Andalucía es famoso. El alimento es muy importante en la vida española. De los tres grupos más del 90% está de acuerdo o totalmente de acuerdo de la observación. Los españoles tienen otro tipo de desayuno, según los holandeses. Muchos españoles solo toman una tasa de chocolate o café con un croissant o galletas, al contrario de los holandeses que desayunan con una rebanada de pan, un te o café o yogurt con cereales. A las 10.00 o 11.00 los españoles salen del trabajo para tomar un pincho o tapas con un café con sus compañeros del trabajo, mejor conocido como almuerzo o merienda. Antes de la comida también salen para tomar un pincho, ahora para despertar el apetito. Después de la comida que puede tardar dos horas, vuelven al trabajo. Después de salir del trabajo también comen algo pequeño y al rededor de las 21.00 o 22.00 cenan. Su ritmo de comer es distinto del ritmo de Holanda.

Un buen ejemplo es el artículo del cuadro 1 del *NRC Handelsblad* en la introducción. No hay nada llamativo en el gráfico. Todos los encuestados están de acuerdo en que el alimento es muy importante en la vida española. Otro buen ejemplo de la importancia de alimentos se encuentra en el capítulo 3. La comida más importante es al medio día, a las tres más o menos mientras que la cena a las seis en Holanda es la comida más importante. Por consiguiente, el ritmo de la vida en España es distinto que del de Holanda.

Gráfico 4: Los españoles no se orientan hacia el extranjero



En este gráfico se nota mucha diferencia entre el grupo uno y grupo tres. La mayoría del grupo uno están en desacuerdo o optan por ni de acuerdo ni en desacuerdo. Es interesante saber que el marco de referencia es distinto para los dos grupos. La mayoría del grupo tres es trabajador o jefe de empresa y tienen negocios con empresas españolas. Otra parte del grupo tres trabaja en una empresa española. En este entorno se señala que los españoles no están muy enfocados hacia el extranjero. Uno de los participantes mencionó que en su empresa les cuesta a los trabajadores hacer negocios en inglés. Esta participante es holandesa y habla bastante bien el inglés. Significa que ella habla durante las reuniones internacionales más que los españoles y más que su jefe. Los españoles tienen vergüenza para su nivel de inglés y no lo hablan. Llamativo es el porcentaje del grupo dos que está de acuerdo, porque es casi igual que el porcentaje del grupo tres (45,7% grupo dos y 46,6% grupo tres). Supongo que la causa se pueda encontrar la respuesta al proceso de estudio. Los alumnos de tercer año o del Máster ya han estado varias veces en España, para estudiar o para hacer sus prácticas.

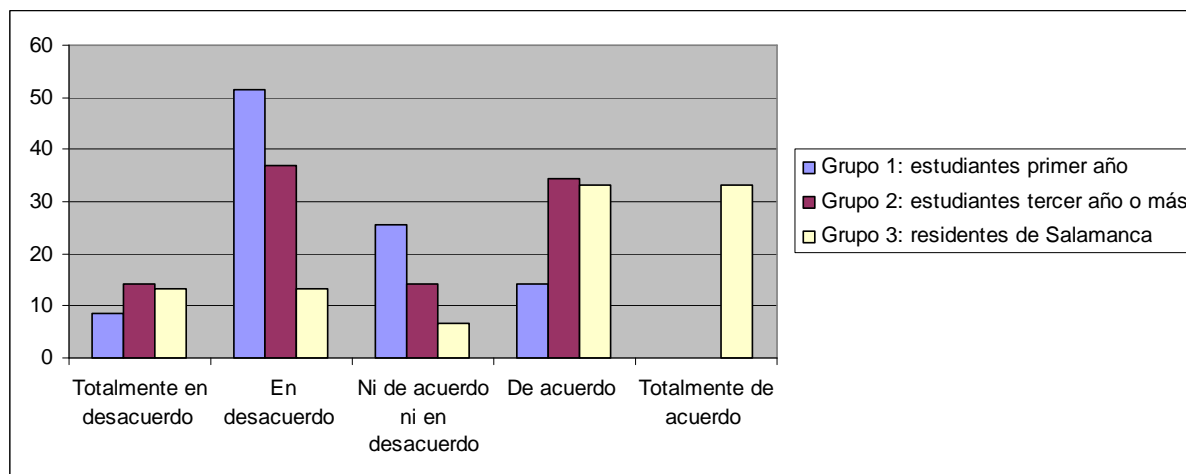
Además en otro terreno también se nota que los españoles no se orientan hacia el extranjero. Al ver las noticias de TVE por ejemplo hay solo noticias nacionales y muy pocas del resto del mundo. También las noticias de los países en América que tienen un vínculo histórico con España son poco comunes. En el párrafo 3.3 se encuentra la prueba. Durante una semana vi las noticias de España y de Holanda. La diferencia está basada en los minutos que se dedican a las noticias del extranjero. En España, las noticias de la TVE se dedica sólo un 7,3% de la emisión a noticias extranjeras, mientras que en Holanda, las noticias de las ocho, el 31,4%.

Otro ejemplo del porqué los españoles no se orientan hacia el extranjero es la falta de conocimiento del idioma inglés. Los niños tienen clases del inglés en la escuela pero el nivel de sus profesores no es bueno, excepciones aparte. A consecuencia de que los niños van a una escuela de idiomas donde los profesores del inglés suelen ser nativos⁹⁰. Además ofrecen los diferentes canales de la televisión

⁹⁰ Mi propia experiencia en Terrassa donde aprendí español en la escuela International House (IH). Ahí asistí clases del inglés con jóvenes de mi edad, porque fue la única alumna del español. Me contaron que en la escuela "no aprenden nada" por el nivel de su profesor. En IH los profesores son nativos.

todas las serias anglófonas dobladas en castellano. También las películas en el cine están dobladas. Para aprender inglés u otro idioma es importante escucharlo, en general en España esto no es posible. Es una consecuencia de la herencia de la política de Franco. Al principio de su liderazgo, España no tenía influencia desde fuera, pero poco a poco se abrió España y entraron turistas en los años sesenta. Con la llegada de los turistas los españoles tuvieron que empezar a hablar inglés, pero por la falta de posibilidades de practicar y otras medidas de Franco no lo habían aprendido.

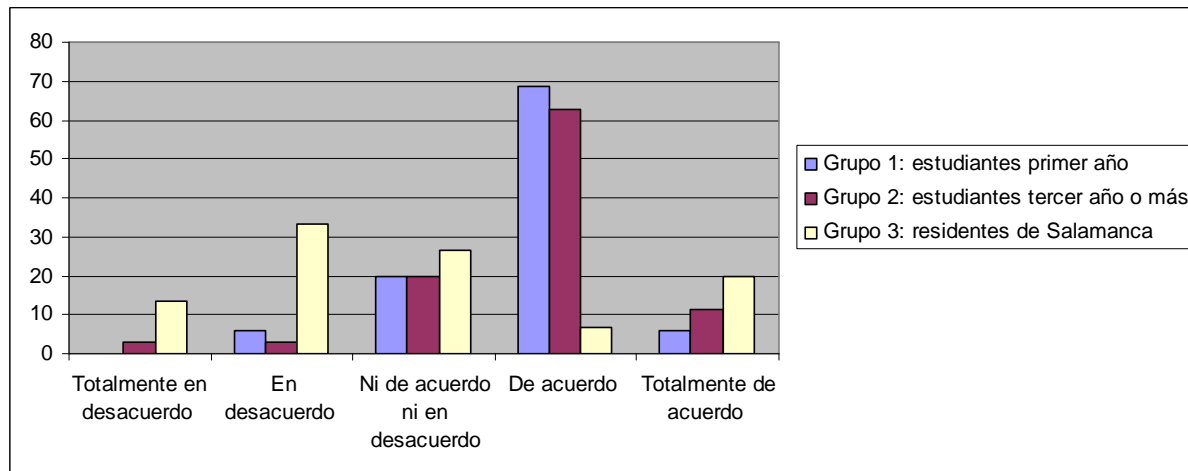
Gráfico 5: Los españoles siempre usan un lenguaje informal



Esta observación muestra el uso de un lenguaje informal. La formulación de la observación parece que todos los españoles usan un lenguaje informal, pero lo que muestra este gráfico es que los españoles también usan un lenguaje formal. En algunos idiomas no existe la diferencia entre la forma formal y informal. En el castellano hablado en España, si existe esta diferencia. En el inglés no existe la diferencia entre la forma formal y informal, el uso de *you* es válido en ambas formas. Es llamativo que la mayoría del grupo uno responde que están más en desacuerdo con un 51,4%. Puede ser que las diferentes conjugaciones que indiquen la forma formal o informal, no se destaca por su nivel del castellano. El grupo dos tiene el porcentaje más alto en desacuerdo con un poco más del 50%. Creo que también tiene que ver con sus marcos de referencia. Los participantes del grupo dos pasan mucho de su tiempo con los jóvenes de la misma edad, mientras que los participantes del grupo tres hacen negocios o tienen asuntos bancarios por ejemplo. En ambos ambientes las personas suelen hablar de modo más formal en Holanda o cualquier país del oeste, pero en Salamanca, los participantes de la encuesta hablan de modo menos formal. Aunque una mujer de los entrevistados me comentó lo siguiente: "Mi jefe es un hombre mayor, aunque me dijo muchas veces que puedo usar la forma de la segunda persona, no quiero hacerlo. Siempre digo Usted, porque en mi opinión, como holandesa, debo tener cortesía a las personas mayores. Así también en el edificio donde vivo, siempre digo señora a mi vecina cuando la veo. Aunque vivo tanto tiempo en el piso y conozco a mis vecinos, siempre les saludo utilizando la forma de Usted, pero cuando mi suegra me presenta a una amiga suya y me dirijo a ella por medio de Usted, la amiga dice directamente que no quiere que utilicé Usted." Otra mujer del grupo tres, es profesora en una universidad privada. Ella me contó que sus estudiantes le llaman con su nombre, pero solo porque ella les dijo que no usan la palabra señora. Otro comentario de una mujer flamenca: "En mi opinión el uso de tu es exagerado. Soy flamenca y

uso frecuentemente Usted, porque creo que las personas usan demasiado rápido la forma informal. Especialmente en el mundo de negocios. Como sabes soy la gerente de una escuela de idiomas y traducciones. Cuando recibo cartas con el uso de tu, soy propenso a pasar la carta.”

Gráfico 6: Los españoles son personas abiertas y espontáneas

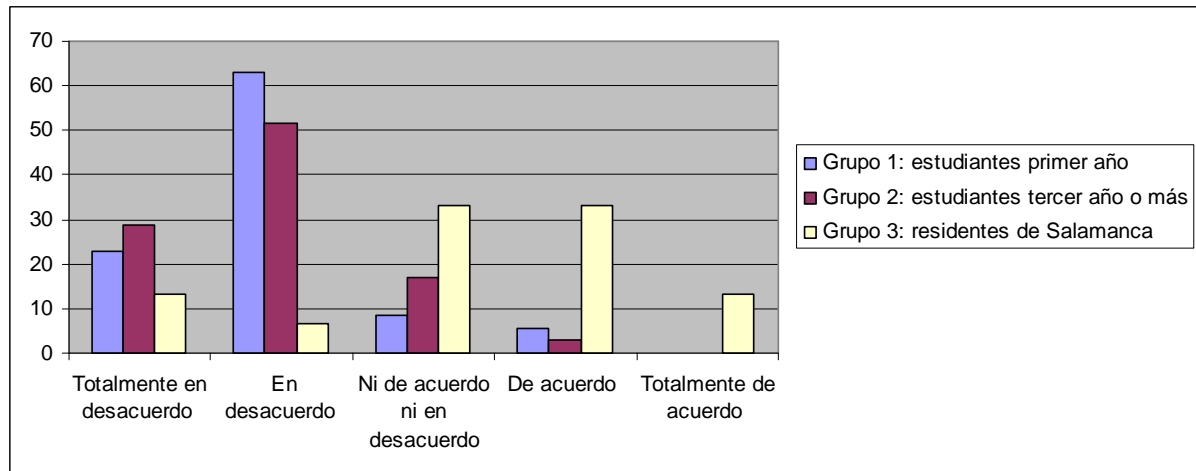


Las palabras abiertas y espontáneas son palabras que necesitan un poco de explicación. Ambas palabras pueden diferenciar en sus significados por cada persona que rellenó el cuestionario. Durante las entrevistas pregunté lo que significa esta afirmación para las personas del grupo tres. Cada persona me contó que los españoles muestran interés y curiosidad por su persona, pero que no cuentan abiertamente sus ideas. Los resultados en este gráfico son muy distintos y difíciles de explicar. La mayoría de los grupos uno y dos están de acuerdo con la afirmación. La opinión de las personas de estos dos grupos se basa en sus experiencias durante varias estancias (cortas o largas) en España. Los españoles que conocen son muy simpáticos con ellos. Es un fenómeno lógico. Al llegar de un país distinto y para los jóvenes de la misma edad y especialmente los del sexo opuesto, la otra persona es muy interesante. Las personas hacen el esfuerzo por conocer a esta persona nueva en su entorno, pero las amistades de largo tiempo suele ser más escasez. Un buen ejemplo cuenta uno de los participantes del grupo dos. Ella estuvo de intercambio en Sevilla, y mantener las amistades con chicas españolas resultó bastante difícil. “Cuando regresó a Holanda perdí el contacto con mis compañeras de clase dentro de dos meses. Ellas no respondieron mis correos electrónicos.” Para ella una muestra de que los contactos con estas chicas son cortos y además que las chicas no tienen interés por ella. Es verdad que si los españoles son espontáneos cuando un extranjero les pregunta por el camino en castellano. También es común que la persona te lleve al sitio que te buscas o que camina un poco contigo para indicar la dirección. Y es verdad que, en Salamanca especialmente, las personas de tercera edad intentan hablar en la Plaza Mayor con los jóvenes de otros países, pero solo porque ellos sienten curiosidad por la otra persona y su origen.

Los participantes del grupo tres tienen otras opiniones. Un 13,3% está totalmente en desacuerdo y un 33,3% está en desacuerdo. Sus experiencias respecto a la observación son bastante decepcionantes. Es verdad que los españoles son abiertos y espontáneos, especialmente en principio, pero este grupo, especialmente durante las entrevistas, mencionó que les costó bastante

hacer amistad con españoles, aunque su pareja fuera español. La razón se encuentra en el carácter de los españoles. Es verdad que son abiertos y espontáneos, pero hasta cierto nivel. Mejor dicho, cuando trata de otra persona si son abiertos y espontáneos. Pero si trata de ellos mismos, son cerrados.

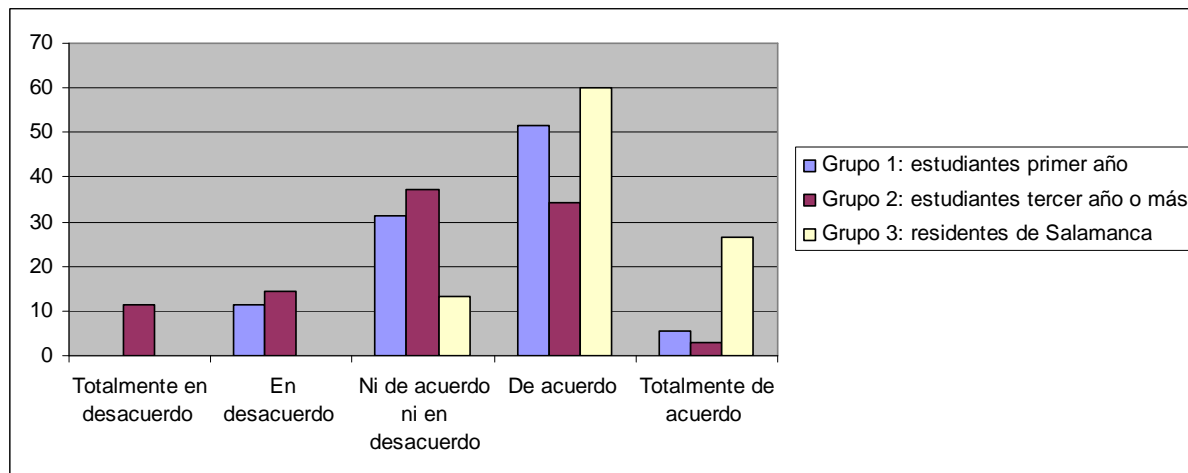
Gráfico 7: Los españoles no son tan hospitalarios



Creo que los resultados del grupo tres son los más llamativos. Los participantes del grupo tres enfatizan que tuvieron varias experiencias negativas respecto a la hospitalidad de los españoles en Castilla y León. Aunque la mayoría de entrevistados tienen un esposo español y la familia española de su esposo, tardaba bastante tiempo en invitarlas a la casa. Tampoco es muy común visitar a alguien sin avisarlo antes, porque muchos españoles llegan a casa, se cambian y llevan ropa muy informal. Entonces cuando llegas sin aviso, se sienten muy incómodos por su manera de vestir. Además la mayoría de las casas no están decoradas para invitar a las personas, menos si fuera familia. El estilo es pasado de moda y prefieren no mostrar su casa porque es demasiada íntima. Entonces el uso de casa entre Holanda y España es muy distinto.

En el caso de grupo uno y dos, su marco de referencia es distinto, porque los estudiantes tienen otro tipo de contacto con españoles de su edad. Especialmente durante un semestre de estudios en España mantienen mucho contacto con los españoles de su edad, pero es más informal que formal.

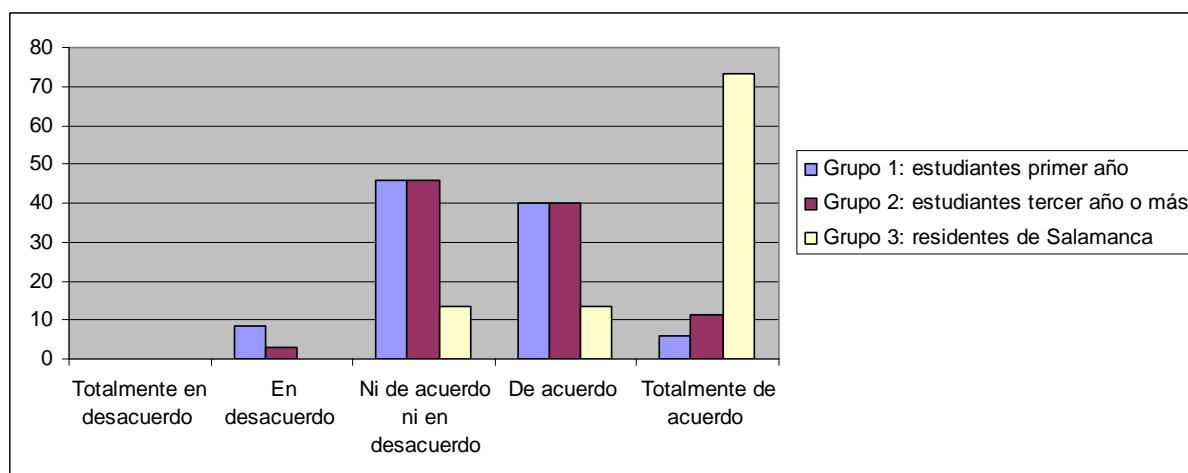
8: Siempre hay tiempo para una charla con el vendedor en el mercado central o el supermercado del barrio



Hay mucha diferencia entre hacer las compras en el mercado o en el hipermercado. El hipermercado es grande y no sólo venden comida. También se venden ropa, zapatos, electrodomésticos, ordenadores y mucho más, en suma hay una gran variación de productos. Entonces el contacto con los vendedores no es tan personal. Frecuentemente están estos hipermercados en las afueras de la ciudad, donde hay un centro comercial con cine, tiendas de ropa y tiendas de la casa. Para llegar ahí se necesita un coche o llegar en autobús. Suelen ir las familias para hacer las compras de la semana de una vez o jóvenes para callejear los fines de semanas. Los mercados están situados en el centro de la ciudad o del pueblo. Es un edificio con varias tiendas pequeñas que venden alimentos. No existe mucha diferencia entre las respuestas del grupo uno y dos. En los resultados de los encuestados no hay datos llamativos. La mayoría está más de acuerdo que en desacuerdo.

Parece que ellos no van mucho al mercado sino al supermercado para comprar los alimentos. Otra razón puede ser que los participantes del grupo uno y dos estuvieran en ciudades grandes y que el mercado se quedaba demasiado lejos. El grupo tres está más de acuerdo con la posición porque ellos van al mercado en Salamanca o en los pueblos alrededor de Salamanca.

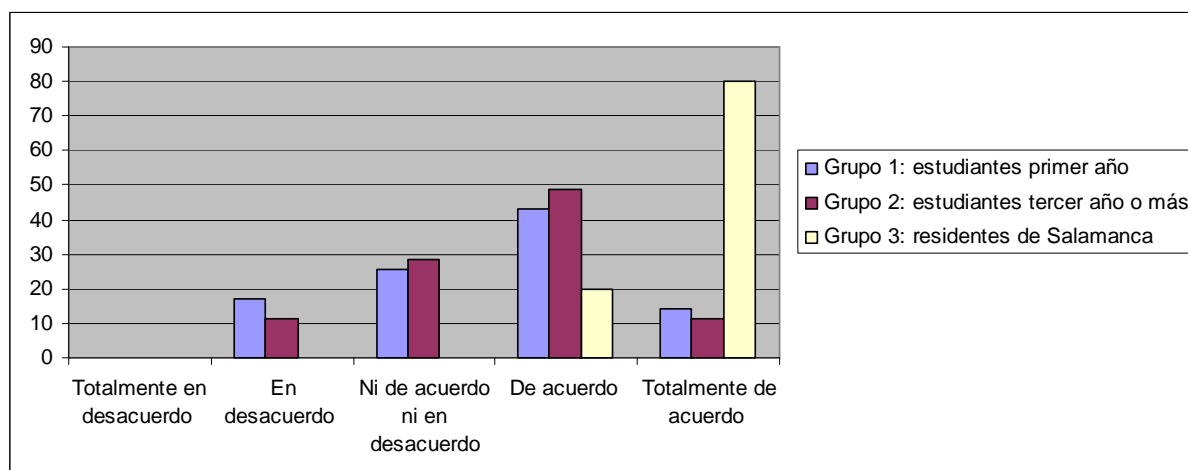
Gráfico 9: Los españoles no planean por adelantado



Las respuestas de los grupos uno y dos no difieren mucho. De los encuestados de estos dos grupos responde un 45,7% ni de acuerdo ni en desacuerdo y un 40% responde de acuerdo. Algunos de los encuestados añadieron que pensaron en el estereotipo de “mañana, mañana” cuando respondieron esta observación, porque en sus pensamientos los españoles no cumplen con algunos de sus deberes y a consecuencia de que no pueden planear por adelantado.

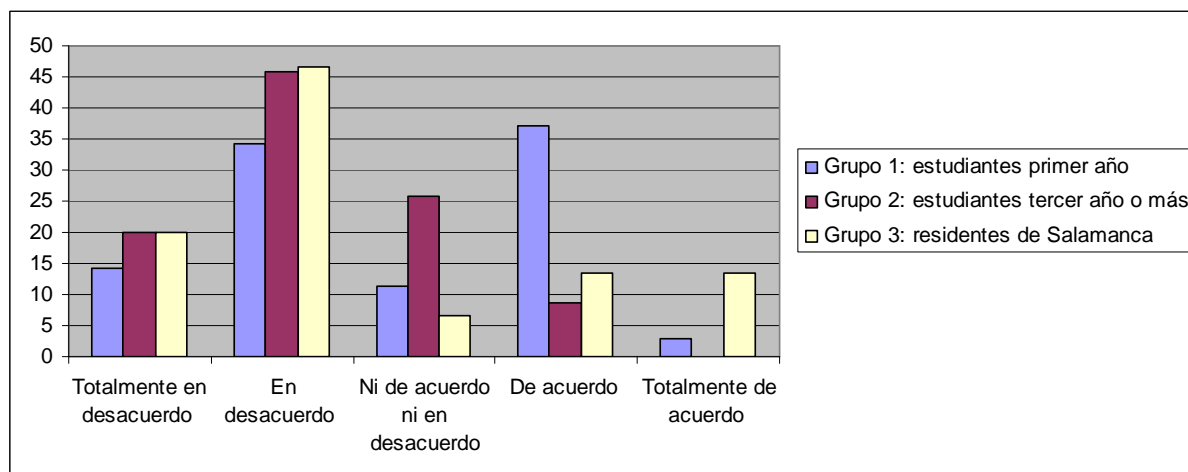
Especialmente entre los entrevistados del grupo tres hay homogeneidad en la respuesta, un 73,3% está de acuerdo. Una señora flamenca me comentó lo siguiente que esboza muy bien que los españoles no planean a largo plazo: "A mi y mi esposo (español) nos gusta mucho viajar por el oriente e África. Cada octubre iré a la agencia de viajes para buscar las nuevas guías de viaje del verano que viene. En Bélgica y Holanda es normal que la agencia de viajes tiene las guías de la temporada próxima alrededor del mes de octubre. Aquí tengo suerte cuando las tienen en mayo, ¡dos meses antes del verano! Lo que pasa es que intento hacer todo lo posible para averiguar las posibilidades de los tours ofrecidos a los lugares que queremos visitar. Afortunadamente, hoy en día existe Internet. Y puedo buscar información a tiempo. Pero es verdad que los españoles no piensan en las vacaciones de verano. Viene del hecho de que es un país grande que tiene todas las posibilidades para pasear el verano. Tiene playa, tiene montañas para esquiar o para pasear. Entonces hay de todo en el país y no es necesario ir a otro país para buscar el sol como los holandeses y belgas en general hacen durante el verano." Otro hecho muestra que los españoles no planean por adelante se presentó las inundaciones en Andalucía en enero de 2008. Un hombre del grupo tres me lo contó. Fue la cuarta vez en tres años que la autonomía tuvo problemas con el agua, pero muy pocas personas tenían un seguro. Entonces no tuvieron tiempo para reconstruir sus casas, porque tuvieron nuevos problemas a causa del agua. Otra señora me comentó: “Españoles no ahorran dinero, pero lo gastan casi todo. Además tiene la mayoría una cuenta de crédito contrario a los holandeses que usan una cuenta de débito. Incluso compran sus vacaciones con la tarjeta de crédito, pero no lo sé, puede ser que no ahorra, porque no ven el resultado de ahorrar”. Llamativo es el comentario de una mujer que me dijo que justo porque los españoles no planean, ella vive de modo más relajado que en Holanda. El párrafo 3.3 contiene información objetivo sobre esa observación.

Gráfico 10: Los españoles hablan en voz alta



Esta afirmación es quizás la más difícil de responder para los del grupo uno y dos, porque es algo que para distinguir debería vivir en el país. Aunque los grupos uno (42,9%) y grupo dos (48,6%) respondieron que están más de acuerdo, la mayoría del grupo tres, un 80%, está totalmente de acuerdo. No es nada extraño porque ese grupo vive en España y hablan cada día con españoles. Ellos notan la diferencia mejor que los del grupo uno y dos aunque ellos también notan la diferencia. Especialmente una mujer de los entrevistados en Salamanca. Me contó que su hija siempre habla en voz alta y que cada vez la corrige por su forma de hablar. Al mismo momento es difícil porque su marido español también habla en voz alta y los niños imitan a su padre. Otra mujer de los entrevistados me dijo que "no lo notó en la vida diaria", pero solo cuando vino su familia desde Holanda a visitarla. Sus hijos hablaron más en voz alta que sus primos. Para los primos holandeses fue difícil porque ellos pensaban que sus primos españoles estaban enfadados con ellos. Otro comentario de una mujer: "Los españoles tienen una voz fuerte. ¿Porque?, no tengo idea, pero quizás, porque para ser escuchado deben usar una voz fuerte. Especialmente en el ambiente social, hablan todo al mismo momento. En Holanda, durante la cena, las personas escuchan a la persona que lleva la palabra y se puede entender la conversación. Mientras que en España deberías seguir cuatro conversaciones al mismo tiempo." En el párrafo 3.3 se encuentra más datos.

Gráfico 11: Entre las 15.00-17.00 duermen todos los españoles su siesta



Quizá sea el estereotipo más conocido fuera del país, la siesta. Primero debo aclarar un par de aspectos sobre la siesta. La siesta es un fenómeno que se suele utilizar en el sur del país. Los andaluces sufren del calor durante el verano y especialmente entre las 13.30 y 16.30 cuando la temperatura es muy alta y los habitantes buscan la sombra y el enfriamiento de sus casas para descansar o mejor dicho para no deber moverse. En segundo lugar, se nota que en ciudades grandes como Madrid o Barcelona, en las que se establecen muchas empresas internacionales, los horarios están más adaptados al horario de Europa del norte. Un joven del grupo dos hizo sus prácticas en Barcelona y me comentó que empezó a las 9.00 hasta las 18.00, como si fuera un día laboral en Holanda. Aunque no tuvo tiempo para tomar la siesta como tiempo de dormir, si tuvo tiempo para una comida de una hora y media. Además, una amiga española mía trabaja en una empresa internacional y ella solo tiene treinta minutos para comer. En tercer lugar hay una gran diferencia entre Salamanca (ciudad provincial) y Barcelona o Madrid (ciudad) por ejemplo. En Salamanca hace mucho calor y es

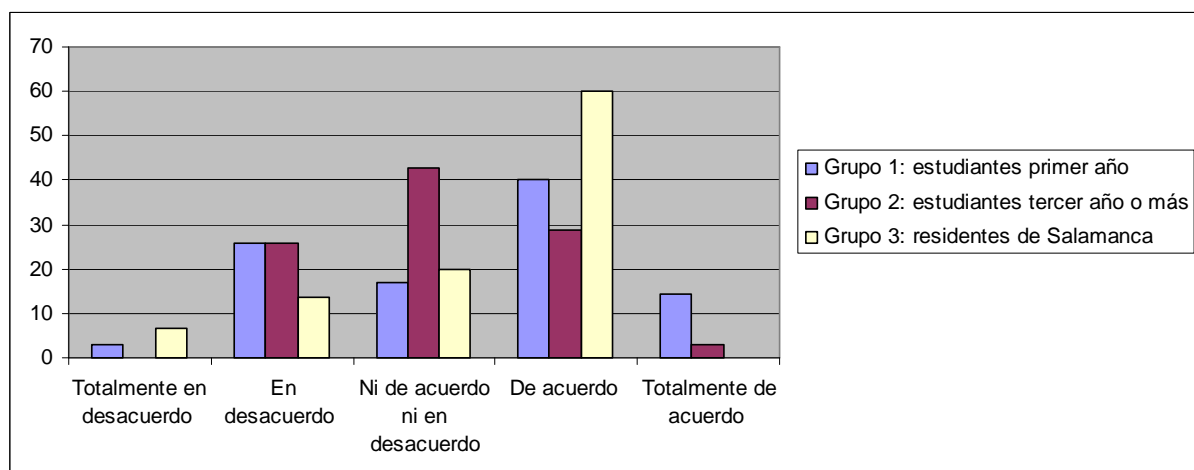
verdad que entre las 15.00 y 17.00 pocas personas salen por la calle, mientras que en Barcelona sopla el viento y refresca un poco. Un ejemplo de mi experiencia fue durante una visita a Sevilla en agosto hace un par de años cuando había una ola de calor. Los españoles no salieron por la calle, solo los extranjeros pasearon por la calle al mediodía. Aunque en Barcelona donde también hace calor en verano, siempre hay personas que pasean por la ciudad o que toman una bebida en las terrazas. Aunque la mayoría son turistas.

Gran parte del grupo uno, más del 35% está de acuerdo. No es llamativo porque la mayoría de este grupo solo conoce la siesta por sus vacaciones de verano. Es verdad que durante las vacaciones las personas toman la siesta, pero la mayoría son extranjeros que salieron de fiesta la noche anterior y los españoles que toman la siesta son jóvenes que trabajan en los bares y discotecas. Ellos no conocen muy bien como es la vida diaria de los españoles, contrariamente a los encuestados del grupo dos. De este grupo si hay algunas personas que han vivido en España y que conocen algunos españoles. Tienen una idea de la siesta y de la vida diaria. Lógicamente la mayoría respondió más en desacuerdo.

Varias personas del grupo tres me describieron cómo usan la siesta en su familia. Una mujer me contó que su cónyuge regresa de su trabajo para comer con la familia, porque los hijos también vienen a comer en casa. Aunque solo tiene una hora para estar en casa y comer algo, quiere regresar a su hogar para obtener un momento con la familia. Otra mujer me comentó que ella y su esposo no regresan a casa, porque el tiempo que necesitan para desplazarse entre la empresa y la casa se resta del tiempo de la siesta y de comer. Los abuelos apoyan a sus hijos al recibir a sus nietos en su casa para comer y cuando termina la escuela la madre puede venir a buscar sus hijo.

Entonces la siesta como tiempo para descansar no existe de verdad. Además mencionaron varias personas que cuando regresan a casa, están más cansadas que cuando se quedan en la oficina de la empresa y regresan a casa antes. Aunque es verdad que los mayores usan la siesta, pero más como tiempo para descansar, como los ancianos holandeses también descansan durante del día.

Gráfico 12: Los varones españoles son muy machistas

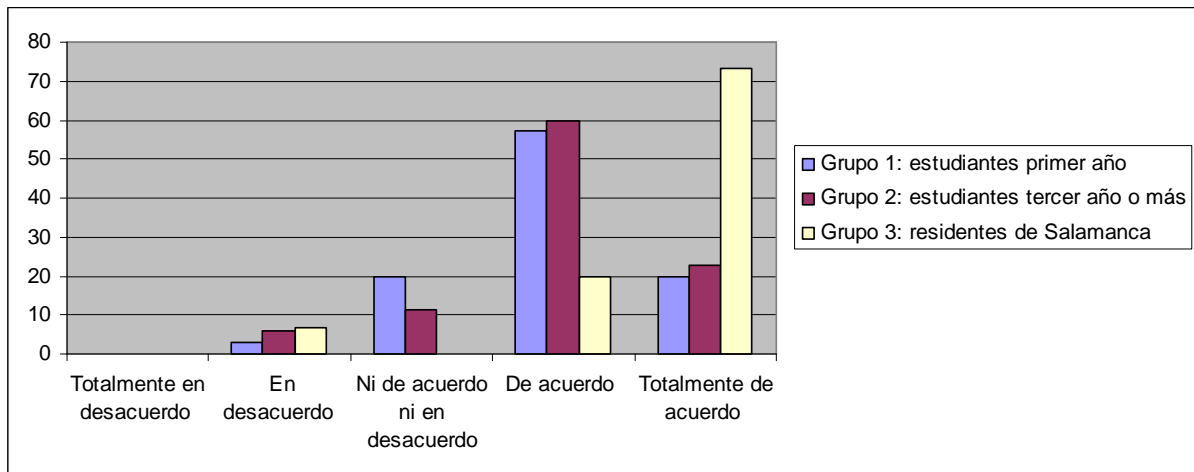


Otro estereotipo típico sobre los varones al rededor del Mediterráneo. Algunos participantes del grupo dos añadieron que machista significa que los hombres actúan de una forma tradicional para impresionar a las mujeres. Esto ha sido el significado de la palabra machista utilizado en esta observación. Estoy de acuerdo con el sentido según estos participantes. Existe una diferencia en el ser machista. Los hombres que sujetan la puerta a una mujer son galantes, pero los hombres que no ayudan a las mujeres en la crianza de los hijos o en la casa son machistas de una mala forma.

Un total de 54,3% de los encuestados del grupo uno responden que están de acuerdo o totalmente de acuerdo. Al mismo tiempo un 28,6% responden que están en desacuerdo o totalmente en desacuerdo. solo un pequeño porcentaje (17,1%) rellenó que están ni de acuerdo ni en desacuerdo. La respuesta que tuvo el porcentaje más alto de los encuestados del grupo dos fue con un 42,9% la respuesta de ni de acuerdo ni en desacuerdo. Creo que cada respuesta de los grupos uno y dos a esta afirmación tiene que ver con el lugar en España donde estuvo cada participante. En general podemos concluir que los hombres de los pueblitos del campo son más machistas que los hombres de las ciudades grandes.

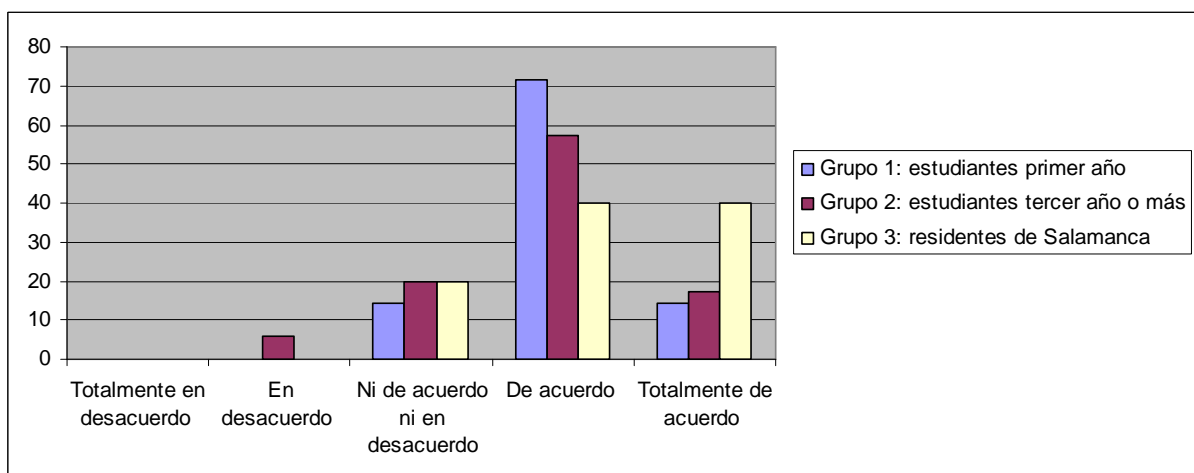
Los entrevistados del grupo tres respondieron que un 60% están de acuerdo. Algunas mujeres me contaron que sus esposos no son machistas, pero los hermanos de sus cónyuges sí lo son. Un ejemplo que me comentó una mujer: "mi marido siempre ayuda en casa, va cada sábado al mercado para hacer las compras y cocina un día del fin de semana. Mientras que su hermano, no ayuda en casa, ni cocina". Otra mujer me contó que el machismo se mantiene gracias a la generación anterior. "En la generación de sesenta años y más sí noto que los hombres son machistas, pero es un hecho que sobrevive gracias al pasado y las mujeres. Las hijas tuvieron que ayudar en casa, tuvieron que cocinar y poner la mesa y sus hijos no hicieron nada en casa. Al nivel gubernamental, el gobierno trata de desterrar el fenómeno del machismo, porque hace diez años disolvieron la separación de niños y niñas en la educación. Así que ambos géneros reciben la misma educación escolar. En los libros de los niños he visto dibujos en los que la madre está cocinando y el padre está haciendo las compras. La idea subyacente es para mostrar que los hombres también deben ayudar en casa." Una mujer hizo el enlace entre la reducción del machismo y mantener una cierta nivel de vida. Ambos trabajan cuarenta horas a la semana porque quieren tener un cierto nivel de vida. Es inevitable que ambas ayuden en llevar la casa. Otro hecho interesante me lo comentó una mujer del grupo tres, es el aumento de la cantidad de divorcios, porque las mujeres pueden mantenerse a si mismas. En el pasado las mujeres necesitaron la autorización de su marido para sus operaciones bancarias y trabajar fuera de casa ha sido prohibido para las mujeres. Entonces si una mujer quiso divorciarse, no pudo, porque después del divorcio ya no tenían ingresos, porque una sistema de la seguridad social como en Holanda no existe en España. Las mujeres pueden trabajar y su firma es suficiente para sus operaciones bancarias. En el párrafo 3.3 se encuentra más información.

Gráfico 13: Los españoles son un pueblo orgulloso



Según los participantes los holandeses y belgas no son una población tan orgullosa como los españoles. Su norma es el marco de referencia para definir la palabra orgullosa. La mayoría de los tres grupos están de acuerdo con la observación. Es verdad que los españoles sí son orgullosos, pero existe una diferencia. La población de las autonomías del País Vasco y Cataluña son más orgullosas de ser respectivamente vasco o catalán que de ser español. Un ejemplo de ser orgulloso de ser catalán es el futbolista Oleguer. El no quería jugar para la selección española, aunque fue seleccionado para jugar en el equipo nacional. Otro ejemplo es que los vascos siempre dicen que están en el País Vasco y no en España. Una mujer del grupo tres me informó de que especialmente durante la época de las elecciones siempre intentan anticiparse al sentimiento de ser orgulloso. Otra mujer me comentó que es muy difícil, según ella, criticar a los españoles. Siempre se ponen a la defensa cuando critica a una persona. Otra característica del orgullo de los españoles es el miedo de cometer errores. Un ejemplo es la falta de hablar inglés. Los españoles no quieren hablar inglés hasta el momento en lo hablan con fluidez, son tan orgullosos que no quieren cometer errores. Otro ejemplo me comentó una mujer que trabaja en una empresa multinacional. Sus compañeros de trabajo no planean un proyecto, empiezan sin un plan fijo. Y cuando llegan al punto en lo que ocurren problemas, dicen que no ha sido su culpa. Entonces no pueden recriminar a una persona por el problema.

Gráfico 14: Los españoles viven para disfrutar

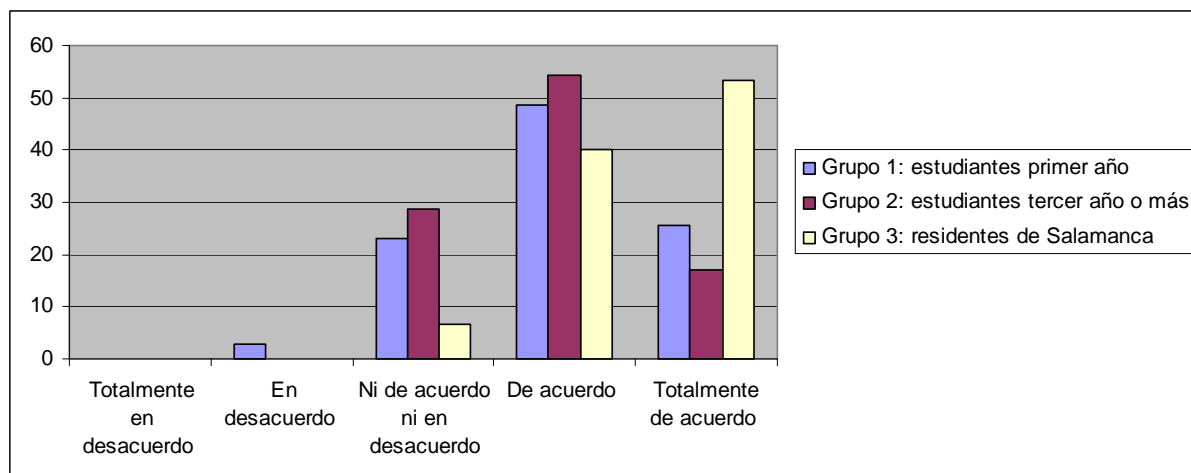


La afirmación sugiere que los españoles sólo viven para disfrutar. Parece que los españoles disfrutan más que los holandeses y belgas. De nuevo tiene que ver la definición de disfrutar con el marco de referencia de cada persona. Un participante del grupo tres mencionó que a su hermana le encanta venir a visitarla porque siempre hay personas por las calles y las terrazas. Aunque su hermana no puede saber si las personas están por la calle en un descanso del trabajo o si hacen negocios en la terraza, en su marco de referencia los españoles disfrutan de estar fuera all aire libre. También véase el párrafo 3.3 para información sobre la semana laboral.

Es verdad que la calidad de vida es distinta a la vida en otros países. Es una de las consecuencias del buen clima. Frecuentemente opinan las personas que los seres humanos que viven en países de muchas de horas de sol, están más contentos que las personas que viven en un país en lo que brilla el sol solo un par de horas al día, en Finlandia por ejemplo. En los países escandinavos la relación entre el suicidio y el clima se ha investigado frecuentemente. En el párrafo 3.3 se encuentran más datos.

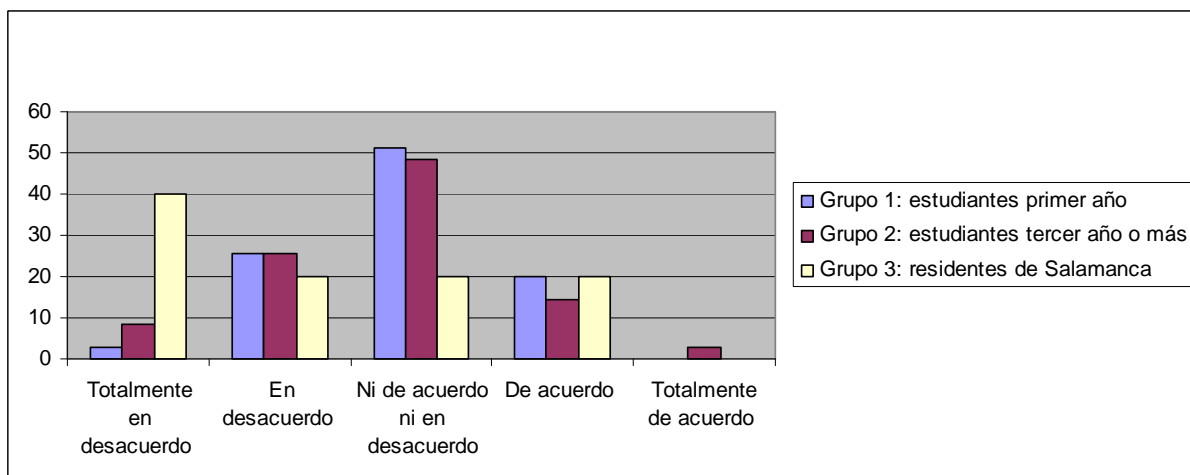
Los encuestados del grupo uno reponden que un 71,4% está de acuerdo y un 14,3% responde que está totalmente de acuerdo, un total de 85,7%. Las respuestas del grupo dos no distingue mucho del grupo uno. Un 57,1% ha rellenado que están de acuerdo y un 17,1% responde que están totalmente de acuerdo, un total de 74,2%. Las respuestas del grupo tres de estar de acuerdo y de estar totalmente de acuerdo son iguales con un 80% en total. Un comentario de los participantes: “Los españoles no son tan materialistas como los holandeses. Es algo que me encanta de España. En comparación de Holanda tienen los españoles un sueldo más bajo que para el mismo trabajo en Holanda, pero las compras son también más baratas. Entonces el poder adquisitivo es igual, pero cuando van a un bar para tomar una caña y un pincho disfrutan de verdad. Mientras que varios holandeses en Holanda deben irse de vacaciones cuatro o cinco veces al año para disfrutar”. Algo que también llamó la atención de una persona del grupo tres es que los españoles disfrutan de ‘las cosas pequeñas’ como por ejemplo un paseo en el campo o un parque nacional o una merienda campestre. Como los padres ganan menos, no pueden dar todo lo que desean para los hijos (como un ordenador de juegos) y entonces, disfrutan de otras ‘cosas pequeñas’. Otro buen ejemplo por que los españoles disfrutan de la vida es el hecho de que la vida social es un factor importante en su vida. Pasan cosas espontáneas, como encontrar un amigo en el pueblo y tomar algo, sin planearlo con antelación. Mientras que en Holanda dice una mujer “debo llamar mi amiga tres meses antes para quedar un día para cenar”.

Gráfico 15: Los españoles están locos por el fútbol



La mayoría de los tres grupos está de acuerdo o totalmente de acuerdo. Dos encuestados del grupo dos mencionaron la diferencia entre el ambiente de ver un partido de fútbol en España y Holanda. Dicen que "hay más ambiente, los españoles cantan más canciones y fue una fiesta cuando estuvimos ahí". Otro hombre del grupo tres dice "sí es verdad que los españoles están locos por el fútbol y especialmente cuando se trata de la liga española. Muchos españoles son socios de un club y la calidad de miembro se transmite de padre a hijo. Ser socio significa más que en Holanda." Los socios tienen bastante influencia en las elecciones del presidente del club. Las elecciones son un gran evento y los socios deben votar, porque el presidente hace campaña y promete varias cosas como un entrenador nuevo o la ficha de un jugador famoso. Un buen ejemplo es el presidente Florentino Pérez de Real Madrid quien prometió cada año la llegada de una estrella de fútbol. Tuvo éxito con la llegada de Luis Figo y David Beckham y esta temporada con la promesa de fichar a Cristiano Ronaldo. Solo hay que hacer una anotación. Después de ganar haber ganado la Eurocopa de 2008 en Suiza se formó una unidad en España. Desde el 1964 España no había ganado la Eurocopa y los españoles no creían en su equipo, pero cuando ganaron en 2008 todo el país celebró el éxito. El entrenador, Luis Aragonés, ha logrado formar un equipo con todos los jugadores, mientras que en el pasado el equipo constaba de individuos. En general vive el fútbol más en los países alrededor del Mediterráneo.

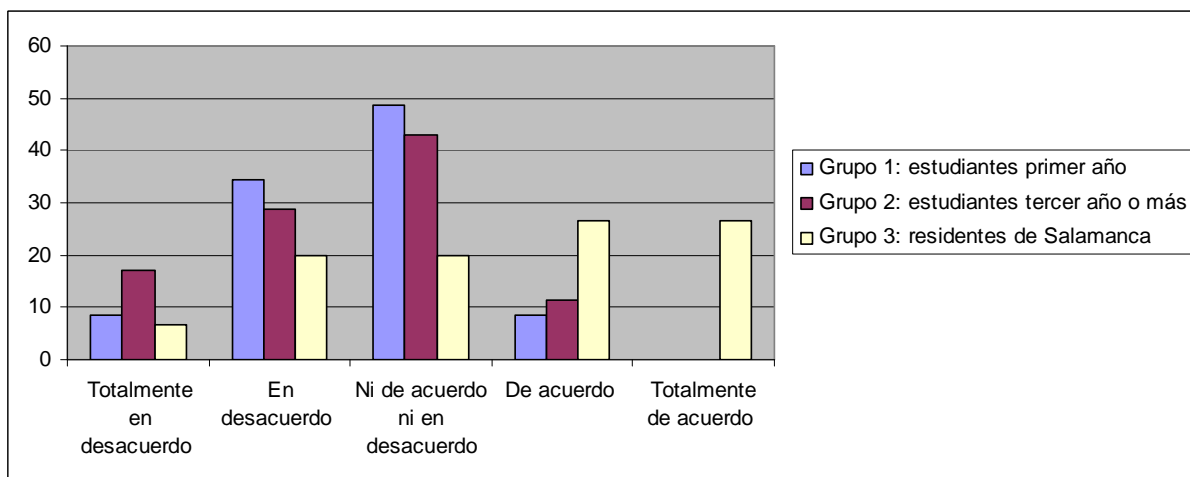
Gráfico 16: Los españoles no se interesan por deportes “pequeños” como el hockey o tenis



Es verdad que el fútbol es el deporte más importante y famoso en España. Como dicho en la descripción del gráfico anterior muchas personas son socios desde su niñez. En España existen unos periódicos que dedican gran parte de las páginas del periódico al fútbol. Un buen ejemplo es la Marca, un periódico de gran circulación.

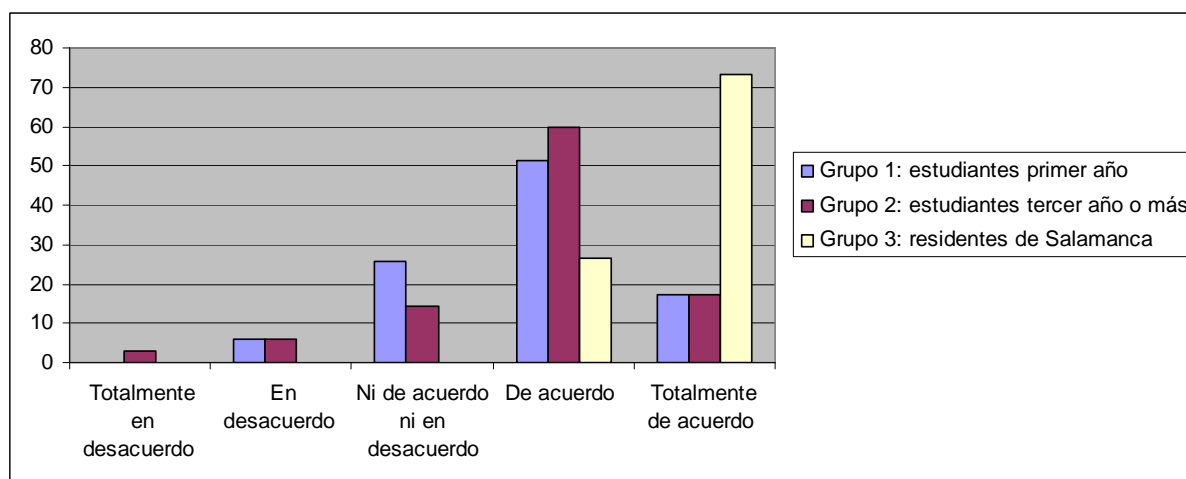
En las respuestas de los tres grupos se nota una gran diferencia. En el grupo uno un poco más del 50% responde ni de acuerdo ni en desacuerdo. Creo que es porque de verdad no saben si es verdad o no. Puede ser que no lean los periódicos ni los del deporte, porque no les interesa. Lo mismo cuenta para el grupo dos. Del grupo tres dice un 40% que están totalmente en desacuerdo. Una mujer me comentó que “cuando un equipo español o un individuo participa en un torneo, sí aparecen noticias. Pero si no participan españoles no sabemos nada del torneo. Llamativo es la información sobre los torneos cuando estoy en el extranjero. Recibo más información sobre un equipo español cuando estuvo fuera del país.” Una mujer que respondió de acuerdo añadió “es lógico que no existen intereses por otros deportes, porque en la escuela los niños solo pueden elegir entre fútbol o vóleybol. Obviamente eligen los niños el fútbol y las niñas el vóleybol”.

Gráfico 17: Los niños españoles no tiene límites



Las respuestas de esa observación muestran muchas diferencias y eso es lógico. Los encuestados del grupo uno son estudiantes y no tienen hijos, entonces cuando están en España no visitan los lugares que visitan los entrevistados del grupo tres. Entonces su contacto con los niños españoles es bastante limitado, mientras que los miembros del grupo tres tienen hijos y pueden explicar por qué están de acuerdo o están totalmente de acuerdo con la observación. Una mujer de los entrevistados del grupo tres me contó que un día, cuando paseaba por la calle, encontró a su amiga y a sus hijos, mientras que los adultos charlaron, el hijo intentó de interrumpir la conversación entre las mujeres. Su madre no le dijo que no pudo hacer eso. La mujer de los entrevistados me dijo que cuando una de sus hijas intenta interrumpir en la misma situación, ella dirá que su hija debería callarse y esperar hasta ella terminara su conversación. Las respuestas del grupo dos son llamativas. Los participantes de ese grupo están más moderados. Obviamente tiene el grupo tres varios comentarios. “Los niños españoles tienen más libertad. Me llama la atención el tratamiento de los abuelos. Cuando nuestras hijas están en casa de los padres de mi marido pueden hacer más que cuando están en casa de mis padres en Holanda. Creo que el exceso de libertad tiene una causa recóndita. Durante la época de Franco los niños estaban muy limitados. Entonces su comportamiento es el resultado de los hechos del pasado, pero pasó al otro extremo. Sus abuelos quieren dar la libertad que ellos no tuvieron cuando eran niños. Además de eso tienen los niños tanta libertad que ya no conocen sus límites y surgen problemas”. Casi todos los participantes del grupo tres tienen hijos y están casados con un/a español/a. Entonces intentan hacer una combinación de ambos costumbres holandeses/flamencas y español. Una mujer dice lo siguiente: “Es verdad que los niños españoles no tienen límites. Los holandeses son más severos en la educación, pero algunas características de la cultura española, como la desorganización, no planear las cosas o no pensar sobre ciertas consecuencias cuando los niños no conocen las reglas, hacen que los niños españoles no conozcan sus límites y además de eso enmendarlos es más difícil. Al contrario en Holanda hay demasiadas reglas.

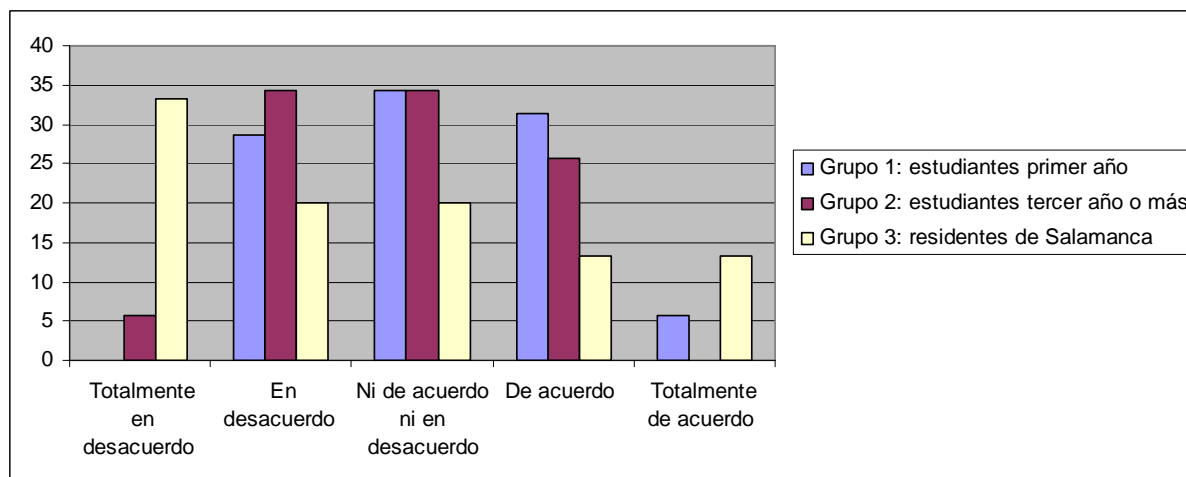
Gráfico 18: Los niños españoles se acuestan tarde



La gran mayoría de los tres grupos (grupo uno 51,4% y 17,1%) (grupo dos 60% y 17,1%) responde que está de acuerdo o totalmente de acuerdo. Su respuesta viene de su marco de referencia: vivir en España o pasar las vacaciones ahí. Y es verdad, los niños pasan por la calle con sus padres cuando

los niños de la misma edad en Holanda ya están en su cama. El grupo tres responde, según su experiencia, porque la mayoría tienen hijos. De los participantes del grupo tres respondió un 26,6% que está de acuerdo que y un 73,3% que está totalmente de acuerdo. Especialmente el horario cuando los niños deben acostarse es un tema que causa problemas en los matrimonios mixtos. En general, el comentario fue que las mujeres holandesas/flamencas quieren que sus hijos se acuestan a una hora fija y que tienen una rutina, llavan sus dientes, leen su libro durante media hora y después van a dormir. “Es importante que los niños se han descansado suficiente para irse a la escuela al día siguiente. Pero los fines de semana y durante el verano no soy tan estricta y se acuestan tarde.”

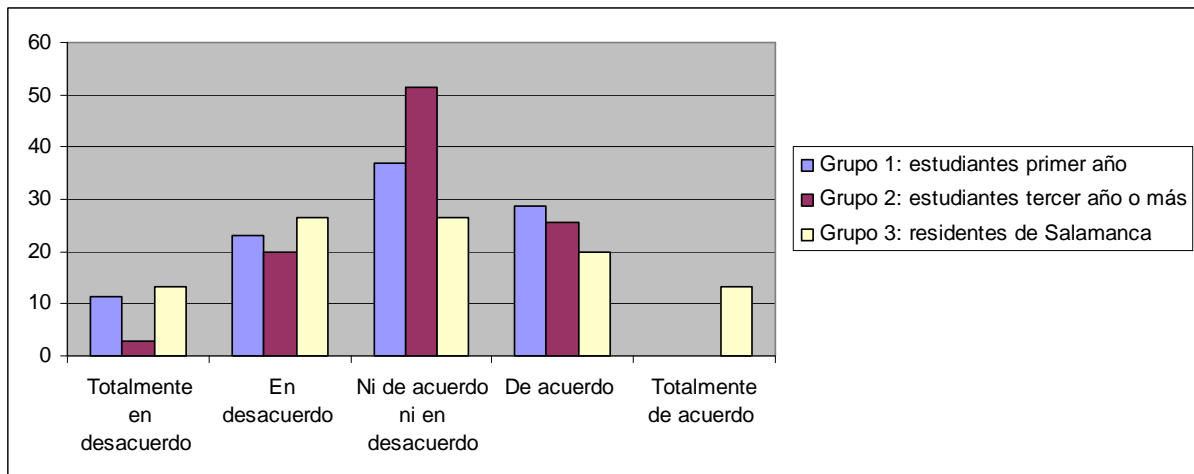
Gráfico 19: Los españoles son rigurosamente católicos



En ciertos países del mundo occidental se nota la reducción de la cantidad de las personas que practican su fe. Algo que también ocurre en España. La iglesia fue un instituto bien vinculado con la sociedad durante la época de Franco, pero la situación cambió. Los grupos uno y dos no saben bien responder a la afirmación, porque un 34,3% rellenó ni están de acuerdo ni en desacuerdo.

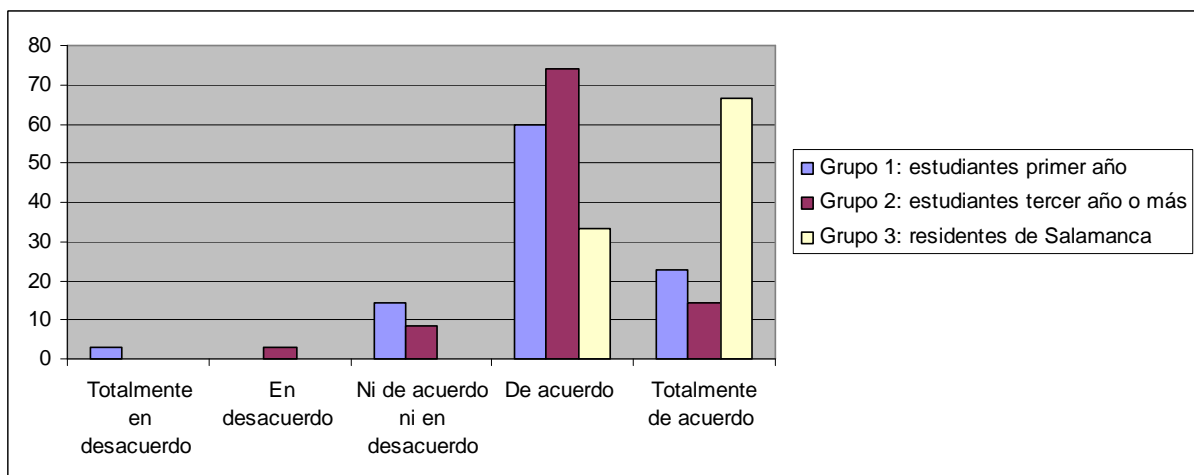
Una mujer del grupo tres cuenta: “Los niños pueden elegir en la escuela si tienen clase de ciencias cívicas o de religión. Y en la clase de mi hija, la mayoría ha elegido la clase de ciencias cívicas. También he notado que la cantidad de las fiestas en honor de hacer la primera comunión ha reducido bastante”. “La iglesia sí es importante” dice una de los participantes del grupo tres, “pero cuenta únicamente las características exteriores. Los niños son bautizados, los matrimonios son bendecidos por la iglesia, pero ir a la misa los domingos...” Una persona del grupo tres rellenó que está de acuerdo y añadió algo que ella ha visto durante Semana Santa. “En Salamanca son las procesiones bastante fuertes y tardan hasta la noche. Es la época de guardar la cuaresma, pero veo a las personas en la ropa tradicional, entrando las restaurantes. Van a tomar unas tapas y cañas. Entonces sí son católicos, pero solo cuando ellos quieran.”

Gráfico 20: En España sólo los mayores van a la iglesia



Otra afirmación que es difícil en responder para el grupo uno y dos. Algo que se nota en la respuesta del grupo dos es que un poco más de un 50% rellenó que ni está de acuerdo ni en desacuerdo. Las respuestas del grupo uno son más moderadas. La mayoría respondió que está totalmente en desacuerdo, en desacuerdo o ni de acuerdo ni en desacuerdo. Los participantes del grupo tres pueden responder por sus observaciones y experiencias personales. Una de las mujeres del grupo tres mencionó que tuvo la impresión de que en Bélgica se bautizan más niños que en Salamanca. Otra mujer me comentó que ha notado un amento en las bodas civiles y que se celebran la boda católica solo con los familiares mayores. Otra mujer me dijo que los eventos como Semana Santa se celebran a lo grande, pero más porque se ven como una tradición cultural y no sólo como parte de su religión.

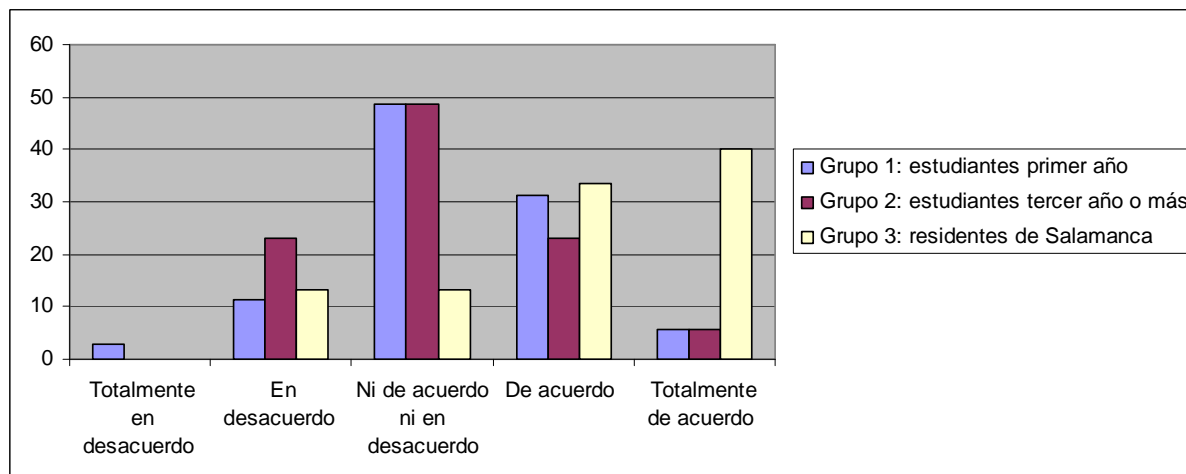
Gráfico 21: Los españoles viven sobre todo fuera de casa



Las respuestas de los tres grupos muestran un consenso. Sólo un 14,3% no sabe la respuesta de la observación y un 2,9% responde que están en desacuerdo. La mayoría de los participantes del grupo uno, un 60%, responde que está de acuerdo y un 22,9% está totalmente de acuerdo. Las respuestas del grupo dos son evidentes. Más de un 70% responde que está de acuerdo y un 14,3% responde que está totalmente de acuerdo. Los participantes del grupo tres dicen que un 66,6% está de acuerdo y un 33,3% está de acuerdo. Ellos también mencionaron que en Holanda es más comun invitar a las

personas a casa para venir a cenar o para tomar algo, mientras que tenían que esperar bastante tiempo, varios años, antes de que sus amigas españolas les invitaran a sus casas. Al principio, siempre quedaron en un café o en la terraza de un bar. Además hay que añadir que los pisos españoles antiguos no estaban en condiciones para visitar a las personas, solo para que una familia podía vivir en la casa. Afortunadamente salen los habitantes de sus casas porque muchas veces brilla el sol o hace buen tiempo. Al contrario a Holanda o Belgica, donde los días con buen tiempo son más escasos.

Gráfico 22: El paseo es para todo los españoles un rito fijo de domingos



La familia es muy importante en la cultura española. Particularmente en las ciudades provinciales y los pueblos el domingo es el día de la familia. Toda la familia se reúne, comen juntos y después dan un paseo al pueblo o la ciudad. Los participantes del grupo uno y dos no saben muy bien la respuesta a esa observación, porque un 48,6% de ambos grupos rellena ni de acuerdo ni en desacuerdo, pero ambos grupos tienden a responder que están de acuerdo o están totalmente de acuerdo. Del grupo uno dice un 31,4% que están de acuerdo y un 22,9% del grupo dos. En otras palabras, puedo concluir que están de acuerdo con la observación. Las respuestas del grupo tres están también muy claras. De los participantes responde un 40% que están de acuerdo y un 33,3% que están de acuerdo. Una mujer describió muy detalladamente la situación de los domingos en Salamanca: “Los niños juegan en la plaza y los adultos toman su caña o una taza de café. En Salamanca el paseo es también una señal de la posición social. Las niñas llevan un vestido con un lazo en el pelo, los niños pantalones con tirantes y las señoras llevan en el invierno su abrigo de piel. Pero es un fenómeno que solo aparece en las ciudades provinciales y en los pueblos. En ciudades grandes, como Barcelona, no creo que ocurra lo mismo”. Otro factor importante es que los domingos en una ciudad como Salamanca es un día de descanso. Mientras que en Holanda los niños acompañan a sus padres al club de fútbol para ver un partido del primer equipo o para ir a un parque infantil o la granja infantil, los niños en Salamanca solo pueden pasear con sus padres y jugar con otros niños en la plaza.

~ Conclusión ~

El objetivo de esta tesina ha sido profundizar en el tema de los estereotipos e imágenes sobre España y los españoles.

En el primer capítulo se han explicado las definiciones de las palabras estereotipo y cultura. Los estereotipos y la literatura acerca de ellos tienen su origen en la psicología, especialmente en la obra de Lippmann, que introdujo el concepto de estereotipar que aún se usa en la literatura. Estereotipar es un fenómeno que las personas aplican sin ser conscientes de hacerlo. La cultura no tiene una definición fija, existen varias definiciones. Además, las dimensiones señaladas, estudiadas por Hofstede están vinculadas a las culturas y los estereotipos. Hofstede explica la definición de la cultura por la cultura 1 que son aspectos como la educación, la literatura o el arte y por la cultura 2, el programa mental. El programa mental contiene la personalidad, la cultura y la naturaleza humana. La naturaleza humana es innata, la cultura es aprendida, mientras que la personalidad es a la vez innata y aprendida. La comparación entre de España y Holanda según las dimensiones de Hofstede muestra las diferencias entre los países.

Después de este marco teórico se han descrito las fuentes bibliográficas de la literatura científica y popular. De Miguel (1997), utilizado en este capítulo, es una fuente antigua. Muestra una imagen más detallada de la España contemporánea, del 1898 a 1975, el año en que murió Franco. La información actual que trata de 1975 hasta ahora será más válida para utilizar en esta investigación, pero no se encuentran datos útiles, porque el terreno de la investigación está poco estudiado. Tiene que ver con el desarrollo y el florecimiento del país. España debe averiguar muchos aspectos en terrenos nuevos como la literatura o la investigación por ejemplo. Pocos años después de la Transición, se produjeron grandes cambios en el país y aún más después del ingreso en la Unión Europea. La literatura popular es más actual, porque los autores publicaron sus obras sobre el tema en los últimos veinte años.

El capítulo tres explica la metodología de la investigación. Describe las diferencias entre la investigación cualitativa y cuantitativa. La investigación en parte está basada en cuestionarios rellenos por tres grupos de informantes: 1, 2, 3. y entrevistas. Los cuestionarios rellenos por los participantes pertenecen a la investigación cuantitativa, mientras que las entrevistas con las personas holandesas y flamencas pertenecen a la investigación cualitativa. La elección por la participación de las personas flamencas es para obtener más datos sobre los estereotipos.

El capítulo siguiente describe los resultados del cuestionario. Es importante mencionar que cada persona tiene su propio marco de referencia. En general se puede concluir que los resultados de las observaciones del grupo de residentes en Salamanca debilitan o intensifican más, porque son las personas que viven en el país y pueden comparar los estereotipos mencionados en el cuestionario con la situación real. En el caso del grupo de los estudiantes del tercer año o de cursos superiores, los estudiantes han desarrollado sus conocimientos sobre la cultura y el país y los resultados

muestran el desarrollo porque sus respuestas ocupan una posición intermedia en comparación con los otros dos grupos de informantes. Los estudiantes del primer año aún no han desarrollado una imagen definitiva, pero las imágenes que salen a la vista a través de sus respuestas, se basan reconocen por varias estancias cortas en España.

En la introducción de esta tesina se ha planteado la pregunta siguiente “*¿Hasta qué punto corresponde la información sobre España y los españoles que encontramos en la literatura popular con la información basada en la literatura científica? Y hasta qué punto los holandeses comparten estos puntos de vista?*”. En general, la literatura popular corresponde poco con la información basada en la literatura científica. La literatura popular corresponde más a los estereotipos e imágenes que tienen los participantes de la investigación.

~ Bibliografía ~

Textos primarios

Adolf, Steven. (2008). *Spanje achter de schermen*. Amsterdam: Prometheus.

Brigham, John C. (1971). Ethnic stereotypes. En: J. Deese (ed). *Psychological Bulletin*. Washington: The American Psychological Association.15-38.

Brinkman, Joep. (1994). *De vragenlijst*. Groningen: Wolters Noordhoff.

Brown, Roger. (1965). *Social psychology*. New York: Free Press.

Cabrero García, Julio y Richart Martínez, Miguel. (1996). El debate investigación cualitativa frente a investigación cuantitativa. *Enfermería clínica*. 6. 5. 212-217.

Deisenhammer, E.A. (2003). Weather and suicide: the present state of knowledge on the association of meteorological factors with suicidal behaviour. *Acta Psychiatrica Scandinavica* 108. 402-409.

Delden, van M. y Wit, de W. (1996) Onderzoek naar Interne communicatie. En: Scholten, O. *Het beste uit... Handboek Interne Communicatie*. Deventer: Kluwer. 391-412.

Ferraro, Gary P. (2006). *The cultural dimension of international business*. New Jersey: Pearson Prentice Hall.

't Hart, Harm, Boeije, Hennie y Hox, Joop. (2005). *Onderzoeksmethoden*. Den Haag: Boom.

Hofstede, Geert y Hofstede, Gert Jan (1999). *Allemaal anders denkenden, omgaan met cultuurverschillen*. Amsterdam: Contact.

Hofstede, Geert y Hofstede, Gert Jan (2005). *Allemaal anders denkenden, omgaan met cultuurverschillen*. Amsterdam: Contact.

Hinton, Perry R. (2000). *Stereotypes, Cognition and Culture*. Hove: Psychology Press.

Instituto Nacional de Estadísticas. (2008). *España en cifras*. Madrid: Mundi-Prensa Libros, S.A.

- Comunicado de prensa: Quarterly Labour Cost Survey, 18 de junio de 2009
- Comunicado de prensa: Coyuntura Turística Hotelera, 22 de diciembre de 2009

Jansen, E.W.P.A., Joostens, Th.H. (1998). *Enqueteren, Het opstellen en gebruiken van vragenlijsten*. Groningen: Wolters-Noordhoff.

Launay, Drew. (2007). *Xenophobe's guide to the Spanish*. London: Oval.

López de Abiada, José Manuel (2007). Spaniards. En: Beller, Manfred y Leerssen, Joep (eds.) *IMAGOGY: The cultural construction and literary representation of national characters. A critical survey*. Amsterdam: Rodopi Publishers. 242-274.

Miguel, Amado de. (1997). *Autobiografía de los españoles, Cómo nos vemos. ¿Somos así?*. Barcelona: Planeta.

Muñoz, Pedro M. y Marcos, Marcelino C. (2005). *España, ayer y hoy*. New Jersey: Pearson Prentice Hall.

Popma, L., Nunez Mahdi, R., Nunez, C. (2007). *Interculturele communicatie; van ontkenning tot wederzijdse integratie*. Assen: Van Gorcum

Richardson, Bill. (2001). *Spanish Studies, an introducción*. London: Arnold.

Rudmin, Floyd Webster, Ferrada-Noli, Marcello, y Skolbekken, John-Arne. (2003). Questions of culture, age and gender in the epidemiology of suicide. *The Scandinavian Psychological Associations* 44. 373-381.

Schroten, J. (1994). *Variaties en Grenzen van het Spaans*. Bussum: Coutinho.

Segers, Josephus H.G. (1999). *Methoden voor de maatschappijwetenschappen*. Assen: Van Gorcum.

Steenmeijer, Maarten. (1994). *Spanje is anders*. Amsterdam: Wereldbibliotheek.

Steenmeijer, Maarten. (2007). *Een continent in het klein*. Amsterdam: Bert Bakker.

Torrecilla, J. (2004) *España exótica - la formación de la imagen española moderna*. Boulder: Society of Spanish and Spanish-American Studies.

Trompenaars, A.F.y Hampden-Turner, Ch. (1993-1997). *Over de grenzen van cultuur en management*. Amsterdam/Antwerpen: Contact.

Internet:

Mayo 2008

Información sobre el autor Amando de Miguel:

www.thinkingheads.com/fichas/Ficha_Amando_de_Miguel.asp

Julio 2009

Un programa de la cadena NOS sobre la Tour de Francia y deporte:

<http://nos.nl/video/38103-avondetappe-10-juli.html>

Agosto 2009

Información del Instituto Nacional de Estadísticas de España:

www.ine.es/prodyser/pubweb/escif/escif.htm

<http://www.ine.es/jaxi/tabla.do>

<http://www.ine.es/daco/daco42/prechote/cth1109.pdf>

Septiembre 2009

Resumen de las dimensiones de Geert Hofstede:

<http://stuwww.uvt.nl/~csmeets/PAGE3.HTM>

Reseña del libro *Spanje is anders*:

www.nrcboeken.nl/recensie/nederlandse-schrijvers-over-spanje-hier-marcheerde-de-dood

Octubre 2009:

Información sobre el sonido y el decibel:

http://home.wanadoo.nl/ellywaterman/geluid/faq_geluid2.htm#basic_decibel

Artículo del periódico El País sobre ruido en España:

[www.elpais.com/articulo/sociedad/alcaldes/hacen/oidos/sordos/ruido/elpepusoc/20070930elp
episoc_2/Tes](http://www.elpais.com/articulo/sociedad/alcaldes/hacen/oidos/sordos/ruido/elpepusoc/20070930elp
episoc_2/Tes)

Clasificación de los países según las dimensiones de Hofstede:

www.clearlycultural.com

Información sobre las dimensiones de Geert Hofstede:

<http://www.geert-hofstede.com/>

Información (datos) del suicidio según La Organización Mundial de la Salud:

http://www.who.int/mental_health/prevention/suicide/country_reports/en/index.html

~ Anexos ~

Anexo I: Clasificación de los países según las dimensiones de Hofstede

Anexo II: Texto original diferencia la investigación cuantitativa y cualitativa

Anexo III: Análisis de las noticias de la cadena TVE, España y NOS, Holanda

Anexo IV: Documento de ruido en España

Anexo V: Cuestionario estudiantes

Anexo VI: Cuestionario residentes de Salamanca

Anexo I: Clasificación de los países según las dimensiones de Hofstede

Fuente: www.clearcultural.com

Power Distance Index (PDI)

Country	PDI	IDV	MAS	UAI	LTO
Malaysia	104	26	50	36	-
Guatemala	95	6	37	101	-
Panama	95	11	44	86	-
Philippines	94	32	64	44	19
Mexico	81	30	69	82	-
Venezuela	81	12	73	76	-
China	80	20	66	40	118
Egypt	80	38	52	68	-
Iraq	80	38	52	68	-
Kuwait	80	38	52	68	-
Lebanon	80	38	52	68	-
Libya	80	38	52	68	-
Saudi Arabia	80	38	52	68	-
United Arab Emirates	80	38	52	68	-
Ecuador	78	8	63	67	-
Indonesia	78	14	46	48	-
Ghana	77	20	46	54	16
India	77	48	56	40	61
Nigeria	77	20	46	54	16
Sierra Leone	77	20	46	54	16
Singapore	74	20	48	8	48
Brazil	69	38	49	76	65
France	68	71	43	86	-
Hong Kong	68	25	57	29	96
Poland	68	60	64	93	-
Colombia	67	13	64	80	-
El Salvador	66	19	40	94	-
Turkey	66	37	45	85	-
Belgium	65	75	54	94	-
Ethiopia	64	27	41	52	25
Kenya	64	27	41	52	25
Peru	64	16	42	87	-
Tanzania	64	27	41	52	25
Thailand	64	20	34	64	56
Zambia	64	27	41	52	25
Chile	63	23	28	86	-
Portugal	63	27	31	104	-
Uruguay	61	36	38	100	-
Greece	60	35	57	112	-
South Korea	60	18	39	85	75

Iran	58	41	43	59	-
Taiwan	58	17	45	69	87
Czech Republic	57	58	57	74	-
Spain	57	51	42	86	-
Pakistan	55	14	50	70	-
Japan	54	46	95	92	80
Italy	50	76	70	75	-
Argentina	49	46	56	86	-
South Africa	49	65	63	49	-
Hungary	46	55	88	82	-
Jamaica	45	39	68	13	-
United States	40	91	62	46	29
Netherlands	38	80	14	53	44
Australia	36	90	61	51	31
Costa Rica	35	15	21	86	-
Germany	35	67	66	65	31
United Kingdom	35	89	66	35	25
Switzerland	34	68	70	58	-
Finland	33	63	26	59	-
Norway	31	69	8	50	20
Sweden	31	71	5	29	33
Ireland	28	70	68	35	-
New Zealand	22	79	58	49	30
Denmark	18	74	16	23	-
Israel	13	54	47	81	-
Austria	11	55	79	70	-

Individualism (IDV)

Country	PDI	IDV	MAS	UAI	LTO
United States	40	91	62	46	29
Australia	36	90	61	51	31
United Kingdom	35	89	66	35	25
Netherlands	38	80	14	53	44
New Zealand	22	79	58	49	30
Italy	50	76	70	75	-
Belgium	65	75	54	94	-
Denmark	18	74	16	23	-
France	68	71	43	86	-
Sweden	31	71	5	29	33
Ireland	28	70	68	35	-
Norway	31	69	8	50	20
Switzerland	34	68	70	58	-
Germany	35	67	66	65	31
South Africa	49	65	63	49	-
Finland	33	63	26	59	-
Poland	68	60	64	93	-

Czech Republic	57	58	57	74	-
Austria	11	55	79	70	-
Hungary	46	55	88	82	-
Israel	13	54	47	81	-
Spain	57	51	42	86	-
India	77	48	56	40	61
Argentina	49	46	56	86	-
Japan	54	46	95	92	80
Iran	58	41	43	59	-
Jamaica	45	39	68	13	-
Brazil	69	38	49	76	65
Egypt	80	38	52	68	-
Iraq	80	38	52	68	-
Kuwait	80	38	52	68	-
Lebanon	80	38	52	68	-
Libya	80	38	52	68	-
Saudi Arabia	80	38	52	68	-
United Arab Emirates	80	38	52	68	-
Turkey	66	37	45	85	-
Uruguay	61	36	38	100	-
Greece	60	35	57	112	-
Philippines	94	32	64	44	19
Mexico	81	30	69	82	-
Ethiopia	64	27	41	52	25
Kenya	64	27	41	52	25
Portugal	63	27	31	104	-
Tanzania	64	27	41	52	25
Zambia	64	27	41	52	25
Malaysia	104	26	50	36	-
Hong Kong	68	25	57	29	96
Chile	63	23	28	86	-
China	80	20	66	40	118
Ghana	77	20	46	54	16
Nigeria	77	20	46	54	16
Sierra Leone	77	20	46	54	16
Singapore	74	20	48	8	48
Thailand	64	20	34	64	56
El Salvador	66	19	40	94	-
South Korea	60	18	39	85	75
Taiwan	58	17	45	69	87
Peru	64	16	42	87	-
Costa Rica	35	15	21	86	-
Indonesia	78	14	46	48	-
Pakistan	55	14	50	70	-
Colombia	67	13	64	80	-
Venezuela	81	12	73	76	-
Panama	95	11	44	86	-
Ecuador	78	8	63	67	-

Guatemala 95 **6** 37 101 -
Masculinity (MAS)

Country	PDI	IDV	MAS	UAI	LTO
Japan	54	46	95	92	80
Hungary	46	55	88	82	-
Austria	11	55	79	70	-
Venezuela	81	12	73	76	-
Italy	50	76	70	75	-
Switzerland	34	68	70	58	-
Mexico	81	30	69	82	-
Ireland	28	70	68	35	-
Jamaica	45	39	68	13	-
China	80	20	66	40	118
Germany	35	67	66	65	31
United Kingdom	35	89	66	35	25
Colombia	67	13	64	80	-
Philippines	94	32	64	44	19
Poland	68	60	64	93	-
Ecuador	78	8	63	67	-
South Africa	49	65	63	49	-
United States	40	91	62	46	29
Australia	36	90	61	51	31
New Zealand	22	79	58	49	30
Czech Republic	57	58	57	74	-
Greece	60	35	57	112	-
Hong Kong	68	25	57	29	96
Argentina	49	46	56	86	-
India	77	48	56	40	61
Belgium	65	75	54	94	-
Egypt	80	38	52	68	-
Iraq	80	38	52	68	-
Kuwait	80	38	52	68	-
Lebanon	80	38	52	68	-
Libya	80	38	52	68	-
Saudi Arabia	80	38	52	68	-
United Arab Emirates	80	38	52	68	-
Malaysia	104	26	50	36	-
Pakistan	55	14	50	70	-
Brazil	69	38	49	76	65
Singapore	74	20	48	8	48
Israel	13	54	47	81	-
Ghana	77	20	46	54	16
Indonesia	78	14	46	48	-
Nigeria	77	20	46	54	16
Sierra Leone	77	20	46	54	16
Taiwan	58	17	45	69	87

Turkey	66	37	45	85	-
Panama	95	11	44	86	-
France	68	71	43	86	-
Iran	58	41	43	59	-
Peru	64	16	42	87	-
Spain	57	51	42	86	-
Ethiopia	64	27	41	52	25
Kenya	64	27	41	52	25
Tanzania	64	27	41	52	25
Zambia	64	27	41	52	25
El Salvador	66	19	40	94	-
South Korea	60	18	39	85	75
Uruguay	61	36	38	100	-
Guatemala	95	6	37	101	-
Thailand	64	20	34	64	56
Portugal	63	27	31	104	-
Chile	63	23	28	86	-
Finland	33	63	26	59	-
Costa Rica	35	15	21	86	-
Denmark	18	74	16	23	-
Netherlands	38	80	14	53	44
Norway	31	69	8	50	20
Sweden	31	71	5	29	33

Uncertainty Avoidance Index (UAI)

Country	PDI	IDV	MAS	UAI	LTO
Greece	60	35	57	112	-
Portugal	63	27	31	104	-
Guatemala	95	6	37	101	-
Uruguay	61	36	38	100	-
Belgium	65	75	54	94	-
El Salvador	66	19	40	94	-
Poland	68	60	64	93	-
Japan	54	46	95	92	80
Peru	64	16	42	87	-
Argentina	49	46	56	86	-
Chile	63	23	28	86	-
Costa Rica	35	15	21	86	-
France	68	71	43	86	-
Panama	95	11	44	86	-
Spain	57	51	42	86	-
South Korea	60	18	39	85	75
Turkey	66	37	45	85	-
Hungary	46	55	88	82	-
Mexico	81	30	69	82	-
Israel	13	54	47	81	-

Colombia	67	13	64	80	-
Brazil	69	38	49	76	65
Venezuela	81	12	73	76	-
Italy	50	76	70	75	-
Czech Republic	57	58	57	74	-
Austria	11	55	79	70	-
Pakistan	55	14	50	70	-
Taiwan	58	17	45	69	87
Egypt	80	38	52	68	-
Iraq	80	38	52	68	-
Kuwait	80	38	52	68	-
Lebanon	80	38	52	68	-
Libya	80	38	52	68	-
Saudi Arabia	80	38	52	68	-
United Arab Emirates	80	38	52	68	-
Ecuador	78	8	63	67	-
Germany	35	67	66	65	31
Thailand	64	20	34	64	56
Finland	33	63	26	59	-
Iran	58	41	43	59	-
Switzerland	34	68	70	58	-
Ghana	77	20	46	54	16
Nigeria	77	20	46	54	16
Sierra Leone	77	20	46	54	16
Netherlands	38	80	14	53	44
Ethiopia	64	27	41	52	25
Kenya	64	27	41	52	25
Tanzania	64	27	41	52	25
Zambia	64	27	41	52	25
Australia	36	90	61	51	31
Norway	31	69	8	50	20
New Zealand	22	79	58	49	30
South Africa	49	65	63	49	-
Indonesia	78	14	46	48	-
United States	40	91	62	46	29
Philippines	94	32	64	44	19
China	80	20	66	40	118
India	77	48	56	40	61
Malaysia	104	26	50	36	-
Ireland	28	70	68	35	-
United Kingdom	35	89	66	35	25
Hong Kong	68	25	57	29	96
Sweden	31	71	5	29	33
Denmark	18	74	16	23	-
Jamaica	45	39	68	13	-
Singapore	74	20	48	8	48

Long-Term Orientation (LTO)

Country	PDI	IDV	MAS	UAI	LTO
China	80	20	66	40	118
Hong Kong	68	25	57	29	96
Taiwan	58	17	45	69	87
Japan	54	46	95	92	80
South Korea	60	18	39	85	75
Brazil	69	38	49	76	65
India	77	48	56	40	61
Thailand	64	20	34	64	56
Singapore	74	20	48	8	48
Netherlands	38	80	14	53	44
Sweden	31	71	5	29	33
Australia	36	90	61	51	31
Germany	35	67	66	65	31
New Zealand	22	79	58	49	30
United States	40	91	62	46	29
Ethiopia	64	27	41	52	25
Kenya	64	27	41	52	25
Tanzania	64	27	41	52	25
United Kingdom	35	89	66	35	25
Zambia	64	27	41	52	25
Norway	31	69	8	50	20
Philippines	94	32	64	44	19
Ghana	77	20	46	54	16
Nigeria	77	20	46	54	16
Sierra Leone	77	20	46	54	16
Argentina	49	46	56	86	-
Austria	11	55	79	70	-
Belgium	65	75	54	94	-
Chile	63	23	28	86	-
Colombia	67	13	64	80	-
Costa Rica	35	15	21	86	-
Czech Republic	57	58	57	74	-
Denmark	18	74	16	23	-
Ecuador	78	8	63	67	-
Egypt	80	38	52	68	-
El Salvador	66	19	40	94	-
Finland	33	63	26	59	-
France	68	71	43	86	-
Greece	60	35	57	112	-
Guatemala	95	6	37	101	-
Hungary	46	55	88	82	-
Indonesia	78	14	46	48	-
Iran	58	41	43	59	-
Iraq	80	38	52	68	-

Ireland	28	70	68	35	-
Israel	13	54	47	81	-
Italy	50	76	70	75	-
Jamaica	45	39	68	13	-
Kuwait	80	38	52	68	-
Lebanon	80	38	52	68	-
Libya	80	38	52	68	-
Malaysia	104	26	50	36	-
Mexico	81	30	69	82	-
Pakistan	55	14	50	70	-
Panama	95	11	44	86	-
Peru	64	16	42	87	-
Poland	68	60	64	93	-
Portugal	63	27	31	104	-
Saudi Arabia	80	38	52	68	-
South Africa	49	65	63	49	-
Spain	57	51	42	86	-
Switzerland	34	68	70	58	-
Turkey	66	37	45	85	-
United Arab Emirates	80	38	52	68	-
Uruguay	61	36	38	100	-
Venezuela	81	12	73	76	-

Anexo II: Texto original diferencia la investigación cuantitativa y cualitativa

Fuente : Delden, van M. y Wit, de B. (1996) Onderzoek naar Interne communicatie. En: Scholten, O. *Het beste uit... Handboek Interne Communicatie*. Deventer: Kluwer. 391-412.

kenmerk	kwalitatief	kwantitatief
aard van de vraagstelling	'waarom'-vragen	'hoeveel'-vragen
methoden	diepte-interview, groepsdiscussie	enquête (mondeling, schriftelijk)
aantal respondenten	weinig	veel (steekproef)
soort resultaten	Beschrijving in tekst	beschrijving in cijfers, tabellen, grafieken
representatief	nee	ja

Anexo III: Análisis de las noticias de la cadena TVE, España y NOS, Holanda

Fuente: www.tve.es/alcarta y www.nos.nl entre el miércoles 29 de julio y martes 4 de agosto 2009.

Noticias cadena TVE1 15.00 de 29 de julio a 4 de agosto

Fecha	Duración	Titulares	Titulares Extr.	Noticias Extr.	% Noticias extr.
29-7-09	0:48:16	0:04:19	0:00:00	0:00:27	0,9%
30-7-09	0:50:19	0:03:20	0:00:10	0:01:43	3,4%
31-7-09	0:49:30	0:06:10	0:00:00	0:00:31	1,0%
1-8-09	0:45:41	0:04:52	0:00:09	0:02:30	5,5%
2-8-09	0:46:54	0:05:25	0:00:17	0:06:50	14,6%
3-8-09	0:48:41	0:03:30	0:00:19	0:04:06	8,4%
4-8-09	0:48:31	0:03:53	0:00:22	0:08:31	17,6%
Total	5:37:52	0:31:29	0:01:17	0:24:38	7,3%

Telediario 1, 29/07/09

- Titulares extranjeros: no
 - Noticias nacionales:
 - El atentado de furgoneta bomba de ETA en Burgos.
 - La policía encontró en el puerto de Barcelona, una carga de cocaína líquida en un barco procedente de Colombia.
 - Noticias extranjeras:
 - Los detenidos de las revueltas postelectorales en Irán quedaron libres.

Telediario 1, 30/07/09

- Titulares extranjeros: si
 - Noticias nacionales:
 - La explosión en Palmanova, Mallorca.
 - La limpieza del atentado en Burgos.
 - Varios incendios en el país.
 - El comienzo de la campaña "medidas de conducir seguro" para la gran salida de vacaciones.
 - Noticias extranjeras:
 - Muhamed VI de Marruecos indulta a 25.000 presos por la celebración de diez años en poder.
- => Acotación: Mucha atención y reportajes del atentado en Mallorca durante la emisión.

Telediario 1, 31/07/09

- Titulares extranjeros: si
 - Noticias nacionales:
 - Empieza la gran salida del primero de agosto.

- Un trágico accidente en la autopista de la costa brava cerca San Pol de Mar.
- El ministerio de salud quiere ampliar la ley de anti-tabaco.
- Noticias extranjeras:
 - 80.000 evacuados en Tejas, Estados Unidos, por un incendio en una planta química.
 - “La cumbre de la cerveza” en la Casa Blanca en Washington, Estados Unidos.

Telediario 1, 01/08/09

- Titulares extranjeros: si
 - Noticias nacionales:
 - Un incendio en el sur de la isla La Palma obliga a 4.000 personas de desalojarse de sus casas.
 - La gran salida de vacaciones.
 - La campus parti, juegos de ordenadores tiene lugar en Valencia.
 - Noticias extranjeras:
 - El ex-presidente Aquino, de las Filipinas falleció por un cáncer.
 - Muertos y heridos en Iraq por ataques contra cinco mezquitas chiís.
 - Sometieron a juicio a los opositores iraníes de promover las revueltas postelectorales.
 - El gobierno de Honduras dio un orden de detención de Zelaya por falsificar documentos.

Telediario 1, 02/08/09

- Titulares extranjeros: si
 - Noticias nacionales:
 - La participación de la familia real en la Copa de Rey de vela en Mallorca después del atentado de ETA.
 - La policia detuvo veintinueve miembros de un clan familiar de traficantes de drogas.
 - El incendio en La Palma.
 - Noticias extranjeras:
 - Raúl Castro reinicia el diálogo entre Cuba y los Estados Unidos.
 - El gobierno venezolano ha condenado al treinta y tres emisores de radios a criticar el presidente Chávez.
 - Se viven momentos de tensión entre la frontera colombiana-venezolana en la ciudad de Cucutá.
 - Un hombre mata a dos personas en un tiroteo en un club gay en Tel Aviv, Israel.
 - El robo de una botella de vino de 23.000 dólares en los Estados Unidos.
 - Falló algo en la demolición de una fábrica de harina en Turquía.
 - Un incendio en una fábrica en Sidney, Australia.
 - Un hombre ingles vende su vida después de romper con su novia.
 - Un homenaje a Michael Jackson en Corea por el equipo de sincronizada.

Telediario 1, 03/08/09

- Titulares extranjeros: si
 - Noticias nacionales:
 - Un minuto de silencio por los muertos y heridos de los atentados de ETA en Burgos y Mallorca.
 - La cantidad de los coches vendidos se disminuye.
 - Una consecuencia negativa de la reducción de accidentes de tráfico: menos donaciones de órganos.
 - Noticias extranjeras:
 - La agitación social en Afganistán; un atentado de bomba en Herat y las elecciones presidenciales es agosto.
 - En Iraq, se encontraron los restos del piloto estadounidense que murió en la primera Guerra del Golfo.
 - Ahmadineyad está a punto de convertirse de nuevo en presidente de Irán.
 - Decenas de personas dieron el último adiós al ex-presidente Aquino de las Filipinas
 - Científicos japoneses han diseñado una prótesis para ayudar a caminar.

Telediario 1, 04/08/09

- Titulares extranjeros: si
 - Noticias nacionales:
 - La cifra de paro baja durante el mes de julio gracias al trabajo de verano.
 - Falleció el preiodista Julián Lago, el fundador de la revista Tiempo.
 - El incendio de La Palma está bajo control.
 - Noticias extranjeras:
 - La policia australiano ha detenido a cuatro personas por plenear un ataque de terrorismo.
 - A dos semanas de las elecciones en Afganistan murieron viente y un personas en varios ataques.
 - En Israel se reúne el congreso de "Al Fatah".
 - Un ataque a la cadena de radio Globo visión por simpatizantes del guberino Chávez.
 - El accidente aéreo en Tailandia.
 - La madre de Michael Jackson recibe la custodia de los tres hijos.

Noticias cadena Nederland1 20.00 de 29 de julio a 4 de agosto

Fecha	Duración	Titulares	Titulares Extr.	Noticias Extr.	% Noticias extr.
29-07-09	0:29:00	00:00:25	0:00:00	0:06:43	23,2%
30-07-09	0:25:46	00:00:20	0:00:04	0:09:47	38,0%
31-07-09	0:23:05	00:00:31	0:00:05	0:02:28	10,7%
1-08-09	0:19:51	00:00:52	0:00:00	0:04:33	22,9%
2-08-09	0:15:11	00:00:25	0:00:00	0:05:30	36,2%
3-08-09	0:25:30	00:00:30	0:00:03	0:12:28	48,9%
4-08-09	0:27:15	00:00:19	0:00:06	0:10:27	38,3%
Total	2:45:38	00:03:22	0:00:18	0:51:56	31,4%

20.00 Journaal, 29/07/09

➤ Titulares extranjeros: no

▪ Noticias nacionales:

- La reducción de visitantes a iglesias y mezquitas.
- El incremento de asesinatos en Holanda según la CBS⁹¹.
- Empresas como Akzo Nobel y Randstad notan la estabilización de la economía.

▪ Noticias extranjeras:

- El equipo de BMW abandona la Formula 1.
- Schumacher vuelve a la Formula 1.
- El atentado de bomba en Burgos, España.
- Microsoft y Yahoo juntan sus buscadores por internet.
- Venezuela rompe los lazos diplomáticos con Colombia.
- La policía italiana detiene dos hombres por falsificar dinero.
- Encontraron el coche oficial de un ministro alemán que fue robado en España.

20.00 Journaal, 30/07/09

➤ Titulares extranjeros: si

▪ Noticias nacionales:

- También animales domésticos viven más tiempo.
- El señor De Hoop Scheffer despide del OTAN.
- La réplica del barco Príncipe Guillermo reducido a cenizas.

▪ Noticias extranjeras:

- La página sueca de Pirate Bay (para bajar música) prohibido en varios países. Un atentado de bomba en Mallorca.
- Pasaron nuevas revueltas en Irán.
- El partido alemán, SPD, lanza la campaña nueva de la próxima elección.
- Muhamed VI de Marruecos celebra diez años en poder.

⁹¹ CBS es la abreviatura de *Centraal Bureau voor de Statistiek*. En España el equivalente se llama INE.

- Un niño de siete años conduce el coche de su padre por no querer a la misa.

20.00 Journaal, 31/07/09

➤ Titulares extranjeros: si

▪ Noticias nacionales:

- La ayuda de la agencia de viajes a los heridos y familiares de las víctimas del accidente de bus en San Pol de Mar.
- Las cifras de la economía.

▪ Noticias extranjeras:

- “La cumbre de la cerveza” en la Casa Blanca en Washington, Estados Unidos.
- Aparece chapapote en la Costa de Noruega.
- El Sir Bobby Robson murió.
- En un pueblo en India se tiran bebés desde la cumbre de la mezquita hacia abajo, según una tradición de 700 años.

20.00 Journaal, 01/08/09

➤ Titulares extranjeros: no

▪ Noticias nacionales:

- La prueba de saliva en la lucha contra drogas.
- La última etapa de la marcha de seis días de la playa.
- La parada de barcos cierra el *Gay Pride* en Amsterdam.

▪ Noticias extranjeras:

- Los tres presos fugados en helicóptero cometen nuevas robos a bancos.
- Sometieron a juicio a los opositores iraníes de promover las revueltas postelectorales.
- La influenza mexicana está constatado en un crucero estadounidense.
- Se muere el ex-presidente Aquino de las Filipinas.
- Grandes atascos en Europa central.
- Un gran incendio forestal en La Palma.
- Falló algo en la demolición de una fábrica de harina en Turquía.

20.00 Journaal, 02/08/09

➤ Titulares extranjeros: no

▪ Noticias nacionales:

- Aproximada introducción de la prueba de drogas en el tráfico.
- El concurso mundial de la música en Kerkrade.
- Los primeros heridos del accidente de San Pol de Mar vuelven a Holanda.

▪ Noticias extranjeras:

- Raúl Castro reinicia el diálogo entre Cuba y los Estados Unidos.
- “El juicio contra los opositores iraníes es sólo por aparentar” según Muhamed Khatani, el ex-presidente de Iran.

- Nuevas problemas de controlar los incendios en La Palma, España.
- Otros incendios pequeños en las otras islas de las Islas Canarias.
- Algunos músicos muestran unas nuevas composiciones de Mozart.
- Un hombre mata a dos personas en un bar gay en Tel Aviv, Israel.

20.00 Journaal, 03/08/09

➤ Titulares extranjeros: si

▪ Noticias nacionales:

- Sigue la construcción de la segunda llanura de Mosa⁹² en Rotterdam a pesar de la crisis.
- En la playa del Mar de Norte disminuye la cantidad de visitantes holandesas.
- Se muere el secuestrador y asesino de Gerrit-Jan Heijn en un accidente de tráfico.

▪ Noticias extranjeras:

- La industria automovilística en los Estados Unidos se estabiliza gracias al premio por desguace.
- El estreno de la película sueco de la trilogía Millenium en Suecia.
- Un Paris se detuvo uno de los presos belgas.
- Dan la alta a Felipe Massa y Schumacher sustituye Massa en la Formula 1.
- La ceremonia de inauguración de Ahmadineyad como presidente de Irán.
- El primer día de trabajo del nuevo Secretario General de la OTAN, el danés Anders Rasmussen.
- Los incendios forestales en La Plama, las Islas Canarias, están bajo control de los bomberos.

20.00 Journaal, 04/08/09

➤ Titulares extranjeros: si

▪ Noticias nacionales:

- El primer muerto de la Influenza mexicana.
- Continúa el debate del incendio de Schiphol.
- Aumenta la solicitud de la quiebra de agencias de viajes especializadas en Turquía.

▪ Noticias extranjeras:

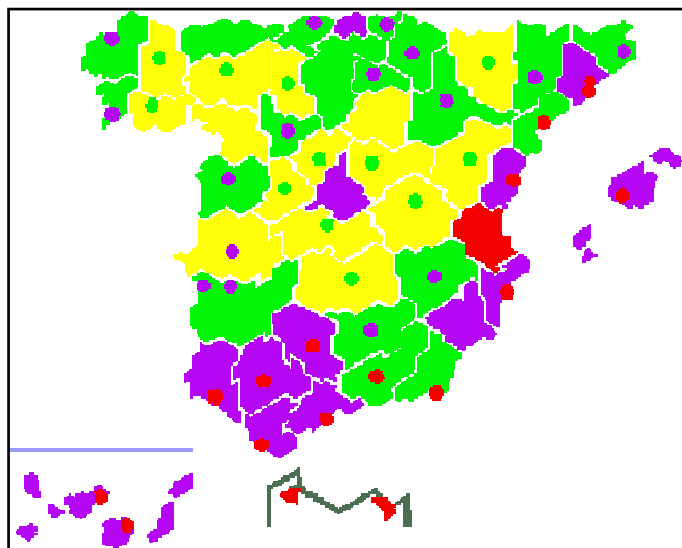
- Por la tercera vez en dos semanas ocurre una fuga de presos en Belgica.
- Un accidente aéreo en Tailandia.
- Otro incendio forestal en la Costa Azul, Francia.
- El ex-presidente Clinton visita Corea del Norte.
- En Israel se reúne el congreso de "Al Fatah" por primera vez en veinte años.
- En Venecia, el ejército italiano trata a los vendedores ambulantes con mano duro.

⁹² De tweede Maasvlakte.

Anexo IV: Documento de ruido en España

Fuente: <http://www.ruidos.org/Documentos/mapa/tabla-espanya.html#inicio> y los datos del INE:

"Censo de Población y Viviendas, 2001".



	Total habitantes	Ruidos exteriores	Contaminación o malos olores provocados por industria o tráfico	Poca limpieza en las calles	Pocas zonas verdes
Total nacional	40 615 078	30.0	18.8	31.8	35.9
Andalucía ^	7 328 416	32.7	19.3	34.9	47.4
Almería	534 946	26.4	17.3	39.4	53.6
Almería	165 592	41.8	20.2	53.2	58.3
Cádiz	1 112 636	35.1	20.5	37.0	50.0
Algeciras	101 079	37.2	24.9	53.1	61.4
Cádiz	132 818	49.0	23.1	43.1	55.6
Jerez de la Frontera	182 427	34.0	20.1	30.9	41.6
Córdoba	757 277	30.8	18.3	31.4	43.7
Córdoba	306 839	41.1	25.1	41.8	45.8
Granada	817 977	29.4	18.0	37.3	48.1
Granada	239 114	42.8	25.5	41.4	42.5
Huelva	460 818	32.9	24.3	28.3	47.9
Huelva	141 813	47.8	45.3	28.2	54.8
Jaén	641 022	22.9	14.2	26.8	43.0
Jaén	111 993	35.2	16.5	37.1	50.2
Málaga	1 282 015	37.7	19.8	37.0	51.0
Málaga	521 898	47.8	26.3	48.4	59.5
Marbella	100 021	34.9	13.2	19.7	34.1
Sevilla	1 721 725	35.1	20.2	35.8	43.8
Dos Hermanas	101 476	36.3	21.6	31.1	39.0
Sevilla	681 743	44.1	22.8	44.3	44.2

<u>Aragón ^</u>	1 192 408	24.6	17.8	22.7	27.5
Huesca	203 909	17.0	9.4	20.8	30.3
Huesca	45 251	25.0	9.0	22.2	27.2
Teruel	133 884	12.3	8.9	25.3	34.6
Teruel	29 948	22.3	9.5	46.1	47.9
Zaragoza	854 615	28.3	21.2	22.7	25.7
Zaragoza	610 209	33.5	25.8	23.9	24.3
<u>Asturias ^</A< B></u>	1 056 144	22.9	13.8	23.5	21.3
Gijón	263 658	29.6	14.1	21.2	19.0
Oviedo	199 557	27.8	12.9	12.7	23.3
<u>Baleares ^</u>	838 211	32.4	17.3	37.1	42.3
Palma de Mallorca	331 925	41.2	22.3	44.2	51.2
<u>Canarias ^</u>	1 688 569	32.4	22.2	36.8	50.7
Las Palmas	885 228	33.9	23.7	39.4	55.8
Las Palmas de Gran Canaria	353 726	44.8	31.5	49.7	61.6
Santa Cruz de Tenerife	803 341	30.8	20.5	34.0	45.0
La Laguna	128 547	34.1	21.1	40.7	57.3
Sta Cruz de Tenerife	187 833	46.8	35.8	41.7	41.3
<u>Cantabria ^</u>	531 218	25.2	18.2	25.8	26.1
Santander	178 952	31.9	18.5	26.8	31.3
<u>Castilla y León ^</u>	2 428 945	18.9	14.2	22.8	28.0
Ávila	161 205	14.5	7.3	26.3	28.9
Ávila	48 410	22.1	8.1	21.0	32.7
Burgos	344 738	20.5	16.9	19.5	23.9
Burgos	163 930	24.1	15.9	16.7	24.8
León	484 823	14.5	11.7	23.3	26.5
León	129 763	21.2	12.1	18.8	21.4
Palencia	170 751	17.9	10.8	20.9	18.2
Palencia	77 707	25.9	8.8	17.2	11.9
Salamanca	341 649	20.6	15.1	23.1	32.6
Salamanca	154 503	31.8	19.1	27.3	35.4
Segovia	146 110	16.9	13.6	26.8	29.5
Segovia	53 622	27.2	15.1	28.2	30.9
Soria	88 981	10.4	9.8	15.2	19.7
Soria	34 553	16.5	7.1	19.6	25.6
Valladolid	493 503	27.8	20.7	25.2	31.4
Valladolid	313 537	34.5	23.9	22.4	28.7
Zamora	197 185	11.6	8.8	19.9	32.5
Zamora	64 122	19.9	12.2	21.1	34.5
<u>Castilla-La Mancha ^</u>	1 748 528	19.1	15.4	26.0	36.4
Albacete	363 235	21.4	15.3	21.8	31.3
Albacete	148 088	31.4	14.2	20.8	25.7

Ciudad Real	476 171	18.7	20.2	26.6	37.9
Ciudad Real	62 752	28.3	13.8	28.5	32.3
Cuenca	198 782	13.6	10.5	21.3	34.9
Cuenca	45 629	26.4	11.6	30.8	33.9
Guadalajara	173 115	19.8	13.2	29.8	27.4
Guadalajara	67 538	29.1	16.0	33.8	23.3
Toledo	537 225	19.5	13.6	29.0	42.1
Toledo	67 091	28.7	14.9	36.6	33.8
<u>Cataluña ^</u>	6 308 516	33.0	20.0	32.6	32.2
Barcelona	4 779 174	35.6	21.5	34.7	32.6
Badalona	205 386	40.7	24.1	41.7	44.3
Barcelona	1 492 758	41.9	24.9	40.7	34.7
L'Hospitalet de Llobregat	238 794	38.7	23.1	38.5	35.0
Mataró	105 982	39.1	20.3	29.5	28.8
Sabadell	183 063	36.1	20.3	27.0	34.4
Santa Coloma de Gramenet	112 527	38.9	24.7	56.0	52.1
Terrassa	173 135	31.0	20.0	37.5	26.5
Girona	562 966	23.8	10.7	22.8	22.7
Girona	74 479	35.0	13.3	32.4	22.3
Lleida	359 671	20.7	13.5	23.8	32.0
Lleida	111 701	32.8	17.7	31.6	44.2
Tarragona	606 705	28.7	20.7	29.7	38.1
Tarragona	112 875	40.8	43.6	39.7	52.5
<u>Com. Valenciana ^</u>	4 145 107	36.9	21.9	29.6	40.8
Alicante	1 456 974	32.6	21.2	30.6	40.0
Alicante	283 596	44.5	26.1	40.6	47.9
Elche	194 482	34.9	23.6	22.4	23.2
Castellón	483 141	32.1	16.3	25.1	44.8
Castellón de la Plana	147 370	40.8	17.1	22.8	43.2
Valencia	2 204 992	40.8	23.6	29.9	40.5
Valencia	733 257	48.5	28.7	33.2	41.1
<u>Extremadura ^</u>	1 051 613	22.4	12.3	31.7	37.8
Badajoz	651 213	24.7	14.6	34.4	40.2
Badajoz	132 944	38.3	17.9	59.0	47.9
Mérida	49 560	33.8	16.0	35.1	45.1
Cáceres	400 400	18.7	8.5	27.4	33.9
Cáceres	82 100	34.0	13.4	31.4	38.9
<u>Galicia ^</u>	2 682 005	19.9	13.9	30.8	30.2
A Coruña	1 092 013	20.8	14.8	26.7	28.7
A Coruña	235 259	33.5	23.4	20.7	37.7
Santiago de Compostela	88 999	27.3	13.4	28.5	25.8

Lugo	355 104	11.2	7.2	25.4	22.7
Lugo	87 753	22.5	9.8	41.3	46.5
Ourense	334 730	13.8	8.2	23.9	26.0
Ourense	106 234	27.5	14.1	25.8	38.9
Pontevedra	900 158	24.4	17.6	40.4	36.5
Pontevedra	74 550	24.4	34.2	53.2	40.1
Vigo	278 740	38.3	24.1	49.4	49.2
<u>Madrid ^</u>	5 397 176	34.2	20.5	39.2	28.3
Alcalá de Henares	175 299	36.8	25.6	44.2	40.8
Alcorcón	152 855	32.9	12.8	36.5	19.2
Fuenlabrada	182 608	33.9	15.0	45.4	24.4
Getafe	151 104	35.0	26.6	48.4	37.3
Leganés	172 997	36.8	21.1	48.3	30.9
Madrid	2 925 794	36.5	23.2	39.7	28.6
Móstoles	196 443	37.3	19.6	48.9	23.6
<u>Murcia ^</u>	1 192 513	33.0	27.9	40.0	45.0
Cartagena	184 175	35.8	39.8	68.1	61.9
Murcia	367 973	39.9	30.5	33.9	36.8
<u>Navarra ^</u>	548 748	23.2	11.4	19.3	23.8
Pamplona	181 765	30.9	12.1	16.8	19.6
<u>País Vasco ^</u>	2 066 499	31.0	18.9	22.8	27.8
Álava	283 618	26.6	14.6	19.2	10.4
Vitoria	214 464	28.9	15.5	19.8	7.9
Guipúzcoa	667 787	26.9	16.2	22.0	25.4
San Sebastián	176 572	30.5	15.0	18.0	20.0
Vizcaya	1 115 094	34.5	21.6	24.2	33.7
Bilbao	346 562	38.1	20.3	26.5	39.5
<u>La Rioja ^</u>	274 153	24.0	12.9	26.2	28.8
Logroño	132 002	30.7	13.6	23.3	21.8
<u>Ceuta y Melilla ^</u>	136 309	45.2	24.7	49.8	71.0
Ceuta	71 045	43.8	21.9	46.0	67.7
Melilla	65 264	46.8	27.7	53.9	74.6

Enquête Studenten Spaans

Het onderwerp van mijn scriptie gaat over beeldvorming van de Spanjaarden. Alle gegevens worden vertrouwelijk en anoniem behandeld.

A. Persoonlijke gegevens

Leeftijd _____

Geslacht Man / Vrouw

Nationaliteit _____

1a) Wanneer begonnen met studie Spaans? _____

b) Heb je Spaans op middelbare gehad? _____

c) Wel eens een cursus Spaans gevolgd? _____

2) Ben je in Spanje geweest? _____

b) Zo ja, waar en wanneer? _____

c) Met welk doel (vakantie, werk etc) ? _____

3a) Heb je in Spanje gewoond? _____

b) Zo ja, waar en wanneer? _____

c) Met welk doel (vakantie, werk, familie)? _____

B. Stereotype en beeldvorming

Hieronder volgen een aantal uitspraken over Spanje en Spanjaarden. Lees goed en kruis aan in de onderstaande tabel:

	Helemaal oneens	Meer oneens dan eens	Niet eens, maar ook niet oneens	Meer eens dan oneens	Helemaal eens
Stierenvechten voor Spanjaarden niet meer dan een sport.					
In Spanje is het altijd luidruchtig aan tafel in een restaurant.					
Eten is ontzettend belangrijk in de Spaanse cultuur.					
Spanjaarden zijn weinig op het buitenland gericht.					
Spanjaarden zijn altijd informeel in hun taalgebruik.					
Spanjaarden zijn open en spontane mensen.					
Spanjaarden zijn niet zo gastvrij.					
Er is altijd tijd om gezellig op de markt/buurtsuper te kletsen met de verkoper.					
Spanjaarden plannen niet ver vooruit.					
Spanjaarden praten hard.					
Tussen 15.00-17.00 houden alle Spanjaarden hun siësta.					
Spaanse mannen zijn erg “machista”.					
De Spanjaarden zijn een trots volk.					

Helemaal oneens	Meer oneens dan eens	Niet eens, maar ook niet oneens	Meer eens dan oneens	Helemaal eens
----------------------------	-------------------------------------	--	-------------------------------------	--------------------------

De Spanjaarden leven om te genieten

Spanjaarden zijn gek van voetbal.

Spanjaarden hebben geen interesse in “kleine” sporten (oa. hockey, golf, tennis)

Spaanse kinderen kennen weinig grenzen.

Spaanse kinderen gaan laat naar bed.

Spanjaarden zijn streng katholiek

In Spanje gaan alleen ouderen naar de kerk.

Spanjaarden leven vooral buitenshuis.

“El paseo”, voor iedereen een vast zondagsritueel.

C. Is er nog iets dat je wilt toevoegen?

Bedankt voor je tijd en medewerking!

Enquête Nederlanders/Vlamingen woonachtig in Salamanca

Het onderwerp van mijn scriptie gaat over beeldvorming en stereotypes die er bestaan over de Spanjaarden. Ik hoop erachter te komen of uw stereotypes overeenkomen met de stereotypes die ik in de literatuur heb gevonden. Alle gegevens worden vertrouwelijk behandeld.

A. Persoonlijke gegevens

Leeftijd _____

Geslacht Man / Vrouw _____

Nationaliteit _____

Burgerlijke staat/kinderen: _____

Beroep _____

1) Woonachtig in Salamanca sinds? _____

2) Wat was de reden van uw komst? _____

3) Beroep of studie voor komst: _____

4) Wat heeft u gedaan tussen komt
en nu? _____

5a) Welk beeld had u van Spanje
voor vestiging? _____

b) En welk beeld heeft u nu? _____

B. Stereotype en beeldvorming

Hieronder volgen een aantal uitspraken over Spanje en Spanjaarden. Lees goed en kruis aan in de onderstaande tabel:

Helemaal mee oneens	Meer mee oneens dan mee eens	Niet mee eens, maar ook niet mee oneens	Meer mee eens dan mee oneens	Helemaal mee eens
------------------------------------	---	--	---	------------------------------

Stierenvechten is maar een sport.

De stieren (stierenvechten)
moeten altijd gedood worden.

In Spanje is het altijd gezellig aan
tafel in een restaurant.

Eten is niet belangrijk in de
Spaanse cultuur.

Spanjaarden kennen geen andere
nationaliteiten.

Spanjaarden zijn altijd informeel in
hun taalgebruik.

Spanjaarden zijn open en spontane
mensen.

Spanjaarden zijn niet gastvrij.

Er is altijd tijd om gezellig op de
markt/buurtsuper te kletsen met de
verkoper.

Spanjaarden denken nooit op lange
termijn na.

Spanjaarden zijn altijd luidruchtig.

Tussen 15.00-17.00 houden alle
Spanjaarden hun siësta.

Spaanse mannen zijn extreem
“machista”.

Spanjaarden zijn een trots volk.

Helemaal mee oneens	Meer mee oneens dan mee eens	Niet mee eens, maar ook niet mee oneens	Meer mee eens dan mee oneens	Helemaal mee eens
------------------------------------	---	--	---	------------------------------

Een motto van de Spanjaarden is:
"hay que disfrutar de la vida"

Spanjaarden zijn gek van voetbal.

Spanjaarden hebben geen interesse
in "kleine" sporten
(oa. hockey, golf, tennis)

Spaanse kinderen zijn verwend.

Spaanse kinderen gaan zeer vroeg
naar bed.

Spanjaarden zijn streng katholiek

Alleen ouderen gaan naar de kerk.

Spanjaarden leven niet veel
buitenshuis.

"El paseo", een vast zondagsritueel.

C. Is er nog iets dat u wilt toevoegen aan de bovengenoemde stereotypen?

Bedankt voor uw tijd en medewerking!